

WERKWOORDENSHEMA

I. INFINITIF = ONBEPAAALDE WIJS/ HEEL WERKWOORD

REGARDER = kijken naar, bekijken, aankijken

1. Futur = o.t.t.t.

2. Futur du Passé = o.v.t.t.
(Conditionnel Présent =
Voorwaardelijke Wijs o.t.t.)

ik zal aankijken	ik zal worden aangekeken	ik zou aankijken	ik zou worden aangekeken
je <u>regarderai</u>	je serai <u>regardé(e)</u>	je <u>regarderais</u>	je serais <u>regardé</u>
tu <u>regarderas</u>	tu seras <u>regardé(e)</u>	tu <u>regarderais</u>	tu serais <u>regardé</u>
il <u>regardera</u>	il sera <u>regardé</u>	il <u>regarderait</u>	il serait <u>regardé</u>
elle <u>regardera</u>	elle sera <u>regardée</u>	elle <u>regarderait</u>	elle serait <u>regardée</u>
nous <u>regarderons</u>	nous serons <u>regardé(e)s</u>	nous <u>regarderions</u>	nous serions <u>regardés</u>
vous <u>regarderez</u>	vous serez <u>regardé(e)s</u>	vous <u>regarderiez</u>	vous seriez <u>regardés</u>
ils <u>regarderont</u>	ils seront <u>regardés</u>	ils <u>regarderaient</u>	ils seraient <u>regardés</u>
elles <u>regarderont</u>	elles seront <u>regardées</u>	elles <u>regarderaient</u>	elles seraient <u>regardées</u>

=====

II. PARTICIPE PRÉSENT = TEGENWOORDIG DEELWOORD

REGARDANT = aankijkend

1. Présent pluriel =
o.t.t. meervoud

2. Imparfait =
o.v.t.

wij kijken aan	wij worden aangekeken	ik keek aan	ik <u>werd</u> aangekeken
nous <u>regardons</u>	nous sommes <u>regardés</u>	je <u>regardais</u>	j' <u>étais</u> <u>regardé</u>
vous <u>regardez</u>	vous êtes <u>regardés</u>	tu <u>regardais</u>	tu <u>étais</u> <u>regardé</u>
ils <u>regardent</u>	ils sont <u>regardés</u>	il <u>regardait</u>	il <u>était</u> <u>regardé</u>
		nous <u>regardions</u>	nous <u>étions</u> <u>regardés</u>
		vous <u>regardiez</u>	vous <u>étiez</u> <u>regardés</u>
		ils <u>regardaient</u>	ils <u>étaient</u> <u>regardés</u>

3. Subjonctif Présent =
Aanvoegende wijs o.t.t.

4. Impératif pluriel =
Gebiedende wijs meervoud

(dat) ik aankijk	(dat) ik word/ zal worden aangekeken	laten wij aankijken/ bekijken ! (ne) regardons (pas) ! kijkt aan/ bekijkt ! (ne) regardez (pas) !
que je <u>regarde</u>	que je sois <u>regardé</u>	lavons- <u>nous</u> ! ne nous lavons pas !
que tu <u>regardes</u>	que tu sois <u>regardé</u>	lavez -vous ! ne vous lavez pas !
qu' il <u>regarde</u>	qu'il soit <u>regardé</u>	
que nous <u>regardions</u>	que nous soyons <u>regardés</u>	(een eventuele Voix Passive: soyons <u>regardés</u> != laten wij aangekeken worden soyez <u>regardés</u> != weest/ wordt aangekeken !)
que vous <u>regardiez</u>	que vous soyez <u>regardés</u>	
qu' ils <u>regardent</u>	qu' ils soient <u>regardés</u>	

III. PARTICIPE PASSÉ = VOLTOOID DEELWOORD

REGARDÉ = aangekeken

1. Passé composé = v.t.t.

maar:

ik heb aangekeken

ik ben aangekeken
geworden:

ik ben aangekomen
ik heb me gewassen

j' ai regardé

tu as regardé

il a regardé

ns avons regardé

vs avez regardé

ils ont regardé

j' ai été regardé

tu as été regardé

il a été regardé

ns avons été regardés

vs avez été regardés

ils ont été regardés

je suis arrivé(e)

je me suis lavé(e)

tu es arrivé

tu t'es lavé

il/elle est arrivé(e)

il/elle s'est lavé(e)

nous sommes arrivé(e)s

nous nous sommes lavé(e)s

vous êtes arrivé(e)s

vous vous êtes lavé(e)s

afgeleide werkwoorden)en bij wederkerende werkwoorden ils/elles sont arrivé(e)s

gebruik je het hulpwerkwoord van tijd "être=zijn: ils/elles se sont lavé(e)s

een lijdende vorm is dan niet mogelijk. Zie >>

2. Plus-que-Parfait = v.v.t.

(3. Passé Antérieur = 2e v.v.t.)

ik had aangekeken

ik was aangekeken
geworden

(ik had aangekeken

ik was aangekeken
geworden

j' avais regardé j' avais été regardé j' eus regardé j'eus été regardé

tu avais regardé tu avais été regardé tu eus regardé tu eus été regardé

il avait regardé il avait été regardé il eut regardé il eut été regardé

ns avions regardé ns avions été regardés ns eûmes regardé ns eûmes été regardés

vs aviez regardé vs aviez été regardés vs eûtes regardé vs eûtes été regardés

ils avaient regardé ils avaient été regardés ils eurent regardé ils eurent été regardés

4. Futur Antérieur = v.t.t.t.

5. Futur Antérieur du Passé = v.v.t.t.

Conditionnel Passé

ik zal hebben
aangekeken

ik zal zijn
aangekeken (geworden)

ik zou hebben
aangekeken

ik zou zijn
aangekeken (geworden)

j' aurai regardé

tu auras regardé

il aura regardé

ns aurons regardé

vs aurez regardé

ils auront regardé

j' aurai été regardé

tu auras été regardé

il aura été regardé

ns aurons été regardés

vs aurez été regardés

ils auront été regardés

j' aurais regardé

tu aurais regardé

il aurait regardé

ns aurions regardé

vs auriez regardé

ils auraient regardé

j' aurais été regardé

tu aurais été regardé

il aurait été regardé

ns aurions été regardés

vs auriez été regardés

ils auraient été regardés

6. Subjonctif Passé =

Aanvoegende wijs v.t.t.

dat ik heb/zal hebben
aangekeken

dat ik ben/ zal zijn
aangekeken

7. Subjonctif Plus-que-Parfait =

Aanvoegende wijs v.v.t.

dat ik had/zou hebben
aangekeken

dat ik was/zou zijn
aangekeken

que j' aie regardé

que tu aies regardé

qu' il ait regardé

que ns ayons regardé

que vs ayez regardé

qu'ils aient regardé

j' aie été regardé

tu aies été regardé

il ait été regardé

ns ayons été regardés

vs ayez été regardés

ils aient été regardés

j' eusse regardé

tu eusses regardé

il eût regardé il eût

ns eussions regardé

vs eussiez regardé

ils eussent regardé

j' eusse été regardé

tu eusses été regardé

il eût été regardé

ns eussions été regardés

vs eussiez été regardés

ils eussent été regardés

IV. INDICATIF PRÉSENT = AANTONENDE WIJS O.T.T.

(JE) REGARDE

1. Impératif Singulier =

Gebiedende wijs enkelvoud

regarde ! ne regarde pas !
kijk !

(sois regardé ! ne sois pas regardé !)
wees aangekeken !)

lave-toi ! ne te lave pas !
was je ! was je niet !

- -

=====

V. PASSÉ SIMPLE = 2e O.V.T.
(JE REGARDAI)
<<(TU) REGARDAS>>

1. Subjonctif Imparfait =
Aanvoegende wijs o.v.t

dat ik aankeek/ zou aankijken

dat ik werd/ zou worden
aangekeken

que je regardasse
que tu regardasses
qu' il regardât
que nous regardassions
que vous regardassiez
qu' ils regardassent

que je fusse regardé
que tu fusses regardé
qu' il fût regardé
que nous fussions regardés
que vous fussiez regardés
qu' ils fussent regardés

=====

((Alle uitgangen van de Passé Simple:

REGARDER

AVOIR

ETRE

FINIR
(FINISSANT)
IK MAAKTE AF

IK KEEK

IK HAD

IK WAS
IK WERD

je regardai
tu regardas
il regarda
ns regardâmes
vs regardâtes
ils regardèrent

j' eus
tu eus
il eut
ns eûmes
vs eûtes
ils eurent

je fus
tu fus
il fut
ns fûmes
vs fûtes
ils furent

je finis
tu finis
il finit
ns finîmes
vs finîtes
ils finirent

RECEVOIR

VENDRE

PARTIR
(PARTANT)

VENIR

TENIR

IK ONTVING

IK VERKOCHT

IK VERTROK

IK KWAM

IK HIELD
(VAST)

je reçus
tu reçus
il reçut
ns reçûmes
vs reçûtes
ils reçurent

je vendis
tu vendis
il vendit
ns vendîmes
vs vendîtes
ils vendirent

je partis
tu partis
il partit
ns partîmes
vs partîtes
ils partirent

je vins
tu vins
il vint il tint
ns vînmes
vs vîntes
ils vinrent

je tins
tu tins
ns tînmes
vs tîntes
ils tinrent

((N.B. Gebruik zelf de Passé Simple liever niet.))

VERBES IRREGULIERS TEMPS PRINCIPAUX

QUELQUES TEMPS VERBAUX

0

a)) REGARDER-REGARDANT-REGARDÉ-JE REGARDE-JE REGARDAI

regarder +4

kijken naar/ bekijken (net als: écouter +4)

je la regarde

ik kijk naar haar

je regarde la télévision

ik kijk naar de televisie

b)) ENVOYER-ENVOYANT-ENVOYÉ-J'ENVOIE-J'ENVOYAI

(l'enverrai)

envoyer

zenden; sturen

renvoyer wegzenden; terugsturen

1a

aller (à/vers)= GAAN

ALLER-ALLANT-ALLÉ-JE VAIS-J'ALLAI

(j'irai)

je vais tu vas il va nous allons vous allez ils vont
que j'aïlle que nous allons
je suis allé(e)

y aller er heen gaan
j'y vais ik ga erheen
j'y suis allé<e> ik ben erheen gegaan

vas-y ga er heen// ga door ! ('sport')
n'y va pas ga er niet heen
allons-y laten wij er heen gaan
n'y allons pas laten wij er niet heen gaan
allez-y ga<at> er heen
n'y allez pas ga<at> er niet heen

aller m enkeltje; de heenweg
aller et retour m retour

1b

s'en aller= WEGGAAN

S'EN ALLER-S'EN ALLANT-ALLÉ-JE M'EN VAIS-JE M'EN ALLAI

(je m'en irai)

je m'en vais tu t'en vas il s'en va
nous nous en allons vous vous en allez ils s'en vont
que je m'en aille que nous nous en allons
je m'en suis allé<e> >>> je suis parti<e>

s'en aller (>>) =partir (in spreektaal)
va-t'en ga weg
ne t'en va pas ga niet weg
allons-nous-en laten wij weggaan
ne nous en allons pas laten wij niet weggaan
allez-vous-en ga<at> weg
ne vous en allez pas ga<at> niet weg

2

s'asseoir= GAAN ZITTEN

S'ASSEOIR-S'ASSEYANT-ASSIS-JE M'ASSIEDS-JE M'ASSIS

(je m'assiérai ou: je m'assoirai)

je m'assieds tu t'assieds il s'assied
nous nous asseyons vous vous asseyez ils s'asseyant

ou:
je m'assois tu t'assois il s'assoit
nous nous assoyons vous vous assoyez ils s'assoient

que je m'asseye que nous nous asseyions

ou:
que je m'assoie que nous nous assoyions

je me suis assis<e>

assieds-toi! ga zitten !
ne t'assieds pas! ga niet zitten !
asseyons-nous! laten wij gaan zitten !
ne nous asseyons pas ! laten wij niet gaan zitten !
asseyez-vous ! ga<at> zitten !
ne vous asseyez pas ga<at> niet zitten !
je me suis assis<e> ik ben gaan zitten
je suis assis<e> ik zit (= 'ben gezeten')
asseoir neerzetten; plaatsen; laten rusten <op>

assis !	ook: ga zitten !
rasseoir	weer neerzetten, herplaatsen
se rasseoir	weer gaan zitten
une place assise	een zitplaats

=====

3

avoir= HEBBEN

AVOIR-AYANT-EU-J'AI-J'EUS

(j'aurai)

j'ai tu as il a
nous avons vous avez ils ont
que j'aie que nous ayons (géén i bij nous/vous)
j'ai eu

ravoir	terugkrijgen, terughebben
avoir m	tegoed (b.v. 'bank')
il eut froid	hij kreeg het koud
j'ai 15 ans	ik <u>ben</u> 15<jaar>
j'ai peur/ froid	ik <u>ben</u> bang/ ik heb <u>het</u> koud
j'eus peur	ik kreeg het koud

=====

4

battre= SLAAN/ VERSLAAN (=winnen van +4)

BATTRE-BATTANT-BATTU-JE BATS-JE BATTIS

je bats tu bats il bat
nous battons vous battez ils battent
que je batte que nous battions
j'ai battu

abattre	vellen; neerslaan
combattre	bestrijden; strijden tegen +4
combat m	strijd (ook: la lutte)
se débattre	tegenspartelen

=====

5

boire= DRINKEN

BOIRE-BUVANT-BU-JE BOIS-JE BUS

je bois tu bois il boit
nous buvons vous buvez ils boivent
que je boive que nous buvions
j'ai bu

boire dans un verre	uit een glas drinken
boire à même la bouteille	gelijk uit de fles drinken
buvable	drinkbaar
<u>im</u> buvable	ondrinkbaar; onuitstaanbaar
buveur,-euse	drinker
boisson f	drank
pourboire m	fooi

=====

6

bouillir= aan de kook gebracht zijn (=KOKEN)

BOUILLIR-BOUILLANT-BOUILLI-JE BOUS-JE BOUILLIS

l'eau bout
que l'eau bouille
l'eau a bouilli

faire bouillir	aan de kook brengen
bouillotte f	kruik ('bed')

=====

7

conclure= BESLUITEN / een conclusie trekken

CONCLURE-CONCLUANT-CONCLU-JE CONCLUS-JE CONCLUS

je conclus tu conclus il conclut

nous concluons vous concluez ils concluent
que je conclue que nous concluions
j'ai conclu

conclusion f
qu'en conclus-tu ?
exlure
exlu,-e m/f

gevolgtrekking/ conclusie
wat maak jij eruit op ?
uitsluiten
een buitengeslotene

=====

8

conduire= LEIDEN/ RIJDEN IN +4
CONDUIRE-CONDUISANT-CONDUIT-JE CONDUIS-JE CONDUISIS

je conduis tu conduis il conduit
nous conduisons vous conduisez ils conduisent
que je conduise que nous conduisions
j'ai conduit

se conduire
conduite f
cuire (faire -)
introduire
réduire à/ de
réduire
traduire
traduction f
produire
production f
construire
construction f
instruire
instruction f
détruire
destruction f

zich gedragen
gedrag; (leiding >> bus)
koken
binnenleiden
terugbrengen tot/ met
herleiden
vertalen
vertaling
voortbrengen/ produceren
productie
bouwen/ construeren
bouw; constructie
onderrichten/ instrueren
instructie
vernielen: vernietigen
vernieling; vernietiging

=====

9

connaître= KENNEN (van iets, van een persoon)
CONNAÎTRE-CONNAISSANT-CONNU-JE CONNAIS-JE CONNUS

je connais tu connais il connaît
nous connaissons vous connaissez ils connaissent
que je connaisse que nous connaissions
j'ai connu

connu (bien connu)
inconnu
connaissances f
connaissance f
savoir m
connaisseur m
se connaître
méconnaître
reconnaître
kennen van een les:

bekend
onbekend
kennis
soms: kennis (ook: 'persoon')
kennis ('algemeen'); wetenschap
kenner
zichzelf kennen; elkaar kennen
miskennen (=niet de waarde ervan erkennen)
erkennen; herkennen
je sais ma leçon (savoir !)

=====

10

conquérir = VEROVEREN
CONQUÉRIR-CONQUÉRANT-CONQUIS-JE CONQUIERS-JE CONQUIS
(je **conquerrai**)

je conquiers tu conquiers il conquiert
nous conquérons vous conquérez ils conquièrent
que je conquière que nous conquérions
j'ai conquis

conquête f
conquérant

verovering
veroveraar

acquérir verkrijgen; verwerven
acquisition f aanwinst; het verwerven
requérir opeisen; vereisen; dringend verzoeken

11

coudre = NAAIEN ('kleding')

COUDRE-COUSANT-COUSU-JE COUDS-JE COUSIS

je couds tu couds il coud
nous cousons vous cousez ils cousent
que je couse que nous cousions
j'ai cousu

couture f naaikunst; het naaien
haute couture f de grote modehuizen (+ de creaties ervan)

12

courir= RENNEN, HARDLOPEN, hollen, racen

COURIR-COURANT-COURU-JE COURS-JE COURUS

(je **courrai**)

je cours tu cours il court
nous courons vous courez ils courent
que je coure que nous courions
j'ai couru

courant les affaires courantes (=de lopende zaken)
courant vaak voorkomend, gebruikelijk
courant m stroom; stroming
concourir wedijveren; meedoen aan een wedstrijd
concours m (ook:) wedstrijd
course f race, wedstrijd; boodschap
accourir toesnellen, snel komen aanlopen
parcourir doorkruisen; trekken door +4
recourir à zijn toevlucht nemen tot
avoir recours à zijn toevlucht nemen tot
être au courant op de hoogte zijn
mettre au courant op de hoogte brengen
tenir au courant op de hoogte houden

13

couvrir= BEDEKKEN; AFLEGGEN (van afstand)

COUVRIR-COUVRANT-COUVRE-JE COUVRE-JE COUVRIS

je couvre tu couvres il couvre
nous couvrons vous couvrez ils couvrent
que je couvre que nous couvrions
j'ai couvert

se couvrir zijn <hoofd> bedekken, iets opzetten/ aantrekken
se découvrir het hoofd ontbloten; zijn dekking vergeten (boksen)
couvre-chef m hoofddekkel
couvert m couvert
couvercle m deksel
couverture f deken; "covering" (journalistiek)
couvercle m deksel
découvrir ontdekken
découverte f ontdekking
recouvrir <de> bedekken met; weer bedekken

14

craindre= VREZEN

CRAINdre-CRAIGNANT-CRAINT-JE CRAINS-JE CRAIGNIS

je crains tu crains il craint
nous craignons vous craignez ils craignent
que je craigne que nous craignons
j'ai craint

je crains que +S	ik vrees dat
crainte f.	vrees
contraindre <à>/<de>	dwingen (=verplichten) <tot>
contrainte f	dwang
plaindre	beklagen
plainte f	klacht
se plaindre de	klagen over
je m'en plains	ik klaag erover
complainte f	klacht ("gerecht")
plaintif,-ve	klaaglijk
plaignant m	klager

atteindre	bereiken
éteindre	uitdoven
feindre	veinzen (=doen alsof)
peindre	schilderen
peinture f	schilderij; schildering; verf
tableau m	schilderij
teindre <se ... les cheveux>	verven <zijn haar ...>
joindre	samenvoegen
jonction f	samenvoeging
rejoindre +4	zich voegen bij; inhalen

=====

15

croire (à/en)= GELOVEN <denken>
CROIRE-CROYANT-CRU-JE CROIS-JE CRUS

je crois tu crois il croit
nous croyons vous croyez ils croient
que je croie que nous croyions
j'ai cru

se croire	een hoge dunk van zichzelf hebben
croyant,-e	gelovige
croyance f.	geloof; het geloven aan (en Dieu, au progrès)
incroyable	ongelooflijk
en faire accroire à	iets doen geloven; iets op de mouw spelden
croyance f	geloof <aan/ in> iets
foi f	het geloof

=====

16

croître = GROEIEN
CROÎTRE-CROISSANT-CRÛ-JE CROIS-JE CRÛS

je crois tu crois il croît
nous croissons vous croissez ils croissent
que je croisse que nous croissions
j'ai crû

croissance f	groei
accroître	<doen> toenemen
s'accroître	<aan>groeien; toenemen
pousser	groeien ('gras' etc.)
décroître	afnemen (> > diminuer)

=====

17

cueillir= PLUKKEN
CUEILLIR-CUEILLANT-CUEILLI-JE CUEILLE-JE CUEILLIS
(je cueillerai)

je cueille tu cueilles il cueille
nous cueillons vous cueillez ils cueillent
que je cueille que nous cueillions
j'ai cueilli

accueillir	ontvangen
accueil m	ontvangst
recueillir	verzamelen; opnemen <mensen>
recueil m	bundel; bundeling
collection f	verzameling
cueillage m	pluk<seizoen> (van vruchten)
cueillette f	pluk

18

devoir = MOETEN; <VER>SCHULDIG<D> ZIJN

DEVOIR-DEVANT-DÛ-JE DOIS-JE DUS

(je devrai)

je dois tu dois il doit
nous devons vous devez ils doivent
que je doive que nous devions
j'ai dû

combien vous dois-je ?	hoeveel ben ik U schuldig ?
il me doit Frs 10	hij is mij 10 francs schuldig
je lui dois beaucoup	ik ben hem veel verschuldigd
somme f due	verschuldigde som
dette f	schuld
devoir m	plicht; <voor één vak> huiswerk
devoirs mpl	huiswerk

19

dire <à>= ZEGGEN

DIRE-DISANT-DIT-JE DIS-JE DIS

je dis tu dis il dit
nous disons vous dites ils disent
que je dise que nous disions
j'ai dit

redire	weer zeggen (herhalen)
vous dites/redites	((alleen "s" bij deze vormen van -dire))
se dire	bij zichzelf denken
on dirait que ...	het lijkt wel alsof ...
on aurait que ...	het leek wel alsof ...
<on eût dit que ...>	het leek wel alsof ...
susdit	hierboven vermeld
contredire	tegenspreken
vous contredisez	U spreekt tegen/ Jullie spreken tegen
avoir à redire à	iets aan te merken/ af te dingen hebben op
interdire	verbieden
vous interdisez	U verbiedt/ Jullie verbieden
prédire	voorspellen
vous prédisez	U voorspelt/ Jullie voorspellen
médire <de>	kwaadspreken
vous médisez	U spreekt kwaad/ Jullie spreken kwaad
maudire	vervloeken
vous maudissez	U vervloekt/ Jullie vervloeken

20

dormir= SLAPEN

DORMIR-DORMANT-DORMI-JE DORS-JE DORMIS

je dors tu dors il dort
nous dormons vous dormez ils dorment
que je dorme que nous dormions
j'ai dormi

endormir	in slaap brengen/ wiegen
s'endormir	inslapen, in slaap <ge>raken
dormeur,-euse m/f	slaper
se rendormir	weer in slaap vallen

dormitif m slaapmiddel
dortoir m slaapzaal

=====

21

écrire <à>= SCHRIJVEN
Ecrire-Écrivain-Écrit-J'écris-J'écrivis

	<u>j'écris tu écris il écrit</u>
	<u>nous écrivons vous écrivez ils écrivent</u>
	<u>que j'écrive que nous écrivions</u>
	<u>j'ai écrit</u>
décrire	beschrijven
description f	beschrijving
écriteau m	bordje, plaatje (op deur etc.)
écriture f	handschrift; <letter>schrift
écrivain m	schrijver
écrit m	schriftelijk (oral m. =mondeling)
<u>récrire</u>	overschrijven; herschrijven
inscrire	inschrijven
s'inscrire à	inschrijven/ intekenen op
inscription f	inschrijving
prescrire	voorschrijven
prescription f	voorschrift f
ordonnance f	recept ('arts')
proscrire	verbannen
proscription f	verbanning
souscrire <à>	ondertekenen; onderschrijven
souscription	intekening (op iets)
transcrire	overschrijven; uitschrijven
transcription f	transcriptie

=====

22

être= ZIJN// ook: WORDEN (lijdende vorm)
Être-Étant-Ête-Je suis-Je fus
(je serai)

	<u>je suis tu es il est</u>
	<u>nous sommes vous êtes ils sont</u>
	<u>que je sois que nous soyons</u> (géén i bij nous/vous)
	<u>j'ai été</u>
être à	zijn van (C'/Il/ Elle est à moi= Het is van mij)
être m.	het wezen; het "zijn"
vous y êtes ?	begrijp je het nu ?
peut-être	misschien
j'ai été vu<e>	ik ben gezien <geworden>

=====

23

faire= DOEN, MAKEN <ook: "laten" in actieve betekenis>
FAIRE-FAISANT-FAIT-JE FAIS-JE FIS
(je ferai)

	<u>je fais tu fais il fait</u>
	<u>nous faisons vous faites ils font</u>
	<u>que je fasse que nous fassions</u>
	<u>j'ai fait</u>
faisable	doenbaar; te doen/maken
contrefaire	namaken
contrefaçon f	vervalsing; het namaken
défaire	losmaken; in de war maken (kapsel etc.)
se défaire de	zich ontdoen van
faire faire	laten maken
laisser tomber	laten vallen
faire travailler	laten werken (maar: laisser tomber =laten vallen)
fait m	feit

affaire f	zaak; affaire
avoir affaire à	te maken hebben/ krijgen met
refaire	opnieuw doen/maken; opknappen
réfection f.	het opknappen// het weer op krachten komen
".....", fit-il/ elle	zei hij/ zij (in boeken: Passé Simple van faire)
satisfaire	voldoening geven
satisfaction f	voldoening
parfait	volmaakt; perfect
perfection f	volmaaktheid

=====

24

falloir= MOETEN; NODIG ZIJN (alleen 3e persoon enkelvoud)
 FALLOIR-(fallant)-FALLU-IL FAUT-IL FALLUT
 (il **faudra**)

il faut
qu'il faille
il a fallu

il faut que + S	het is nodig dat ...
il faut que je(=S)	ik moet ... (=je dois ...) INF
il me (3) faut ...	ik heb nodig ...
s'en falloir	schelen, ontbreken
il s'en faut de beaucoup	er ontbreekt veel aan
beaucoup s'en faut	er ontbreekt veel aan
ce n'est pas comme il faut	dat is niet zoals het hoort

=====

25

fuir = VLUCHTEN
 FUIR-FUYANT-FUI-JE FUIS-JE FUIS

je fuis tu fuis il fuit
nous fuyons vous fuyez ils fuient
que je fuie que nous fuyions
j'ai fui

fugitif,-ve	voortvluchtig
fuite f	vlucht; lek
s'enfuir (de)	<ont>vluchten
s'évader	vluchten (ook: 'prison')

=====

26

lire= LEZEN
 LIRE-LISANT-LU-JE LIS-JE LUS

je lis tu lis il lit
nous lisons vous lisez ils lisent
que je lise que nous lisions
j'ai lu

se lire	af te lezen vallen (ça se lit sur son visage)
lisible	leesbaar
lisibilité f	leesbaarheid
illisible	onleesbaar
lecteur,-trice m/f	lezer
lecture f	het lezen// leesstof
relecture f	het overlezen; de tweede lezing
élire	uitkiezen
élection f	verkiezing
élu m	uitgekozene; gekozene
réélire	herkiezen
réélection f	herverkiezing

=====

27

mentir= LIEGEN
 MENTIR-MENTANT-MENTI-JE MENS-JE MENTIS

je mens tu mens il ment
nous mentons vous mentez ils mentent
que je mente que nous mentionns
j'ai menti

démentir logenstraffen (=ontkennen) (niet=ontkennen)
démenti m ontkenning ('informations'/diplomatie')

28

mettre= LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN
METTRE-METTANT-MIS-JE METS-JE MIS

je mets tu mets il met
nous mettons vous mettez ils mettent
que je mette que nous mettions
j'ai mis

mettre (ook:) aantrekken, aanzetten, aandoen
mettre (ook:) opzetten (hoed/ pet/ CD)
remettre (ook:) uitstellen; overhandigen; terugkennn
je ne vous remets pas ik ken U niet terug; ik kan U niet thuisbrengen
remise f overhandiging; schuur /hok (in tuin)
admettre toelaten; toegeven
admission f toelating
commettre (un crime) begaan
commission f boodschap
omettre weglaten
omission f weglating
permettre toestaan (OOK: autoriser)
permission f toestemming
autorisation f toestemming
promettre beloven
promesse f belofte
remettre overhandigen; terugzetten etc.; uitstellen
remise f overhandiging; terugplaatsing; uitstel; hok/schuur
soumettre onderwerpen
soumission f onderwerping
se démettre de afleggen; neerleggen ('fonction')
démission ontslag
donner sa démission zijn ontslag indienen
metteur-en-scène m regisseur
mise-en-scène regie f
se mettre à beginnen met; een aanvang maken met
transmettre overbrengen
transmission f overbrenging

29

moudre = MALEN
MOUDRE-MOULANT-MOULU-JE MOUDS-JE MOULUS

je mouds tu mouds il moud
nous moulons vous moulez ils moulent
que je moule que nous moulions
j'ai moulu

moulin m molen
meunier m molenaar

30

mourir= STERVEN
MOURIR-MOURANT-MORT(E)-JE MEURS-JE MOURUS
(je **mourrai**)

je meurs tu meurs il meurt
nous mourons vous mourez ils meurent
que je meure que nous mourions
je suis mort<e>

mort m morte f	dode
mort f	de dood
mortel (m.)	sterfelijk; de sterveling
mortalité f	sterfte
mort-né	doodgeboren
à demi-mort	halfdood

31

mouvoir = BEWEGEN

MOUVOIR-MOUVANT-MÛ-JE MEUS-JE MUS

je meus tu meus il meut
nous mouvons vous mouvez ils meuvent
que je meuve que nous mouvions
j'ai mû

mobile	beweeglijk/ mobiel
meuble m	meubel
mobilier m	meubilair
biens mpl <im>meubles	<on>roerend goed
mouvement m	beweging
bouger	zich bewegen
émouvoir	ontroeren
ému,-e	ontroerd
émotion f	ontroering/ emotie
promouvoir	bevorderen; 'promoten'
promotion f	bevordering; het 'promoten'

32

naître= GEBOREN WORDEN

NAITRE-NAISSANT-NÉ (E)-JE NAIS-JE NAQUIS

je nais tu nais il naît
nous naissons vous naissez ils naissent
que je naisse que nous naissions
je suis né<e>

renaître	weer geboren worden
renaissance f	wedergeboorte
Renaissance f	Renaissance
naissance f	geboorte; ontstaan
pays m natal	geboorteland
natalité	geboortecijfer

33

nuire = BENADELLEN +3

NUIRE-NUISANT-NUI-JE NUIS-JE NUISIS

je nuis tu nuis il nuit
nous nuisons vous nuisez ils nuisent
que je nuise que nous nuisions
j'ai nui

elle lui a nui	zij heeft hem benadeeld
nuisible	schadelijk
luire	schijnen
reluire	blinken

34

offrir (à)= AANBIEDEN

OFFRIR-OFFRANT-OFFERT-J'OFFRE-J'OFFRIS

j'offre tu offres il offre
nous offrons vous offrez ils offrent
que j'offre que nous offrions
j'ai offert

s'offrir	zich/ elkaar aanbieden; zich permitteren
----------	--

=====

39

pleuvoir= REGENEN

PLEUVOIR-PLEUVANT-PLU-IL PLEUT-IL PLUT

(il pleuvra)

il pleut
qu'il pleuve
il a plu

pluvieux	regenachtig
pluie f	regen
parapluie m	paraplu
pluviosité f	regenval; regenachtigheid
précipitation<s> f	neerslag
nuage m	wolk
nuageux	bewolkt
neige f	sneeuw
enneigé,-e	besneeuwd; met sneeuw

=====

40

pouvoir= KUNNEN ('tijd', 'mogelijkheid' hebben)// MOGEN

POUVOIR-POUVANT-PU-JE PEUX-JE PUS

(je pourrai)

je peux tu peux il peut
nous pouvons vous pouvez ils peuvent
que je puisse _____ que nous puissions
j'ai pu

puis-je ... ?	kan ik ... ? (NIET: peux-je ... ?)
est-ce que je peux ..	kan ik ...
il se peut que +S	het kan zijn dat ...
pouvoir m.	macht; machthebbers
pouvoir absolu	absolute macht
pouvoirs publics m	autoriteiten; openbaar gezag
puissance f	macht; kracht
puissant	machtig; krachtig
<im>possible	<on>mogelijk
faire tout son possible	al het mogelijke doen
je n'en puis mais	ik kan niet meer ('OUDERWETS')
je n'en peux plus	ik kan niet meer ('MODERN')

=====

41

prendre= NEMEN; PAKKEN

PRENDRE-PRENANT-PRIS-JE PRENDS-JE PRIS

je prends tu prends il prend
nous prenons vous prenez ils prennent
que je prenne _____ que nous prenions
j'ai pris

je suis très pris,-e	ik heb het erg druk
prenant	spannend, meeslepend
captivant	boeiend, spannend
prise f	buit; greep (judo etc.)
apprendre	leren
apprendre à parler	leren spreken
apprendre	vernemen (=horen)
j'ai appris par X que ...	ik heb van X vernomen (gehoord) <dat ...>
apprenti,-e m/f	leerjongen; leermeisje <voor een vak/ beroep>
comprendre	begrijpen
compréhension f	begrip
entreprendre	ondernemen
entreprise f	onderneming
se méprendre	zich vergissen
méprise f	vergissing
mépriser	verachten

mépris m	verachting
reprendre	hernemen; doorgaan <met vertellen/ praten>
surprendre	verrassen
surprise f	verrassing

=====

42

résoudre= OPLOSSEN/ BESLUITEN

RESOUDRE-RESOLVANT-RESOLU-JE RESOUS-JE RESOLUS

je résous tu résous il résout
nous résolvons vous résolvez ils résolvent
que je résolve que nous résolvions
j'ai résolu

résolution f		besluit; (voornemen)
résolu,-e		vastbesloten/ gedecideerd
solution f		oplossing
absoudre		vrijspreken; absolveren
<u>absous,-te</u>	PP	vrijspreken
absolution f		absolutie; het absolveren
dissoudre		ontbinden; oplossen
<u>dissous,-te</u>	PP	ontbonden; opgelost
dissolution f		ontbinding

=====

43

rire= LACHEN

RIRE-RIANT-RI-JE RIS-JE RIS

je ris tu ris il rit
nous rions vous riez ils rient
que je rie que nous rions
j'ai ri

rire m	lach
éclater de rire	in lachen uitbarsten
ridicule	belachelijk
sourire	glimlachen
sourire m	glimlach
se moquer de	spotten met

=====

44

rompre= BREKEN

ROMPRE-ROMPANT-ROMPU-JE ROMPS-JE ROMPIS

je romps tu romps il rompt
nous rompons vous rompez ils rompent
que je rompe que nous rompions
j'ai rompu

corrompre	omkopen; bederven ('zeden')
corruption f	omkoping (corruptie)
interrompre	onderbreken
interruption f	onderbreking (interruption)
elle a rompu avec X	zij heeft het uitgemaakt met X

=====

45

savoir= WETEN; KUNNEN (= 'de kunst verstaan'); KENNEN (van les)

SAVOIR-**SACHANT**-SU-JE SAIS-JE SUS

(je saurai)

je sais tu sais il sait
nous savons vous savez ils savent
que je sache que nous sachions
j'ai su

savoir parler <le> français	Frans kunnen praten
je sais nager	ik kan zwemmen

je ne (le) sais pas	ik weet het niet
je ne saurais <pas> ...	ik zou het niet weten <te ...> ('poli')
savoir m	kennis; wetenschap
savant m	geleerde
une chose sue	iets wat geweten wordt

=====

46

sentir= VOELEN// RUIKEN
 SENTIR-SENTANT-SENTI-JE SENS-JE SENTIS

je sens tu sens il sent
nous sentons vous sentez ils sentent
que je sente que nous sentions
j'ai senti

ressentir	gevoelen
se sentir	zich voelen
comment vous sentez-vous ?	hoe voelt U zich ?
senteur f	geur (ook: odeur f)
ça sent le gaz ici	het ruikt hier naar gas

=====

47

servir = DIENEN <TOT>// BEDIENEN
 SERVIR-SERVANT-SERVIS-JE SERS-JE SERVIS

je sers tu sers il sert
nous servons vous servez ils servent
que je serve que nous servions
j'ai servi

service m	dienst
prendre en son service	in dienst nemen
asservir	onderwerpen
desservir	afruimen (van tafel); iemand geen dienst bewijzen
se servir de	gebruiken (OOK: employer/ utiliser)
ça sert de	dat doet dienst als
ça peut encore servir	dat kan nog dienst doen

=====

48

sortir (de)= UITGAAN; NAAR BUITEN GAAN
 SORTIR-SORTANT-SORTI-JE SORS-JE SORTIS

je sors tu sors il sort
nous sortons vous sortez ils sortent
que je sorte que nous sortions
je suis sorti<e>

sortie f	uitgang; uitrit; het uitgaan
resortir	weer naar buiten gaan
ressortir de	volgen uit; vallen onder
il ressort de cela que	daaruit volgt dat
cela est du ressort de	dat valt onder ...

=====

49

souffrir= LIJDEN (verdragen)
 SOUFFRIR-SOUFFRANT-SOUFFERT-JE SOUFFRE-JE SOUFFRIS

je souffre tu souffres il souffre
nous souffrons vous souffrez ils souffrent
que je souffre que nous souffrions
j'ai souffert

souffrir de	lijden aan
souffrance f	het lijden
elle est souffrante	zij is ziek (onwel)
je ne peux pas le souffrir	ik kan hem niet uitstaan

=====

50

suffire= VOLDOENDE ZIJN

SUFFIRE-SUFFISANT-SUFFI-JE SUFFIS-JE SUFFIS

je suffis tu suffit il suffit
nous suffisons vous suffisez ils suffisent
que je suffise que nous suffisions
j'ai suffi

cela est suffisant	dat is voldoende
cela/ ça suffit	dat is voldoende
ça ne suffit pas	dat is niet voldoende
ça suffit <comme ça> !	zo is het wel genoeg !
une note <in>suffisante	een <on>voldoende
ça me suffit	dat is mij voldoende/ voldoende voor mij

51

suivre= VOLGEN

SUIVRE-SUIVANT-SUIVI-JE SUIS-JE SUIVIS

je suis tu suis il suit
nous suivons vous suivez ils suivent
que je suive que nous suivions
j'ai suivi

suite f	vervolg; gevolg
comme suite à	ten vervolg op
suivant X	volgens X (OOK: selon/ d'après)
s'ensuivre <de>	voortvloeiën uit
ensuite	vervolgens (puis= daarna; <en> dan)
poursuivre	achtervolgen
poursuite f	achervolging; het achtervolgen

52

se taire= ZWIJGEN

SE TAIRE-SE TAISANT-TU-JE ME TAIS-JE ME TUS

je me tais tu te tais il se tait
nous nous taisons vous vous taisez ils se taisent
que je me taise que nous nous taisions
je me suis tu<e>

tais-toi !	zwijg !
taire qqch	iets verzwijgen
elle s'est tue	zij heeft gezwegen
elle l'a tu	zij heeft het verzwegen
(elle l'a tué	zij heeft hem gedood)
taciturne (m)	zwijgzaam; zwijger

53

tenir= HOUDEN; VASTHOUDEN

TENIR-TENANT-TENU-JE TIENS-JE TINS

(je tiendrai)

je tiens tu tiens il tient
nous tenons vous tenez ils tiennent
que je tienne que nous tenions
j'ai tenu

tenue f	houding; kleding
tenable	houdbaar
appartenir <à>	toebehoren aan (zijn van)
cela m'appartient	dat behoort mij toe
cela/ c' est à moi	dat is van mij
contenir	bevatten
contenu m	inhoud
entretenir	onderhouden
entretien m	onderhoud
détenir	houden (=hebben)

il détient ce record	hij is houder van dit record
maintenir	handhaven
maintien m	handhaving; houding
je maintiendrai	ik zal handhaven
obtenir	<ver>krijgen
obtention f	het verkrijgen
recevoir	ontvangen (krijgen)
réception f	verkrijgen// receptie
retenir	onthouden; tegenhouden
soutenir	steunen
soutien m	steun
se tenir	zich <op>houden
se retenir	zich inhouden

=====

54

vaincre= OVERWINNEN

VAINCRE-VAINQUANT-VAINCU-JE VAINCS-JE VAINQUIS

je vaincs tu vaincs il vainc
nous vainquons vous vainquez ils vainquent
que je vainque que nous vainquions
j'ai vaincu

convaincre	overtuigen
convaincant (ADJ)	overtuigend

=====

55

valoir= WAARD ZIJN

VALOIR-VALANT-VALU-JE VAUX-JE VALUS

(je **vaudrai**)

je vaux tu vaux il vaut
nous valons vous valez ils valent
que je vale que nous valions
j'ai valu

il a valu	hij is waard geweest
valeur f	waarde
valeureux	waardevol ('kwaliteit')
valable	waard; geldig; geldend; waardevol
vaillant	dapper
vaurien m	nietsnut; deugniet
équivaloir <à>	van gelijke waarde zijn; gelijkstaan met
équivalent m	iets van gelijke waarde/ betekenis

=====

56

venir= KOMEN

VENIR-VENANT-venu-JE VIENS-JE VINS

(je **viendrai**)

je viens tu viens il vient
nous venons vous venez ils viennent
que je vienne que nous venions
je suis venu<e>

devenir (+ ADJ/ SUBST)	worden
il devient médecin	hij wordt arts
être (+ PARTICIPE PASSÉ)	worden
il est protégé par moi	hij wordt beschermd door mij
advenir	gebeuren (OOK: arriver/ se passer)
convenir	passen; overeenkomen
cela me convient	dat komt mij goed uit
intervenir	tussenbeide komen
intervention f	het tussenbeide komen (interventie)
parvenir <à>	bereiken
prévenir	waarschuwen; voorkomen

prévenu m		beschuldigde (OOK: accusé m)
revenir		terugkomen
retour m	terugkomst	
se souvenir de		zich herinneren
souvenir m		herinnering
être le/la/les bienvenu<e><s>		welkom zijn
souhaiter la bienvenue <à>		welkom heten

=====

57

vêtir= KLEDEN

VETIR-VÉTANT-VETU-JE VÊTS-JE VETIS

je vêts tu vêts il vêt
nous vêtons vous vêtez ils vêtent
que je vête que nous vêtions
j'ai vêtu

se vêtir		zich kleden (>> s'habiller)
se dévêtir		zich uitkleden (ook: se déshabiller)
revêtir		bekleden (ook: "fonction")

=====

58

vivre= LEVEN; BELEVEN +4

VIVRE-VIVANT-VECU-JE VIS-JE VECUS

je vis tu vis il vit
nous vivons vous vivez ils vivent
que je vive que nous vivions
j'ai vécu

vie f		leven
revivre		herleven; weer beleven
survivre à		overleven
survivant m		overlevende (OOK: rescapé m)
vivres mpl		levensmiddelen

=====

59

voir= ZIEN

VOIR-VOYANT-VU-JE VOIS-JE VIS

(je verrai)

je vois tu vois il voit
nous voyons vous voyez ils voient
que je voie que nous voyions
j'ai vu

vue f		uitzicht; opname; het kijken
visible		zichtbaar
visibilité	zicht; zichtbaarheid	
visage f		gezicht (OOK: figure f)
clairvoyant		helderziend
aller voir qn		iemand gaan opzoeken
entrevoir	even zien; bespeuren	
entrevoir	(half begrijpen of doorzien)	
revoir	terugzien	
prévoir (je prévo <i>ir</i> ai)	voorzien; vooruitzien	
pourvoir de (je pourv <i>oir</i> ai)	voorzien van (OOK: munir de)	
pourvoir de (je pourv <i>us</i>)	voorzien van (ik voorzag <van>)	

=====

60

vouloir= WILLEN

VOULOIR-VOULANT-VOULU-JE VEUX-JE VOULUS

(je voudrai)

je veux tu veux il veut
nous voulons vous voulez ils veulent
que je veuille que nous voulions qu'ils veuillent
j'ai voulu

je voudrais		ik zou willen; ik heb graag
veuille/ veuillez ...	wees<t>	zo goed om ... ('beleefdheidsvorm')
en vouloir de qch à qqn		iemand iets kwalijk nemen
tu m'en veux ?		neem je het me kwalijk ?
non, je ne vous en veux pas		nee, ik neem het je niet kwalijk
volonté f	wil	
de sa propre volonté		uit eigen wil
volontiers		graag
volontairement		vrijwillig; willens <en wetens>
volontaire m		vrijwilliger
bénévole m/f		vrijwilliger (:bij -swerk: =bénévolat)
bienveillant		welwillend
bienveillance f		welwillendheid
comme vous voulez/ voudrez		zoals U wenst (wilt)

GENRE

SONT MASCULINS:

- les noms de personnes/ personnages masculin<e>s
- les noms d'animaux masculins
- les noms d'arbres, d'arbustes, de buissons (et de fruits non en -e)
- les noms des jours, des mois et des saisons
- les noms des couleurs
- les noms des poids et mesures
- les noms des métaux
- les noms des monnaies (le franc etc. mais: la livre <sterling>; la lire)
- les noms des langues (le français, l'anglais, l'allemand etc.)
- les noms composées à partir d'un verbe (le chauffe-eau)
- les noms en

_____ -age (mais: une image) -ail -ard -as -aume

_____ -ège -eil -ème -er -et -euil

_____ -fice

_____ -il -in -is -isme

_____ -oir -ôme -or -ot -ou -our

(ATTENTION AUX EXCEPTIONS ...)

SONT FEMININS:

- les noms de personnes/ personnages féminin<e>s
- les noms des fêtes (à la Saint-Nicolas, à Noël/ La Noël)
- les noms de pays en -e (mais: le Mexique)
- les noms de fruits en -e
- les noms des sciences (la physique, la chimie, les mathématiques etc.)
- les noms en

_____ -ace -ade -aine -aison -ance -ande -atte

_____ -eille -eine -elle -ence -ende -ense -esse -ette -uille -eur

_____ -ière -ion -ise

_____ -otte -ouille

_____ -té -tié

_____ -ude -ure

(ATTENTION AUX EXCEPTIONS)

SANS EXCEPTIONS:

-ATION -ETION -ITION -OTION -UTION

- les noms de certains produits: le/ du bourgogne, le/ du camembert
- les noms en "e muet" précédés d'une voyelle

- les noms dérivés de mots masculins par l'adjonction de:

_____ -e -esse -ine

- les noms dérivés de mots masculins en -eur par changement en:

_____ -eure -euse -<r>ice

Beaucoup de mots peuvent être des deux genres.

Exemples: les mots en -iste la/ la guide le/<la>/un/une prof<esseur>

Mais: une femme écrivain/ auteur; Madame le maire/le député/le ministre;
elle est le chef; on demande un ingénieur homme ou femme

Parfois on affaire à des mots qui se différencient par le sens :

le livre <<< >>> la livre
un moule <<< >>> une moule

KLEINE GRAMMATICA FRANS **PETITE GRAMMAIRE DE FRANÇAIS**

1- ORDRE DES MOTS

Normale volgorde: <Hier> j'ai donné <hier> un (beau) livre (intéressant) (bleu) à mon ami

Normaal is ook: Quand il m'a vu, le garçon s'est tu (Onderwerp eerst, ook na bijzin)

Tussenzin: Il n'a pas encore reçu, je crois, son cadeau d'anniversaire

Maar: citaat: "Comme tu as grandi !" a dit grand-mère/ m'a dit grand-mère
"Tu n'es pas gentille", lui a-t-il dit

Let op: Die man ken ik= Je connais cet homme// Cet homme, je le connais
Wanneer je niet de normale volgorde van het Frans hanteert, moet je, als je het lijdend voorwerp vooraan zet, dat lijdend voorwerp herhalen door le, la of les.

HOE MAAKT MEN ZINNEN VRAGEND OP DRIE MANIEREN ?:

1+2 ZIJN GELIJK 3= VERSCHILLEND

Pierre/ Le garçon regarde la télé (EIGENNAMEN/ ZELFSTANDIGE NAAMWOORDEN)

Il écoute la radio; C'est triste (<PERSOONLIJKE> VOORNAAMWOORDEN)

1: met est-ce que

(Quand) Est-ce que Pierre regarde la télé ? (Quand) Est-ce que le garçon regarde la télé ?

(Quand) Est-ce qu'il écoute la radio ? (Pourquoi) Est-ce que c'est triste ?

2: met intonatie

Pierre regarde la télé (quand) ?

Le garçon regarde la télé (quand) ?

Il écoute la radio (quand) ?

C'est triste (pourquoi) ?

(Incorrect maar spreektaal (en in combinatie met intonatie):

Quand Pierre/ le garçon regarde la télé ? Pourquoi Paul dit cela ?)

3a: met herhaling door il<s>/elle<s> van eigennamen en zelfstandige naamwoorden

(Quand) Pierre regarde-t-il la télé ? (Quand) Le garçon regarde-t-il la télé ?

3b: met omdraaiing van persoonsvorm en persoonlijk voornaamwoord als onderwerp

(Quand) Ecoute-t-il la radio ? (Pourquoi) Est-ce triste ?

2- ARTICLE ET NOM DE NOMBRE

Het bepaald lidwoord (le, la, les) wordt in het Frans ook gebruikt bij:

-algemene uitspraken: -Il aime les chiens -Elle n'aime pas les chiens

-lichaam/ uiterlijk: -Elles ont les cheveux blonds -Nous nous lavons les dents

-data: -le quatorze juillet; le premier mai; le mardi deux juin

-"elke <dag>": -Le jeudi il est toujours libre et alors il vient nous voir

-titel/beroep: -le roi Louis XIV (=Quatorze) -le docteur Jansen

-"per": -douze francs le kilo; trois florins la livre

-landen -La France est un beau pays et le Mexique aussi

(Maar: in/ naar Frankrijk= en France (vrouwelijke landen) (Vergelijk: à Paris)

in/ naar Luxemburg/ Denemarken = au Luxembourg/ au Danemark (mannelijke landen)

in/ naar de V.S. = aux Etats-Unis)

Let op: produkt/ titel + vrouwelijk land: alleen "de":

Franse wijn= du vin de France of natuurlijk: du vin français

Engelse drugs= des drogues d' Angleterre (f) of des drogues anglaises

Maar: Deense kaas= du fromage du Danemark (m) of du fromage danois

Het delend lidwoord geeft een onbepaalde hoeveelheid aan: du, de l', de la, des, soms ook na "bien":
Je mange du pain; Je bois de l'eau; Je bois de la limonade; Je mange des croissants
Il y a bien du monde. Ils l i s e n t bien des livres

Geen delend lidwoord maar "de" na: een ontkenning/ een woord van hoeveelheid
Je ne mange pas de pain; Je bois beaucoup de bière
(maar na hoofdtelwoorden noch "de", noch "delend lidwoord":
Je mange trois croissants)

Pas op: vast voorzetsel "de" verdringt ieder delend lidwoord <= du/ de l'/de la/des>
La table est couverte de livres= De tafel is bedekt met boeken
La pièce est remplie de fleurs= Het vertrek is gevuld met bloemen

Maar: La table est couverte des fleurs que je viens de cueillir
(de + le >> du; de + l' blijft; de la blijft; de + les >> des !!)
Vertaling: De tafel is bedekt met de bloemen die ik net heb geplukt

Geen delend lidwoord na: plusieurs, quelques, différents, sans, ni ... ni ...
Geen delend lidwoord bij: avoir raison, avoir peur, avoir le temps de; avoir soif; avoir faim etc.
("oude" uitdrukkingen uit het vroegere Frans)

Regels voor telwoorden:

-tussen tientallen en eenheden: streepje (VB: 34= trente-quatre 88= quatre-vingt-huit)
-bij "cents" (meervoud) en "quatre-vingts" valt "s" weg, wanneer nog een getal volgt
300= trois cents 303= trois cents trois
-21,31,41,51,61,71= + "et" (VB: 21= vingt et un; 71= soixante et onze)
-duizend= mil (jaartallen) mille (getal):
1999= mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf (of: dix-neuf cent quatre-vingt-dix-neuf)
2000= deux mil<le> in het jaar 2000= en l'an 2000 (deux mil)
-dizaine<s>/ centaine<s>/ millier<s>/ million<s> + de:
des dizaines de milliers de jeunes; des milliers de spectateurs;
la France compte soixante millions d'habitants; des centaines de films
-donderdag de 27e maart= le jeudi vingt-sept mars
-eerste= premier/ première; tweede= second/ seconde; deuxième
-1/2 un demi; 1/3 un tiers; 1/4 un quart; verder: -ième
VB: un cinquième (= 1/5) un neuvième (=1/9)
2 1/2 uur lang= pendant deux heures et demie; deux heures eet demie durant
-om half drie = à deux heures et demie; om 12 uur 's middags/ 's nachts = à midi/ à minuit

3- ADJECTIF ET ADVERBE

BIJVOEGLIJK NAAMWOORD < > BIJWOORD

Regel bijvoeglijk naamwoord: + -e, -s, -es

-il est grand -elle est grande -ils sont grands -elles sont grandes

Vrouwelijk met verdubbelingen eindletter bij de volgende uitgangen van het bijvoeglijk naamwoord:

: "Ce bel Italien ne met pas son réveil"

Vele bijzondere vormen zoals: bon<ne><s>, meilleur<e><s>, le/la/les meilleur<e><s>

(Maar: bien/ mieux/ le mieux >> bijwoord)

Plaats van het adjectief: ACHTER het substantief (o.a. "kleuren"):

des maisons modernes; des portes vertes

Maar de volgende adjectifs staan ERVOOR: mauvais<e>, méchant<e>, vilain<e>, beau/bel/belle, petit<e>, grand<e>, haut<e>, jeune, gros<se>, nouveau/nouvel/nouvelle, gentil<le>, vieux/vieil/ vieille, bon<ne>, meilleur<e>, vaste, long<ue>

De volgende adjectifs staan ERVOOR* of "ERACHTER**": ancien<ne>=ex-*, oud-*, oude**; brave=brave*/beste*, dapper**; certain<e>=bepaalde*, vaststaand**/zeker**; cher/chère=beste*/lieve*, duur**; dernier/der-nière=laatste*, vorige**; grand<e>=groot*/belangrijk*, grote**/lange**; même=zelfde*, <zelfde> nog**; pauvre=arme* <beklagenswaardig>, arm**/armoedig**; propre=eigen*/schoon**

Vorming bijwoord: bijv. naamwoord eindigend op klinker ? + ment // op medeklinker ? + e + ment

-beleefd= poli + ment >> POLIMENT langzaam= lent + e + ment >> LENTEMENT

Andere mogelijkheden met als voorbeeld "prudent"= voorzichtig >> prudemment:

-d'une/ de façon prudente; d'une/ de manière prudente; avec prudence

-d'un ton/ air prudent/ d'une voix prudente (let wel op betekenissen van de omschrijvingen !)
Vele bijzondere vormen zoals: vite (onveranderlijk)

4- SUBSTANTIFS (NOMS)

Regels voor zelfstandige naamwoorden: Voor het vrouwelijk: + e Voor het meervoud: + s

Bijzondere regels voor het vrouwelijk:

e	>> e	un élève	une élève
er	>> ère	un berger	une bergère
f	>> ve	un veuf	une veuve
x	>> se	un époux	une épouse
c	>> que	un Turc/ un Grec	une Turque (maar: une Grecque)
an	>> anne	un paysan	une paysanne
en	>> enne	un citoyen	une citoyenne
on	>> onne	un baron	une baronne
		Yvon	Yvonne
érieur	>> érieure	un supérieur	une supérieure
eur	>> euse	un vendeur	une vendeuse
eur	>> rice	un directeur	une directrice

(Vele aparte vormen: ours-ourse; mari-femme, hôte-hôtesse; comte-comtesse; coq-poule; héros-héroïne; duchesse; empereur-impératrice; roi-reine; professeur-professeuse; guide-guide; compagnon-compagne; copain-copine; neveu-nièce/ cousin; cousine; nègre-négresse; taureau-vache; tigre-tigresse; ennemie-ennemie)

(Vele "dubbelwoorden": le/ la garde; le/ la manche; le page/ la page; le/ la poêle; le/ la somme; le/ la voile; le/ la livre; le/ la mort + la morte; le/ la poste; le/ la vase; le/ la vapeur)

Bijzondere regels voor het meervoud:

au	>> aux	un chapeau	des chapeaux
eu	>> eux	un cheveu	des cheveux
al	>> aux	un cheval	des chevaux
		un animal	des animaux
s	>> s	un bras	des bras
x	>> x	une noix	des noix
z	>> z	un nez	des nez
ou	>> s	un trou	des trous
eigennamen		un Jean	des Jean !
eigennamen		un Duroc	des Duroc !
		un Jansen	des Jansen !
		un bonbon	des bonbons
		un passeport	des passeports
		un portemanteau	des portemanteaux
		un chou-fleur	des choux-fleurs
		un grand-père	des grands-pères
		un grand-parent	des grands-parents
		une grand-mère	des grand-mères
		une grand-route	des grand-routes
		un timbre-poste	des timbres-poste
		un arc-en-ciel	des arcs-en-ciel
		un gratte-ciel	des gratte-ciel
		une pomme de terre	des pommes de terre
		un monsieur	des messieurs
		Monsieur !	Messieurs !
		une dame	des dames
		Madame !	Mesdames !
		une demoiselle	des demoiselles
		Mademoiselle !	Mesdemoiselles !

(Vele meervoudswoorden: le/ les devoir<s>; la/ les vacance<s>; la/ les mathématiques<s>; la/ les lunettes)

5- COMPARAISONS

GROOT, GROTER, GROOTST

-grand<e><s>

-plus grand<e><s>

-le/la/les plus grand<e><s>

klein, minder klein, het minst klein	petit, moins petit, le moins petit
even snel als/ niet even snel als	aussi rapide que/ n'<est> pas <aus>si rapide que
evenveel fouten als	autant de fautes que
niet zoveel fouten als	pas <au>tant/<tellement> de fautes que
hoe langer hoe meer/ minder fouten	de plus en plus/ de moins en moins de fautes
Hoe meer/ minder ..., hoe meer/ minder	Plus (Moins) ... , plus (moins) ...
Hij heeft er vijftien meer/ minder	Il en a quinze de plus/ de moins
meer/ minder dan twintig auto's	plus/ moins <u>de</u> vingt voitures
hij heeft meer/ minder geld dan ik	il a plus/ moins d'argent <u>que</u> moi
de minste fout werd door hem gezien	la moindre faute était signalée (vue) par lui
's ochtends is deze straat <u>op</u> haar mooist	le matin cette rue est <u>le</u> plus belle (!)

6- PRONOMS PERSONNELS

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN-VORMEN

1	4	3 <+aan>*	KLEVEVO
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il/elle/on le/la/se		lui/lui	lui/elle
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils/elles	les	leur	eux/elles

KLEVEVO= BIJ KLEMTTOON, NA VERGELIJKING, NA VOORZETSEL (OOK RICHTINGS-à)
(MAAR: BEHALVE "à" VAN 3E NV)

Ik geef een boek aan Jan(aan hem)/ Ik geef Jan (hem) een boek. (2 vormen !)
Je donne un livre à Jean (1 vorm !) MAAR: Je lui* donne un livre (1 vorm)
Ik heb een boek aan Jan (aan hem) gegeven/ Ik heb Jan (hem) een boek gegeven
J'ai donné un livre à Jean MAAR: Je lui* ai donné un livre

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- VOLGORDE: > > > > > >

gebiedende wijs <u>bevestigend</u>		alle andere zinnen (ook: gebiedende wijs ontkennend)
(le)	(moi)	me
(la)	(toi)	te
(les)	(soi)	se
		nous
		vous
		le
		la
		les
		lui
		leur
		y
		en

Normaal is dus: Je te le dis Ne me le dis pas
Maar: Dis-le-moi ! (=gebiedende wijs bevestigend)
Pas op: bij gebiedende wijs bevestigend krijgen werkwoorden op -er in het enkelvoud
een extra -s voor "y" en "en": Penses-y ! Parles-en !

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- PLAATS

A. bij 1 werkwoord: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)
Tu me le donnes
Tu me l' as donné

B. bij 2 werkwoorden: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)
wanneer het eerste werkwoord is: faire, laisser, envoyer
of een ww dat een zintuig aanduidt
Elle nous fait venir Tu le lui entends dire
Elle nous a fait venir Tu le lui as entendu dire

C. bij 2 werkwoorden (indien niet B !)
achter het eerste werkwoord (ook indien dit in voltooid tijd staat)
Tu veux nous en parler Nous devons vous le dire
Tu as voulu nous en parler Nous avons dû vous le dire

(N.B. vormen van "avoir"/"être" hebben dus geen invloed op de plaats van de voornaamwoorden)

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET "à"

met personen: me te lui nous vous leur (zonder "à" !!!) met zaken: "y"
 parler à = Ik praat tegen Piet Je parle à Pierre >> Je lui parle
 donner à = Hij geeft Jan een boek Il donne un livre à Jean >> Il lui donne un livre
 = Hij geeft een boek aan Jan Il donne un livre à Jean >> Il lui donne un livre
 réfléchir à = Zij denkt over haar werk Elle réfléchit à son travail>> Elle y réfléchit
 obéir à = Jij gehoorzaamt die regel Tu obéis à cette règle>> Tu y obéis

UITZONDERINGEN VOOR "personen": > à + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles

1. être à;
2. "piaf" (penser, s'intéresser à, s'adresser à, se fier à)
3. se à (andere dan onder "2")
4. faire appel à, avoir affaire à + een aantal andere

1. Dat is van mij C'est à moi (soms: C'est le/la mien<ne>)
2. Zij denkt aan hem Elle pense à lui >> Elle a pensé à lui
3. Zij went aan ons Elle s'habitue à nous >> Elle s'est habituée à nous
4. Jij hebt te maken met hen Vous avez affaire à eux >> Vous avez eu affaire à eux

MAAR: Elle pense à son travail Elle y pense (= geen persoon !)
 Elle a pensé à son travail Elle y a pensé

VOORNAAMWOORDEN < >

WERKWOORDEN MET ANDER VOORZETSEL DAN "à" (MAAR NIET "de")

met personen: voorzetsel + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "y"

compter sur = Ik reken op Jan en Hugo Je compte sur eux
 avoir confiance en = Jij hebt vertrouwen in Marie Tu as confiance en elle

MAAR:

Elle est montée dans l'autobus Elle y est montée (= geen persoon !)
 Nous nous sommes dirigés vers la sortie Nous nous y sommes dirigés (= geen persoon !)

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET VOORZETSEL "de"

met personen: de + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "en"

être content de = De trainer is blij met de doelman L'entraîneur est content de lui
 parler de = Mijn moeder praat over haar dochter Ma mère parle d'elle

MAAR:

Elle a besoin d'un stylo Elle en a besoin (= geen persoon !)
 Nous avons parlé de notre école Nous en avons parlé (= geen persoon !)

=====

7- PRONOMS DEMONSTRATIFS

zonder klemtoon: het, dit, dat =ce met klemtoon: dît= ceci dât=cela
 maar voor "tijd" en "weer":
 Het is half vier =Il est trois heures et demie Het is mooi weer= Il fait beau

Het is mogelijk.= C'est possible., dat is mogelijk.=, c'est possible.
 Het is mogelijk dat ...= Il est possible (+S) que ... (spreektaal ook: C'est possible que ...)

zonder klemtoon: ce livre; cet hôtel; cet arbre; cette école
met klemtoon: ce livre-ci= dit boek ce livre-là= dat boek

zonder zelfstandig naamwoord: celui/ celle/ ceux/ celles (**NOOIT ALLEEN**. maar met:)
 + -ci of -là celui-ci est beau, celui-là est laid
 + de <of: ander vz) ma bicyclette et celle de Suzanne
 + qui of que ces livres<-ci> et ceux que je veux acheter

N.B. "celui qui/ "celui que" enz. kan dus in het Nederlands voorkomen als:
 "hij die// degene die// die die// die welke ..."

(Vergelijk ook: chaque garçon= elke jongen; quelques filles= enige meisjes)

aucun(e)= geen enkele nul(le)= zonder waarde/ geen enkele
tous/ toutes= allen (personen)/ alle (zaken)

Maar: chacun<e>=elk<e>/ elkeen (een ieder)
chacun<e> des élèves= elk van de leerlingen
quelques-un<e>s=enigen (personen)/ enige <mv> (zaken)
quelques-unes des filles= enigen van de meisjes
tout le monde= iedereen; tout le quartier= heel de wijk; toute la classe= heel de klas
tous les villages= alle dorpen; toutes les villes= alle steden

N.B.: Het criterium is steeds: wordt het zelfstandig gebruikt (=wordt het zelfstandig naamwoord weggelaten) of wordt het bijvoeglijk gebruikt (= staat het zelfstandig naamwoord erbij)

8- AUTRES PRONOMS

VRAGEND:

Wie(1) Qui <est-ce qui> a fait cela ? **Wie(4)** Qui as-tu vu ? Qui est-ce que tu as vu ?
<Aan> wie ... ? <A> qui <est-ce que> ...

Wat(1) Qu'est-ce qui vous frappe ? **Wat(4)** Que dis-tu ? Qu'est-ce que tu dis ?
<Aan> wat (Waaraan) ... ? <A> quoi <est-ce que> ...

Definities:

Wat is een schiereiland ? Qu'est-ce que c'est qu'une presqu'île ?
Qu'est-ce que c'est, une presqu'île ?
Qu'est-ce qu'une presqu'île ?

Uitroep:

Wat ! = Quoi ! (maar: Wat ? >> Comment ? <of: <onbeleefd> toch: Quoi ?>

Welk<e> ... (en ook: **Wat voor** ...) = Quel/ Quelle/ Quels/ Quelles + **substantif**
maar: Lequel/ Laquelle/ Lesquels/ Lesquelles ? (alleenstaand)
en in zinnen als: Lequel de ces livres as-tu lu ?

NB Als je het Nederlandse "wat <voor>" kunt vervangen door "welk", is dat verplicht in het Frans:
-Wat is hiervan de prijs ? Quel en est le prix ?
-Wat voor teksten heb je voorbereid ? Quels <types de> textes as-tu préparés ?

NIET-VRAGEND "WAT":

Ik weet niet wat daar ligt= Je ne sais pas ce qui se trouve là
ook: Ce qui se trouve là, je ne le sais pas
Ik begrijp niet wat jij zegt= Je ne sais pas ce que tu dis
ook: Ce que tu dis là, je ne le comprends pas

BETREKKELIJK (EN ZONDER VOORZETSEL): "qui" of "que"

Les hommes qui travaillent là (die=1) Les hommes que j'ai rencontrés (die=4)
Les routes qui mènent à la gare (die=1) Les routes que j'ai empruntées (die=4)

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "qui" BIJ NAMEN VAN PERSONEN

Jan op wie ik reken Jean sur qui je compte
Jan tegen wie ik praat Jean à qui je parle
Jan aan wie ik schrijf Jean à qui j'écris
Jan van wie ik een boek krijg Jean de qui je reçois un livre

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "qui" of "lequel" BIJ PERSONEN

De kinderen aan wie ik de weg vraag= Les enfants à qui (auxquels) je demande le chemin

NB 1: "à" + "lequel/lesquel<le>s" levert de volgende vormen op:

auquel, auxquels, auxquelles terwijl à + laquelle blijft)

NB 2: "de" + "lequel/lesquel<le>s" leveren eigenlijk de volgende vormen op:

duquel, desquels, desquelles terwijl de + laquelle blijft)

Toch worden deze combinaties in vrijwel alle gevallen vervangen door: "dont":

Voorbeeld: -Le cheval dont je m'occupe (want: s'occuper de = zorgen voor/ zich bezighouden met)

Voorbeeld: -Le livre dont je parle (want: parler de= spreken over)

Maar ook: ce garçon dont je connais le frère (deze jongen waarvan ik de broer ken)

Voorbeeld van een ander voorzetsel:

Mijn ouders met wie ik op vakantie ga=

Mes parents avec qui (avec lesquels) je pars en vacances

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL):

"lequel" BIJ ZAKEN

De bank waartoe (= tot welke) ik mij wend La banque à laquelle je m'adresse
De hits waarover ik praat tegen jou Les tubes dont/ <desquels> je te parle
De stoel waarop (= op dewelke) ik zit La chaise sur laquelle je suis assise
Het huis waarvoor (=voor 'dewelke') men een boom plaatste
La maison devant laquelle on a placé un arbre

BEZITTELIJK

In het Nederlands maakt men een onderscheid tussen

"bezittelijk voornaamwoord zelfstandig gebruikt" (VB: het/de mijn<e>) en

"bezittelijk voornaamwoord bijvoeglijk gebruikt" (VB: mijn <boeken>).

De Franse grammatica spreekt van pronoms possessifs

(VB le/ la/ les miens/ mienne/ miens/ miennes) en

en van adjectifs possessifs (VB mon/ma/mes livre<s>).

Eigenlijk is de Frans terminologie preciezer omdat er inderdaad in het eerste geval een zelfstandig naamwoord wordt weggelaten (het pronom vervangt dan ook een zelfstanafig naamwoord) en in het tweede geval een bijbehorend zelfstandig naamwoord wordt vermeld of gezegd (waardoor de bezitsaanduiding bijvoeglijk wordt)

Vormen PRONOM POSSESSIF

le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
le leur	la leur	les leurs	les leurs

9- VERBES

A- HOOFDTIJDEN

TEMPS PRIMITIFS-TEMPS PRINCIPAUX-FORMES PRINCIPALES

<u>donner</u>	<u>donnant</u> <u>donné</u>	je <u>donne</u>	je donnai	-er (rég.) tu <u>donnas</u>	
<u>finir</u>	finissant fini	je finis	je finis	-ir (rég.)	
<u>sortir</u>	sortant	sorti	je sors	je sortis	-ir (irrég.)
<u>recevoir</u>	recevant reçu	je reçois	je reçus	-oir (irrég.)	
<u>vendre</u>	vendant vendu	je vends	je vendis	-re (irrég.)	
<u>venir</u>	venant	venu	je viens	je vins	(irrég.)
<u>tenir</u>	tenant	tenu	je tiens	je tins	(irrég.)

WERKWOORDEN: ALTIJD LEREN MET DE VIJF HOOFDTIJDEN (EN HET VOLTOOID DEELWOORD ZEER GOED KENNEN)

BIJ DE AFGELEIDE TIJDEN VAN DE INFINITIF: "recevoir" verliest "oi"/ "vendre" verliest "e"

BIJ DE AFGELEIDE TIJD VAN DE "Passé Simple" GA JE UIT VAN DE TWEDE PERSOON ENKELVOUD: -tu donnas (; tu finis; tu sortis; tu reçus; tu vendis; tu vins)

Waar komt " ^ " ? 1. bij "nous"/"vous"-vormen van Passé Simple

2. bij "il"/"elle"-vormen van Subjonctif Imparfait

B- AANTEKENINGEN OVER DE WERKWOORDEN:

1. IMPARFAIT

-ER ZIJN VIJF GEBRUIKSGEVALLEN VAN DE IMPARFAIT:

1. EEN BESCHRIJVING
2. EEN DUUR
3. EEN GEWOONTE
4. HET UITDRUKKEN VAN EEN GEVOEL
5. HET GEVEN VAN EEN MENING

-DE IMPARFAIT WORDT OOK GEBRUIKT IN DIE SITUATIES WAARIN IN HET NEDERLANDS WORDT GEZEED: "lagen te/ zaten te/ stonden te"

2. SUBJONCTIF

-DE SUBJONCTIF KOMT IN EEN à TWEE VAN DE TIEN ZINNEN VOOR.
-ER ZIJN TIEN BELANGRIJKE GEBRUIKSGEVALLLEN VAN DE SUBJONCTIF (DIE JE AL KENT OF NOG GAAT KENNEN: ZIE NUMMER 15 VAN GRAMMATICA-OVERZICHT)

-VAN DE VIJF SUBJONCTIFTIJDEN WORDEN ER IN DE PRAKTIJK MAAR TWEE GEBRUIKT:
SUBJONCTIF PRÉSENT + SUBJONCTIF PASSÉ (= passé composé van de Subjonctif).
-DE ANDERE TWEE (de Subjonctif Imparfait en de Subjonctif Plus-que-Parfait) HOOR JE EN ZIE JE SLECHTS IN DE DERDE PERSOON ENKELVOUD <EN <<soms>> MEERVOUD>.
MAAR GEBRUIK HEN ZELF MAAR LIEVER NIET.
-de Subjonctif Imparfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Présent
-de Subjonctif Plus-que-Parfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Passé

IN DE VOLGENDE VOORBEELDEN ZIJN VOOR HET 'GEMAK' DE ZELFDE TIJDEN AANGEHOUDEN IN HOOFD- EN BIJZINNEN (MAAR DAT 'HOEFT' NATUURLIJK NIET).

Ik wil dat jij komt	= Je veux que tu <u>viennes</u>	(fout: *viens)
Ik wil dat jij het zegt	= Je veux que tu le <u>dises</u>	(fout: *dis)
Ik wilde dat jij kwam	= Je voulais que tu <u>viennes</u>	(fout: *venais) LIEVER NIET: vinsse
Ik wilden dat jij sprak	= Je voulais que tu <u>parles</u>	(fout: *parlais) LIEVER NIET: parlasses
Ik heb gewild dat jij gekomen bent	= J'ai voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *es venu<e>)
Ik heb gewild dat jij gepraat hebt	= J'ai voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *as parlé)
Ik had gewild dat jij gekomen was	= j'avais voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *étais venu<e>) LIEVER NIET: fusses venu<e>)
Ik had gewild dat jij gepraat had	= j'avais voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *avais parlé) LIEVER NIET: eusses parlé)

10- VERBES AVEC "être" OU "avoir" ?

A) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET ETRE (>> overgang van ene naar andere staat/toestand)

1. aller, arriver, décéder, descendre, devenir, échoir à, éclore, entrer, monter, mourir, naître, partir, repartir, rentrer, rester, retourner, sortir, tomber, retomber, venir, intervenir, parvenir à, survenir (de onderstreepte kunnen, in veranderde betekenis, met een lijdend voorwerp voorkomen en nemen dan "avoir" in plaats van "être")
2. alle (!!!) met "se"

B) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET AVOIR: alle andere (ook: commencer; fuir; suffire; taire= verzwijgen)

REGEL "ETRE": + -e, -s, -es (AFHANKELIJK VAN ONDERWERP <=1>)
je suis grand,-e il est grand elle est grande nous sommes grand<e>s
je suis venu,-e il est venu elle est venue nous sommes venu<e>s

REGEL "SE ...": + -e, -s, -es (WANNEER "ME,TE,SE,NS,VS,SE" =4)
je me suis lavé<e> il s'est trompé elle s'est trompée nous nous sommes trompé<e>s

REGEL "SE ...": GEEN UITGANG WANNEER "ME,TE,SE,NS,VS,SE" =3
je me suis lavé les mains elle s'est coupé les cheveux ils se sont écrit <des lettres>
(maar: -les lettres qu'ils se sont écrites -combien de lettres vous êtes-vous écrites ?)
(en toch: -les lettres que nous avons promis de poster)

REGEL "AVOIR": + -e, -s, -es (INDIEN LIJDEND VOORWERP <=> VOOR AVOIR)

j'ai rencontré l'/les élève<s> je l'ai rencontré<e>; je les ai vus; les ai-je vus ?
j'ai vu la/les faute<s> quelle<s> faute<s> as-tu vue<s> ?; les as-tu aperçues ?
les films que j'ai vus

REGEL "AVOIR" BIJ EXTRA INFINITIF:

les hommes que j'ai entendus chanter (wel uitgang: "4" verricht <wel> handeling infinitif)
je les ai vus travailler (wel uitgang: "4" verricht <wel> handeling infinitif)
les chansons que j'ai entendu chanter (geen uitgang)
je les ai entendu chanter (geen uitgang: les=les chansons)
je les ai entendus chanter (wel uitgang: les=les hommes)

=====

11- VERBES IMPERSONNELS

er is/ er zijn= il y a >> il y avait >> il y a eu >> il y avait eu
het is mooi weer= il fait beau >> il faisait beau >> il a fait beau
het regent= il pleut >> il pleuvait >> il a plu
il le faut= het moet; il faut beaucoup de courage pour= er is veel moed nodig om ...
MOETEN (3x): je dois travailler/ il faut que +S je travaille/ il me(3) faut travailler
NODIG HEBBEN (2x): j'ai besoin de ce livre/ il me(3) faut <avoir> ce livre

het spijt mij dat= je regrette que +S het verwondert mij= je m'étonne que +S
het spijt mij zeer dat= je suis désolé<e> que +S het lukt mij om= je réussis à

il est arrivé un accident = un accident est arrivé
il est arrivé des accidents = des accidents sont arrivés
il est sorti un navire de ce port = un navire est sorti de ce port
il est sorti des navires de ce port = des navires sont sortis de ce port

=====

12- REMARQUES SUR D'AUTRES VERBES

Vergelijk:

il se lève= hij staat op il s'est levé = hij is opgestaan
il est levé = hij is op il a levé = hij heeft opgetild

N.B. Dit geldt voor zeer veel andere werkwoorden met "se".

Vergelijk: se= zich/elkaar

se (3) nuire = zich benadelen se nuire (ook:) = elkaar benadelen
ils se nuisent = zij benadelen zich ils se nuisent l'un à l'autre = zij benadelen elkaar

se (4) tromper = zich vergissen se tromper (ook:) = elkaar bedriegen
ils se trompent = zij vergissen zich ils se trompent l'un l'autre = zij bedriegen elkaar

Vergelijk: aller + infinitif (=Futur proche) en venir de + infinitif (=Passé Récent)

je vais partir = ik sta op het punt te vertrekken/ ik zal zo vertrekken
j'allais partir = ik stond op het punt te vertrekken
je viens de partir = ik ben net/ zojuist vertrokken
je venais de partir = ik was net/ zojuist vertrokken

Vergelijk: finir par + Infinitif

Le criminel a fini par avouer = De misdadiger heeft tenslotte bekend

Vergelijk: avoir beau + infinitif

Elle a beau protester qu'elle est innocente, je ne la crois pas
<Ook> al protesteert zij <nog zo> dat zij onschuldig is, ik geloof haar niet

Vergelijk: ne pas manquer de + infinitif

Je ne manquerai pas de le lui dire = Ik zal het hem zeker zeggen

Vergelijk: faillir/ manquer de

Elle a failli mourir= Elle a manqué de mourir = Zij is bijna gestorven

Vergelijk: tarder à + infinitif en tarder de + infinitif

Elle tarde à rentrer = Het duurt lang voordat hij thuiskomt

Il lui (3) tarde de revoir sa patrie = zij verlangt ernaar haar vaderland terug te zien

Vergelijk: devoir (in de Imparfait)

Il ne devait plus revoir son père = Hij zou zijn vader niet meer terugzien

Vergelijk: "en" + participe présent (=Gérondif)

En travaillant bien, tu réussiras = Door goed te werken, zal je slagen
Il fait ses devoirs <tout> en écoutant la radio = Hij maakt zijn huiswerk terwijl hij <ook/ toch> naar de radio luistert

En allant à la gare, je l'ai vue = Toen ik naar het station ging, zag ik haar
MAAR: Je l'ai vue allant à la gare = Ik zag haar toen zij naar het station ging

N.B. Bij een Gérondif moeten de onderwerpen in beide zinsdelen gelijk zijn.

N.B. In de spreektaal wordt de Gérondif minder gebruikt dan in de schrijftaal; je kunt hem vervangen door "quand" of "si")

Vergelijk: "après avoir/ être" + participe passé

Après avoir fait son travail, il est sorti = Na zijn werk te hebben gemaakt, is hij uitgegaan

Nous sommes entrés dans ce restaurant après nous être promenés = Wij zijn dit restaurant binnegegaan na gewandeld te hebben

N.B. In de spreektaal vervang je deze constructies meestal door "après que= nadat"

Vergelijk: "avant de" + infinitif en "avant d'avoir/ être" + participe passé

Avant de te plaindre, tu dois contrôler si c'est vrai=

Voordat je klaagt ('voor te klagen'), moet je controleren of het waar is

Il est parti dans la voiture de son père, avant de lui avoir demandé la permission=

Hij is in de auto van zijn vader vertrokken, voor hem toestemming gevraagd te hebben

Avant d'être accueilli par le maire, il a dû attendre longtemps

Alvorens door de burgemeester ontvangen te worden, heeft hij lang moeten wachten

N.B. In de spreektaal vervang je deze constructies meestal door "avant que" + S

13- QUEL TEMPS ? QUELS TEMPS + SI ?

WELKE TIJDEN GEBRUIK JE OM TE SPREKEN ?

6 à 9 WAARVAN DE EERSTE 4 ZEER FREQUENT

1 O.T.T.

2 Aanvoegende wijs O.T.T (=Subjonctif Présent)

3 O.V.T.

4 V.T.T.

JE FAIS

...* QUE JE FASSE

JE FAISAIS

J'AI FAIT

*) zie de 10 gebruiksgevallen van de Subjonctif <bij onderwerp 15>!

5. O.V.T.T. (in het Frans meer voorkomend)

JE FERAIS

6. V.V.T.T. (In het Frans meer voorkomend)

J'AURAI FAIT

7. O.T.T.T

JE FERAI

8. Aanvoegende wijs V.T.T. (=Subjonctif Passé)

J'AURAI FAIT

9. V.V.T.

J'AVAI FAIT

AANTEKENINGEN:

(1) Présent of (2) Subjonctif Présent (in plaats van de gewone Présent)

Wanneer de een of de ander ? Zie onderwerp nummer 15 van dit Grammatica-overzicht !

(4) Passé Composé of (3 Imparfait ?

IMPARFAIT: A. beschrijving B. lange duur C. gewoonte/ herhaling D. gevoelens/meningen

E. "was/ waren bezig met/ aan het ..."; "zaten/ zaten te ..."; "lag/ lagen te ..."

ZONIET ? DAN: PASSÉ COMPOSÉ

(PASSÉ SIMPLE ? : liever niet gebruiken ! <wel kunnen herkennen>)

(9) Plus-que-Parfait (=handeling voorafgaand aan die van de Passé Composé (4))

Pas op: Wanneer in de hoofdzin "ik was gekomen" of "ik had opgebeld" in het Nederlands vervangen kan worden door "ik zou zijn gekomen" of "ik zou hebben opgebeld", dan moet dat in het Frans:

je serais venu si ...	= ik was gekomen als /ik zou zijn gekomen als
(j'aiderais si...)	= (ik zou helpen als)
j'aurais téléphoné si ...	= ik had opgebeld als /ik zou hebben opgebeld als
(je vous avertirais si)	= (ik zou U waarschuwen als)

(7) Futur : Wanneer je niet precies meer weet wat de <onregelmatige> vorm van een Futur is, kan je je altijd nog redden met een Futur Proche (= "aller + infinitif):

VB: conquérir >> Futur ??? <je conquerrai > je vais conquérir

(6 Futur du passé (Conditionnel présent) en (8) Futur Antérieur du Passé (Conditionnel Passé) : verplicht bij "irrealis" (Zie hierboven bij (9) Plus-que-Parfait en zie hieronder)

Pas op: Futur du Passé en Futur Antérieur du Passé' (en ook Futur en Futur Antérieur du Passé) zijn onmogelijk na "si = als (van voorwaarde)" in de bijzin. Anders en makkelijker uitgedrukt : Na "Si ..." dat een voorwaarde aangeeft, nooit "zullen" en "zouden"gebruiken !

Si tu apprenais mieux tes leçons, tu obtiendrais de meilleurs résultats
Si tu avais mieux appris tes leçons, tu aurais obtenu de meilleurs résultats

(Pas op: (wel na "si= of" : Il ne savait pas encore s'il viendrait)

(8 Subjonctif Passé (=Passé Composé du Subjonctif):

Je ne suis pas sûr qu'ils soient venus
Avant qu'ils <eussent> aient dîné, ils ont vu un film

(De Subjonctif Passé vervangt dus ook de Subjonctif Plus-que-Parfait:

J'étais très heureux qu'ils soient <fussent> venus aussi
Il était important que tu l'aies <eusses> vu

Maar: zeker in de <litteraire> schrijftaal komt minstens de derde persoon enkelvoud <en meervoud> nog voor:
VB: Elle aurait tant voulu que son fils lui eût obéi)

(Subjonctif Imparfait wordt meestal vervangen door Subjonctif Présent:

Je n'étais pas sûr qu'ils viennent <vinssent>
Ils étaient contents qu'ils nous voient <vissent> (of: ... de nous voir (!))

Maar: de vormen van "avoir" en "être" zijn frequent in 3e persoon: Je doutais qu'il fût là)

**(LET DUS BIJ HET SPREKEN EN SCHRIJVEN OP DE VOLGENDE "SI"-VORMEN:
(HERHALING EN UITBREIDING)**

1. NA "SI" VAN VOORWAARDE (DUS DE BETEKENIS VAN: "SI TU FAIS CECI, JE FERAİ CELA" KAN JE IN DE BIJZIN NOOIT EEN FUTUR OF EEN CONDITIONNEL (FUTUR DU PASSÉ) GEBRUIKEN MAAR IN DE BIJBEHORENDE HOOFDZIN MOET DAT JUIST WEL !

- Als ik geld had/ zou hebben, kocht ik een computer/ zou ik een computer kopen. (= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands !)

- Si j'avais de l'argent, j'achèterais un micro<-ordinateur>
(= IN TOTAAL 1 combinatiemogelijkheid in het Frans !)

- Als ik geld had gehad/ gehad zou hebben, had ik een computer gekocht/ zou ik een computer gekocht hebben
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands)

- Si j'avais eu (of: eusse eu) de l'argent, j'aurais (of: eusse) acheté un micro
(= IN TOTAAL 1 combinatiemogelijkheid in het Frans. <De (subjonctif)vorm "eusse" is hier zoals je ziet ook mogelijk maar dat moet je maar niet navolgen>)

IN HET VERLENGDE HIERVAN LIGT DE EXTREEM BELANGRIJKE REGEL (JUIST OOK BIJ HET SPREKEN) DAT IN ELKE ZIN MET "HAD/ HADDEN" WAARVAN JE IN HET NEDERLANDS "ZOU<T>/ ZOULDEN HEBBEN" KAN MAKEN OMDAT EEN IRREALIS (= "ONWERKELIJKHEID") WORDT BEDOELD, IN HET FRANS DE 'ZOU'-VORMEN VERPLICHT ZIJN.

_____ "Had je me niet kunnen waarschuwen ?" Tu n'aurais pas pu m'avertir ?

(en dat heeft de ander dus niet gedaan ! dus: ZOU-vorm in het Frans ! Zie ook:

_____ "Ik had je wel willen helpen maar.." "J'aurais bien voulu t'aider mais...")

NOG ANDERE "SI":

-2. SI= JA _____ "Tu ne viens pas ?" "Si !" (=Ja) na een ontkenning.

-3. SI= OF "Je me demande si ..." Ik vraag mij af of ... (+ rest bijzin)

-4. SI= AL "S'il est riche, il n'est pas avare." (si= al, hoewel <zo>)
Al is hij rijk, hij is niet gierig.

(De "si" van 4 is niet van voorwaarde maar van toegeving en komt voornamelijk voor in de schrijftaal (maar dan wel vrij vaak; pas dus op voor het gebruik ervan in examenteksten !)

-5 SI= ZO "Je ne crois pas qu'elle soit si bête !"
Ik geloof niet dat zij zo dom is !

"als" MOET SOMS WORDEN WEERGEGEVEN DOOR "COMME" en soms door "EN":

Il s'est conduit comme un petit bébé (=als <de baby die hij niet is)

Il en parlé en expert (=als <de deskundige die hij wel is)

"alsof" MOET ALTIJD WORDEN WEERGEGEVEN DOOR "comme si" + verleden tijd !

Elle hésite comme si elle ne comprenait pas la question.))

(=Zij aarzelt alsof zij de vraag niet begrijpt)

14- VOIX PASSIVE

LIJDENDE VORM (= "ETRE + PARTICPE PASSÉ) NOOIT BIJ WERKWOORDEN VERVOEGD MET "ETRE" !

Belangrijkste tijden:

je suis vu<e>= ik word gezien

j'étais vu<e>= ik werd gezien

j'ai été vu<e>= ik ben gezien <geworden>

j'avais été vu<e>= ik was gezien

que je sois vu<e>= dat ik word gezien

que j'aie été vu<e>= dat ik ben gezien <geworden>

HOE DE LIJDENDE VORM TE VERMIJDEN ?

VB: Ces livres sont vendus partout

-On vend ces livres partout

(Je maakt de zin actief met "on")

-Ces livres se vendent partout

(Je gebruikt een "zich"-constructie)

Pas op: Werkwoorden MET EEN VAST VOORZETSEL "à" OF "de" kunnen niet in de lijdende vorm worden geplaatst. Dus niet: *ma lettre était réponde

Bij uitzondering zegt men wel (met voltooide tijden/vormen):

des lettres non-répondues; il a été obéi; nous avons été pardonnés; il en a été parlé

Pas op: worden + bijvoeglijk naamwoord of zelfstandig naamwoord = o.a. "devenir"

-Il est devenu médecin

15- EMPLOI "SUBJONCTIF"

SUBJONCTIF : 10 GEBRUIKSGEVALLLEN

HOOFDZINNEN (GEBRUIK GELIJK AAN DAT VAN HET NEDERLANDS)

1. WENSEN IN DE VORM VAN UITROEPEN:

Vive la reine ! Puisse-t-il réussir !

(Maar ook: Qu'il entre ! = Laat hem maar binnenkomen !)

BIJZINNEN (GEEN OVEREENSTEMMING MET HET NEDERLANDS)

2. BEWERINGEN MET TWEE VOORWAARDEN TEGELIJK:

ALLEEN INDIEN ONTKENNEND EN/OF VRAGEND + BIJ TWIJFELVAN SPREKER:

Je ne crois pas qu'elle ait menti

(Toch vindt/ hoort men soms: je ne crois pas qu'elle a menti)(Waarom ?)

3. WIL, WENS, NOODZAAK, TWIJFEL, ONZEKERHEID, ONWAARSCHIJNLIJKHEID

Nous voulons que tu viennes aussi

4. GEVOELSUITINGEN:

Elle est heureuse qu'elle ait enfin terminé le livre

5. UITDRUKKINGEN MET "il est ..." VAN ALGEMENE AARD:

Il est important que tu le saches

des maisons modernes; des portes vertes

Maar de volgende adjectifs staan **ERVOOR**: mauvais<e>, méchant<e>, vilain<e>, beau/bel/belle, petit<e>, grand<e>, haut<e>, jeune, gros<se>, nouveau/nouvel/nouvelle, gentil<le>, vieux/vieil/ vieille, bon<ne>, meilleur<e>, vaste, long<ue>

De volgende adjectifs staan **ERVOOR*** of "**ERACHTER****": ancien<ne>=ex-*, oud-*, oude**; brave=brave*/beste*, dapper**; certain<e>=bepaalde*, vaststaand**/zeker**; cher/chère=beste*/lieve*, duur**; dernier/dernière=laatste*, vorige**; grand<e>=groot*/belangrijk*, grote**/lange**; même=zelfde*, <zelfde> nog**; pauvre=arme* <beklagenswaardig>, arm**/armoedig**; propre=eigen*/schoon**

Vorming **bijwoord**: bijv. naamwoord eindigend op klinker ? + ment // op medeklinker ? + e + ment
-beleefd= poli + ment >> POLIMENT langzaam= lent + e + ment >> LENTEMENT

Andere mogelijkheden met als voorbeeld "prudent"= voorzichtig >> prudemment:

-d'une/ de façon prudente; d'une/ de manière prudente; avec prudence

-d'un ton/ air prudent/ d'une voix prudente (let wel op betekenissen van de omschrijvingen !)

Vele bijzondere vormen zoals: vite (onveranderlijk)

=====

4- SUBSTANTIFS (NOMS)

Regels voor zelfstandige naamwoorden: Voor het vrouwelijk: + e Voor het meervoud: + s

Bijzondere regels voor het wrouwelijk:

e	>> e	un élève	une élève
er	>> ère	un berger	une bergère
f	>> ve	un veuf	une veuve
x	>> se	un époux	une épouse
c	>> que	un Turc/ un Grec	une Turque (maar: une Grecque)
an	>> anne	un paysan	une paysanne
en	>> enne	un citoyen	une citoyenne
on	>> onne	un baron	une baronne
		Yvon	Yvonne
érieur	>> érièure	un supérieur	une supérieure
eur	>> euse	un vendeur	une vendeuse
eur	>> rice	un directeur	une directrice

(Vele aparte vormen: ours-ourse; mari-femme, hôte-hôtesse; comte-comtesse; coq-poule; héros-héroïne; duchesse; empereur-impératrice; roi-reine; professeur-professeuse; guide-guide; compagnon-compagne; copain-copine; neveu-nièce/ cousin; cousine; nègre-négresse; taureau-vache; tigre-tigresse; ennemie-ennemie)

(Vele "dubbelwoorden": le/ la garde; le/ la manche; le page/ la page; le/ la poêle; le/ la somme; le/ la voile; le/ la livre; le/ la mort + la morte; le/ la poste; le/ la vase; le/ la vapeur)

Bijzondere regels voor het meervoud:

au	>> aux	un chapeau	des chapeaux
eu	>> eux	un cheveu	des cheveux
al	>> aux	un cheval	des chevaux
		un animal	des animaux
s	>> s	un bras	des bras
x	>> x	une noix	des noix
z	>> z	un nez	des nez
ou	>> s	un trou	des trous
eigennamen		un Jean	des Jean !
eigennamen		un Duroc	des Duroc !
		un Jansen	des Jansen !
		un bonbon	des bonbons
		un passeport	des passeports
		un portemanteau	des portemanteaux
		un chou-fleur	des choux-fleurs
		un grand-père	des grands-pères
		un grand-parent	des grands-parents
		une grand-mère	des grand-mères
		une grand-route	des grand-routes
		un timbre-poste	des timbres-poste
		un arc-en-ciel	des arcs-en-ciel
		un gratte-ciel	des gratte-ciel
		une pomme de terre	des pommes de terre

un monsieur	des messieurs
Monsieur !	Messieurs !
une dame	des dames
Madame !	Mesdames !
une demoiselle	des demoiselles
Mademoiselle !	Mesdemoiselles !

(Vele meervoudswoorden: le/ les devoir<s>; la/ les vacance<s>; la/ les mathématiques<s>; la/ les lunettes)

6- COMPARAISONS

GROOT, GROTER, GROOTST

-grand<e><s> -plus grand<e><s> -le/la/les plus grand<e><s>

klein, minder klein, het minst klein	petit, moins petit, le moins petit
even snel als/ niet even snel als	aussi rapide que/ n'<est> pas <aus>si rapide que
evenveel fouten als	autant de fautes que
niet zoveel fouten als	pas <au>tant/<tellement> de fautes que
hoe langer hoe meer/ minder fouten	de plus en plus/ de moins en moins de fautes
Hoe meer/ minder ..., hoe meer/ minder	Plus (Moins) ... , plus (moins) ...
Hij heeft er vijftien meer/ minder	Il en a quinze de plus/ de moins
meer/ minder dan twintig auto's	plus/ moins <u>de</u> vingt voitures
hij heeft meer/ minder geld dan ik	il a plus/ moins d'argent <u>que</u> moi
de minste fout werd door hem gezien	la moindre faute était signalée (vue) par lui
's ochtends is deze straat <u>op</u> haar mooist	le matin cette rue est <u>le</u> plus belle (!)

6- PRONOMS PERSONNELS

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN-VORMEN

1	4	3 <+aan>*	KLEVEVO
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il/elle/on le/la/se		lui/lui	lui/elle
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils/elles	les	leur	eux/elles

KLEVEVO= BIJ KLEMTTOON, NA VERGELIJKING, NA VOORZETSEL (OOK RICHTINGS-à)
(MAAR: BEHALVE "à" VAN 3E NV)

Ik geef een boek aan Jan(aan hem)/ Ik geef Jan (hem) een boek. (2 vormen !)
Je donne un livre à Jean (1 vorm !) MAAR: Je lui* donne un livre (1 vorm)
Ik heb een boek aan Jan (aan hem) gegeven/ Ik heb Jan (hem) een boek gegeven
J'ai donné un livre à Jean MAAR: Je lui* ai donné un livre

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- VOLGORDE: >>>>>>>

gebiedende wijs <u>bevestigend</u>		alle andere zinnen (ook: gebiedende wijs ontkennend)
(le)	(moi)	me
(la)	(toi)	te
(les)	(soi)	se
		nous
		vous
		le
		la
		les
		lui
		leur
		y
		en

Normaal is dus: Je te le dis Ne me le dis pas
Maar: Dis-le-moi ! (=gebiedende wijs bevestigend)
Pas op: bij gebiedende wijs bevestigend krijgen werkwoorden op -er in het enkelvoud
een extra -s voor "y" en "en": Penses-y ! Parles-en !

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- PLAATS

A. bij 1 werkwoord: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)
Tu me le donnes
Tu me l' as donné

B. bij 2 werkwoorden: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)
wanneer het eerste werkwoord is: faire, laisser, envoyer
 of een ww dat een zintuig aanduidt

Elle nous fait venir Tu le lui entends dire
 Elle nous a fait venir Tu le lui as entendu dire

C. bij 2 werkwoorden (indien niet B !)
achter het eerste werkwoord (ook indien dit in voltooid tijd staat)

Tu veux nous en parler Nous devons vous le dire
 Tu as voulu nous en parler Nous avons dû vous le dire

(N.B. vormen van "avoir"/"être" hebben dus geen invloed op de plaats van de voornaamwoorden)

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET "à"
 met personen: me te lui nous vous leur (zonder "à" !!!) met zaken: "y"

parler à = Ik praat tegen Piet Je parle à Pierre >> Je lui parle
 donner à = Hij geeft Jan een boek Il donne un livre à Jean >> Il lui donne un livre
 = Hij geeft een boek aan Jan Il donne un livre à Jean >> Il lui donne un livre
 réfléchir à = Zij denkt over haar werk Elle réfléchit à son travail >> Elle y réfléchit
 obéir à = Jij gehoorzaamt die regel Tu obéis à cette règle >> Tu y obéis

UITZONDERINGEN VOOR "personen": > à + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles

5. être à:
6. "plaf" (penser, s'intéresser à, s'adresser à, se fier à)
7. se ... à (andere dan onder "2")
8. faire appel à, avoir affaire à + een aantal andere

1. Dat is van mij C'est à moi (soms: C'est le/la mien<ne>)
2. Zij denkt aan hem Elle pense à lui >> Elle a pensé à lui
3. Zij went aan ons Elle s'habitue à nous >> Elle s'est habituée à nous
4. Jij hebt te maken met hen Vous avez affaire à eux >> Vous avez eu affaire à eux

MAAR: Elle pense à son travail Elle y pense (= geen persoon !)
 Elle a pensé à son travail Elle y a pensé

VOORNAAMWOORDEN < >
WERKWOORDEN MET ANDER VOORZETSEL DAN "à" (MAAR NIET "de")
 met personen: voorzetsel + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "y"

compter sur = Ik reken op Jan en Hugo Je compte sur eux
 avoir confiance en = Jij hebt vertrouwen in Marie Tu as confiance en elle

MAAR:
 Elle est montée dans l'autobus Elle y est montée (= geen persoon !)
 Nous nous sommes dirigés vers la sortie Nous nous y sommes dirigés (= geen persoon !)

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET VOORZETSEL "de"
 met personen: de + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "en"

être content de = De trainer is blij met de doelman L'entraîneur est content de lui
 parler de = Mijn moeder praat over haar dochter Ma mère parle d'elle

MAAR:
 Elle a besoin d'un stylo Elle en a besoin (= geen persoon !)
 Nous avons parlé de notre école Nous en avons parlé (= geen persoon !)

=====

7- PRONOMS DEMONSTRATIFS

zonder klemtoon: het, dit, dat =ce met klemtoon: dît= ceci dát=cela
 maar voor "tijd" en "weer":
 Het is half vier =Il est trois heures et demie Het is mooi weer= Il fait beau

Het is mogelijk.= C'est possible., dat is mogelijk.=, c'est possible.
Het is mogelijk dat ...= Il est possible (+S) que ... (spreektaal ook: C'est possible que ...)

zonder klemtoon: ce livre; cet hôtel; cet arbre; cette école
met klemtoon: ce livre-ci= dit boek ce livre-là= dat boek

zonder zelfstandig naamwoord: celui/ celle/ ceux/ celles (**NOOIT ALLEEN**. maar met:)
+ -ci of -là celui-ci est beau, celui-là est laid
+ de <of: ander vz> ma bicyclette et celle de Suzanne
+ qui of que ces livres<-ci> et ceux que je veux acheter

N.B. "celui qui/ "celui que" enz. kan dus in het Nederlands voorkomen als:
"hij die// degene die// die die// die welke ..."

(Vergelijk ook: chaque garçon= elke jongen; quelques filles= enige meisjes
aucun(e)= geen enkele nul(le)= zonder waarde/ geen enkele
tous/ toutes= allen (personen)/ alle (zaken)

Maar: chacun<e>=elk<e>/ elkeen (een ieder)
chacun<e> des élèves= elk van de leerlingen
quelques-un<e>s=enigen (personen)/ enige <mv> (zaken)
quelques-unes des filles= einigen van de meisjes
tout le monde= iedereen; tout le quartier= heel de wijk; toute la classe= heel de klas
tous les villages= alle dorpen; toutes les villes= alle steden)

N.B.: Het criterium is steeds: wordt het zelfstandig gebruikt (=wordt het zelfstandig naamwoord weggelaten) of wordt het bijvoeglijk gebruikt (= staat het zelfstandig naamwoord erbij)

8- AUTRES PRONOMS

VRAGEND:

Wie(1) Qui <est-ce qui> a fait cela ? **Wie(4)** Qui as-tu vu ? Qui est-ce que tu as vu ?
<Aan> wie ... ? <A> qui <est-ce que> ...

Wat(1) Qu'est-ce qui vous frappe ? **Wat(4)** Que dis-tu ? Qu'est-ce que tu dis ?
<Aan> wat (Waarom) ... ? <A> quoi <est-ce que> ...

Definities:

Wat is een schiereiland ? Qu'est-ce que c'est qu'une presqu'île ?
Qu'est-ce que c'est, une presqu'île ?
Qu'est-ce qu'une presqu'île ?

Uitroep:

Wat ! = Quoi ! (maar: Wat ? >> Comment ? <of: <onbeleefd> toch: Quoi ?>)

Welk<e> ... (en ook: **Wat voor** ...) = Quel/ Quelle/ Quels/ Quelles + substantif
maar: Lequel/ Laquelle/ Lesquels/ Lesquelles ? (alleenstaand)
en in zinnen als: Lequel de ces livres as-tu lu ?

NB Als je het Nederlandse "wat <voor>" kunt vervangen door "welk", is dat verplicht in het Frans:

-Wat is hiervan de prijs ? Quel en est le prix ?
-Wat voor teksten heb je voorbereid ? Quels <types de> textes as-tu préparés ?

NIET-VRAGEND "WAT":

Ik weet niet wat daar ligt= Je ne sais pas ce qui se trouve là
ook: Ce qui se trouve là, je ne le sais pas
Ik begrijp niet wat jij zegt= Je ne sais pas ce que tu dis
ook: Ce que tu dis là, je ne le comprends pas

BETREKKELIJK (EN ZONDER VOORZETSEL): "qui" of "que"

Les hommes qui travaillent là (die=1) Les hommes que j'ai rencontrés (die=4)
Les routes qui mènent à la gare (die=1) Les routes que j'ai empruntées (die=4)

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "qui" BIJ NAMEN VAN PERSONEN

Jan op wie ik reken Jean sur qui je compte
Jan tegen wie ik praat Jean à qui je parle
Jan aan wie ik schrijf Jean à qui j'écris
Jan van wie ik een boek krijg Jean de qui je reçois un livre

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "qui" of "lequel" BIJ PERSONEN
De kinderen aan wie ik de weg vraag= Les enfants à qui (auxquels) je demande le chemin

NB 1: "à" + "lequel/lesquel<le>s" levert de volgende vormen op:
auquel, auxquels, auxquelles terwijl à + laquelle blijft)

NB 2: "de" + "lequel/lesquel<le>s" leveren eigenlijk de volgende vormen op:
duquel, desquels, desquelles terwijl de + laquelle blijft)
Toch worden deze combinaties in vrijwel alle gevallen vervangen door: "dont":
Voorbeeld: -Le cheval dont je m'occupe (want: s'occuper de = zorgen voor/ zich bezighouden met)
Voorbeeld: -Le livre dont je parle (want: parler de= spreken over
Maar ook: ce garçon dont je connais le frère (deze jongen waarvan ik de broer ken)
Voorbeeld van een ander voorzetsel:
Mijn ouders met wie ik op vakantie ga=
Mes parents avec qui (avec lesquels) je pars en vacances

BETREKKELIJK (MET VOORZETSEL): "lequel" BIJ ZAKEN
De bank waartoe (= tot welke) ik mij wend La banque à laquelle je m'adresse
De hits waarover ik praat tegen jou Les tubes dont/ <desquels> je te parle
De stoel waarop (= op dewelke) ik zit La chaise sur laquelle je suis assise
Het huis waarvoor (=voor 'dewelke') men een boom plaatste
La maison devant laquelle on a placé un arbre

BEZITTELIJK

In het Nederlands maakt men een onderscheid tussen
"bezittelijk voornaamwoord zelfstandig gebruikt" (VB: het/de mijn<e>) en
"bezittelijk voornaamwoord bijvoeglijk gebruikt" (VB: mijn <boeken>.
De Franse grammatica spreekt van pronoms possessifs
(VB le/ la/ les miens/ mienne/ miens/ miennes) en
en van adjectifs possessifs (VB mon/ma/mes livre<s>).
Eigenlijk is de Frans terminologie preciezer omdat er inderdaad in het eerste geval een zelfstandig naamwoord
wordt weggelaten (het pronom vervangt dan ook een zelfstnafig naamwoord) en in het tweede geval een
bijbehorend zelfstandig naamwoord wordt vermeld of gezegd (waardoor de bezitsaanduiding bijvoeglijk wordt)

Vormen PRONOM POSSESSIF

le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
le leur	la leur	les leurs	les leurs

9- VERBES

A- HOOFDTIJDEN TEMPS PRIMITIFS-TEMPS PRINCIPAUX-FORMES PRINCIPALES

<u>donner</u>	<u>donnant</u> <u>donné</u>	je <u>donne</u> je donnai	-er (rég.) tu <u>donnas</u>
<u>finir</u>	finissant fini	je finis	je finis -ir (rég.)
<u>sortir</u>	sortant sorti	je sors	je sortis -ir (irrég.)
<u>recevoir</u>	recevant reçu	je reçois je reçus	-oir (irrég.)
<u>vendre</u>	vendant vendu	je vends je vendis	-re (irrég.)
<u>venir</u>	venant venu	je viens	je vins (irrég.)
tenir	tenant tenu	je tiens	je tins (irrég.)

WERKWOORDEN: ALTIJD LEREN MET DE VIJF HOOFDTIJDEN (EN HET VOLTOOID DEELWOORD ZEER GOED KENNEN)

BIJ DE AFGELEIDE TIJDEN VAN DE INFINITIF: "recevoir" verliest "oi"/ "vendre" verliest "e"

BIJ DE AFGELEIDE TIJD VAN DE "Passé Simple" GA JE UIT VAN DE TWEDE PERSOON ENKELVOUD:
-tu donnas (; tu finis; tu sortis; tu reçus; tu vendis; tu vins)

Waar komt " ^ " ? 1. bij "nous"/"vous"-vormen van Passé Simple
2. bij "il"/"elle"-vormen van Subjonctif Imparfait

B- AANTEKENINGEN OVER DE WERKWOORDEN:

1. IMPARFAIT

-ER ZIJN VIJF GEBRUIKSGEVALLEN VAN DE IMPARFAIT:

1. EEN BESCHRIJVING
2. EEN DUUR
3. EEN GEWOONTE
4. HET UITDRUKKEN VAN EEN GEVOEL
5. HET GEVEN VAN EEN MENING

-DE IMPARFAIT WORDT OOK GEBRUIKT IN DIE SITUATIES WAARIN IN HET NEDERLANDS WORDT GEZEGD: "lagen te/ zaten te/ stonden te"

2. SUBJONCTIF

-DE SUBJONCTIF KOMT IN EEN à TWEE VAN DE TIEN ZINNEN VOOR.

-ER ZIJN TIEN BELANGRIJKE GEBRUIKSGEVALLEN VAN DE SUBJONCTIF (DIE JE AL KENT OF NOG GAAT KENNEN: ZIE NUMMER 15 VAN GRAMMATIC-A-OVERZICHT)

-VAN DE VIJF SUBJONCTIFTIJDEN WORDEN ER IN DE PRAKTIJK MAAR TWEE GEBRUIKT:

SUBJONCTIF PRÉSENT + SUBJONCTIF PASSÉ (= passé composé van de Subjonctif).

-DE ANDERE TWEE (de Subjonctif Imparfait en de Subjonctif Plus-que-Parfait) HOOR JE EN ZIE JE SLECHTS IN DE DERDE PERSOON ENKELVOUD <EN <<soms>> MEERVOUD>.

MAAR GEBRUIK HEN ZELF MAAR LIEVER NIET.

-de Subjonctif Imparfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Présent

-de Subjonctif Plus-que-Parfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Passé

IN DE VOLGENDE VOORBEELDEN ZIJN VOOR HET 'GEMAK' DE ZELFDE TIJDEN AANGEHOUDEN IN HOOFD- EN BIJZINNEN (MAAR DAT 'HOEFT' NATUURLIJK NIET).

Ik wil dat jij komt	= Je veux que tu <u>viennes</u>	(fout: *viens)
Ik wil dat jij het zegt	= Je veux que tu le <u>dises</u>	(fout: *dis)
Ik wilde dat jij kwam	= Je voulais que tu <u>viennes</u>	(fout: *venais) LIEVER NIET: vinsses
Ik wilden dat jij sprak	= Je voulais que tu <u>parles</u>	(fout: *parlais) LIEVER NIET: parlasses
Ik heb gewild dat jij gekomen bent	= J'ai voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *es venu<e>)
Ik heb gewild dat jij gepraat hebt	= J'ai voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *as parlé)
Ik had gewild dat jij gekomen was	= j'avais voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *étais venu<e>) LIEVER NIET: fusses venu<e>)
Ik had gewild dat jij gepraat had	= j'avais voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *avais parlé) LIEVER NIET: eusses parlé)

10- VERBES AVEC "être" OU "avoir" ?

A) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET ETRE (>> overgang van ene naar andere staat/toestand)

1. aller, arriver, décéder, descendre, devenir, échoir à, éclore, entrer, monter, mourir, naître, partir, repartir, rentrer, rester, retourner, sortir, tomber, retomber, venir, intervenir, parvenir à, survenir (de onderstreepte kunnen, in veranderde betekenis, met een lijdend voorwerp voorkomen en nemen dan "avoir" in plaats van "être")

2. alle (!!!) met "se"

C) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET AVOIR: alle andere
(ook: commencer; fuir; suffire; taire= verzwijgen)

REGEL "ETRE": + -e, -s, -es (AFHANKELIJK VAN ONDERWERP <=1>)
je suis grand,-e il est grand elle est grande nous sommes grand<e>s
je suis venu,-e il est venu elle est venue nous sommes venu<e>s

REGEL "SE ...": + -e, -s, -es (WANNEER "ME,TE,SE,NS,VS,SE" =4)
je me suis lavé<e> il s'est trompé elle s'est trompée nous nous sommes trompé<e>s

REGEL "SE ...": GEEN UITGANG WANNEER "ME,TE,SE,NS,VS,SE" =3
je me suis lavé les mains elle s'est coupé les cheveux ils se sont écrit <des lettres>
(maar: -les lettres qu'ils se sont écrites -combien de lettres vous êtes-vous écrites ?)
(en toch: -les lettres que nous avons promis de poster)

REGEL "AVOIR": + -e, -s, -es (INDIEN LIJDEND VOORWERP <=4> VOOR AVOIR)
j'ai rencontré l'/les élève<s> je l'ai rencontré<e>; je les ai vus; les ai-je vus ?
j'ai vu la/les faute<s> quelle<s> faute<s> as-tu vue<s> ?; les as-tu aperçues ?
les films que j'ai vus

REGEL "AVOIR" BIJ EXTRA INFINITIF:
les hommes que j'ai entendus chanter (wel uitgang: "4" verricht <wel> handeling infinitif)
je les ai vus travailler (wel uitgang: "4" verricht <wel> handeling infinitif)
les chansons que j'ai entendu chanter (geen uitgang)
je les ai entendu chanter (geen uitgang: les=les chansons)
je les ai entendus chanter (wel uitgang: les=les hommes)

11- VERBES IMPERSONNELS

er is/ er zijn= il y a >> il y avait >> il y a eu >> il y avait eu
het is mooi weer= il fait beau >> il faisait beau >> il a fait beau
het regent= il pleut >> il pleuvait >> il a plu
il le faut= het moet; il faut beaucoup de courage pour= er is veel moed nodig om ...
MOETEN (3x): je dois travailler/ il faut que +S je travaille/ il me(3) faut travailler
NODIG HEBBEN (2x): j'ai besoin de ce livre/ il me(3) faut <avoir> ce livre

het spijt mij dat= je regrette que +S het verwondert mij= je m'étonne que +S
het spijt mij zeer dat= je suis désolé<e> que +S het lukt mij om= je réussis à

il est arrivé un accident = un accident est arrivé
il est arrivé des accidents = des accidents sont arrivés
il est sorti un navire de ce port = un navire est sorti de ce port
il est sorti des navires de ce port = des navires sont sortis de ce port

12- REMARQUES SUR D'AUTRES VERBES

Vergelijk:
il se lève= hij staat op il s'est levé = hij is opgestaan
il est levé = hij is op il a levé = hij heeft opgetild

N.B. Dit geldt voor zeer veel andere werkwoorden met "se".

Vergelijk: se= zich/elkaar
se (3) nuire = zich benadelen se nuire (ook:) = elkaar benadelen
ils se nuisent = zij benadelen zich ils se nuisent l'un à l'autre = zij benadelen elkaar

se (4) tromper = zich vergissen se tromper (ook:) = elkaar bedriegen
ils se trompent = zij vergissen zich ils se trompent l'un l'autre = zij bedriegen elkaar

Vergelijk: aller + infinitif (=Futur proche) en venir de + infinitif (=Passé Récent)
je vais partir = ik sta op het punt te vertrekken/ ik zal zo vertrekken
j'allais partir = ik stond op het punt te vertrekken
je viens de partir = ik ben net/ zojuist vertrokken
je venais de partir= ik was net/ zojuist vertrokken

Vergelijk: finir par + Infinitif

Le criminel a fini par avouer = De misdadiger heeft tenslotte bekend

Vergelijk: avoir beau + infinitif

Elle a beau protester qu'elle est innocente, je ne la crois pas
<Ook> al protesteert zij <nog zo> dat zij onschuldig is, ik geloof haar niet

Vergelijk: ne pas manquer de + infinitif

Je ne manquerai pas de le lui dire = Ik zal het hem zeker zeggen

Vergelijk: faillir/ manquer de

Elle a failli mourir= Elle a manqué de mourir = Zij is bijna gestorven

Vergelijk: tarder à + infinitif en tarder de + infinitif

Elle tarde à rentrer = Het duurt lang voordat hij thuiskomt
Il lui (3) tarde de revoir sa patrie = zij verlangt ernaar haar vaderland terug te zien

Vergelijk: devoir (in de Imparfait)

Il ne devait plus revoir son père = Hij zou zijn vader niet meer terugzien

Vergelijk: "en" + participe présent (=Gérondif)

En travaillant bien, tu réussiras = Door goed te werken, zal je slagen
Il fait ses devoirs <tout> en écoutant la radio = Hij maakt zijn huiswerk terwijl hij <ook/ toch> naar de radio luistert

En allant à la gare, je l'ai vue = Toen ik naar het station ging, zag ik haar
MAAR: Je l'ai vue allant à la gare = Ik zag haar toen zij naar het station ging

N.B. Bij een Gérondif moeten de onderwerpen in beide zinsdelen gelijk zijn.

N.B. In de spreektaal wordt de Gérondif minder gebruikt dan in de schrijftaal; je kunt hem vervangen door "quand" of "si")

Vergelijk: "après avoir/ être" + participe passé

Après avoir fait son travail, il est sorti = Na zijn werk te hebben gemaakt, is hij uitgegaan
Nous sommes entrés dans ce restaurant après nous être promenés = Wij zijn dit restaurant binnegegaan na gewandeld te hebben

N.B. In de spreektaal vervang je deze constructies meestal door "après que= nadat"

Vergelijk: "avant de" + infinitif en "avant d'avoir/ être" + participe passé

Avant de te plaindre, tu dois contrôler si c'est vrai=
Voordat je klaagt ('voor te klagen'), moet je controleren of het waar is

Il est parti dans la voiture de son père, avant de lui avoir demandé la permission=
Hij is in de auto van zijn vader vertrokken, voor hem toestemming gevraagd te hebben

Avant d'être accueilli par le maire, il a dû attendre longtemps
Alvorens door de burgemeester ontvangen te worden, heeft hij lang moeten wachten

N.B. In de spreektaal vervang je deze constructies meestal door "avant que" + S

13- QUEL TEMPS ? QUELS TEMPS + SI ?

WELKE TIJDEN GEBRUIK JE OM TE S P R E K E N ?
6 à 9 WAARVAN DE EERSTE 4 ZEER FREQUENT

1 O.T.T.

2 Aanvoegende wijs O.T.T (=Subjonctif Présent)* QUE JE FASSE

3 O.V.T. JE FAISAIS

4 V.T.T. J'AI FAIT

*) zie de 10 gebruiksgevallen van de Subjonctif <bij onderwerp 15>!

5 O.V.T.T (in het Frans meer voorkomend)

JE FERAIS

6 V.V.T.T. (In het Frans meer voorkomend)

J'AURAI FAIT

7. O.T.T.T

8. Aanvoegende wijs V.T.T. (=Subjonctif Passé)

JE FERAİ

J'AURAI FAİT

9. V.V.T.

J'AVAIS FAİT

AANTEKENINGEN:

(1) Présent of (2) Subjonctif Présent (in plaats van de gewone Présent)

Wanneer de een of de ander ? Zie onderwerp nummer 15 van dit Grammatica-overzicht !

(4) Passé Composé of (3) Imparfait ?

IMPARFAIT: A. beschrijving B. lange duur C. gewoonte/ herhaling D. gevoelens/meningen

E. "was/ waren bezig met/ aan het ..."; "zaten/ zaten te ..."; "lag/ lagen te ..."

ZONIET ? DAN: PASSÉ COMPOSÉ

(PASSÉ SIMPLE ? : liever niet gebruiken ! <wel kunnen herkennen>)

(9) Plus-que-Parfait (=handeling voorafgaand aan die van de Passé Composé (4))

Pas op: Wanneer in de hoofdzin "ik was gekomen" of "ik had opgebeld" in het Nederlands vervangen kan worden door "ik zou zijn gekomen" of "ik zou hebben opgebeld", dan moet dat in het Frans:

je serais venu si ...	= ik was gekomen als /ik zou zijn gekomen als
(j'aiderais si...)	= (ik zou helpen als)
j'aurais téléphoné si ...	= ik had opgebeld als /ik zou hebben opgebeld als
(je vous avertirais si)	= (ik zou U waarschuwen als)

(7) Futur : Wanneer je niet precies meer weet wat de <onregelmatige> vorm van een Futur is, kan je je altijd nog redden met een Futur Proche (= "aller + infinitif):

VB: conquérir >> Futur ??? <je conquerrai > je vais conquérir

(6 Futur du passé (Conditionnel présent) en (8) Futur Antérieur du Passé (Conditionnel Passé) : verplicht bij "irrealis" (Zie hierboven bij (9) Plus-que-Parfait en zie hieronder)

Pas op: Futur du Passé en Futur Antérieur du Passé' (en ook Futur en Futur Antérieur du Passé) zijn onmogelijk na "si = als (van voorwaarde)" in de bijzin. Anders en makkelijker uitgedrukt : Na "Si ..." dat een voorwaarde aangeeft, nooit "zullen" en "zouden"gebruiken !

Si tu apprenais mieux tes leçons, tu obtiendrais de meilleurs résultats

Si tu avais mieux appris tes leçons, tu aurais obtenu de meilleurs résultats

(Pas op: (wel na "si= of" : Il ne savait pas encore s'il viendrait)

(8 Subjonctif Passé (=Passé Composé du Subjonctif):

Je ne suis pas sûr qu'ils soient venus

Avant qu'ils <eussent> aient dîné, ils ont vu un film

(De Subjonctif Passé vervangt dus ook de Subjonctif Plus-que-Parfait:

J'étais très heureux qu'ils soient <fussent> venus aussi

Il était important que tu l'aies <eusses> vu

Maar: zeker in de <litteraire> schrijftaal komt minstens de derde persoon enkelvoud <en meervoud> nog voor:

VB: Elle aurait tant voulu que son fils lui eût obéi)

(Subjonctif Imparfait wordt meestal vervangen door Subjonctif Présent:

Je n'étais pas sûr qu'ils viennent <viussent>

Ils étaient contents qu'ils nous voient <viussent> (of: ... de nous voir (!))

Maar: de vormen van "avoir" en "être" zijn frequent in 3e persoon: Je doutais qu'il fût là)

(LET DUS BIJ HET SPREKEN EN SCHRIJVEN OP DE VOLGENDE "SI"-VORMEN:

(HERHALING EN UITBREIDING)

1. NA "SI" VAN VOORWAARDE (DUS DE BETEKENIS VAN: "SI TU FAIS CECI, JE FERAİ CELA" KAN JE IN DE BIJZIN NOOIT EEN FUTUR OF EEN CONDITIONNEL (FUTUR DU PASSÉ) GEBRUIKEN MAAR IN DE BIJBEHORENDE HOOFDZIN MOET DAT JUIST WEL !

- Als ik geld had/ zou hebben, kocht ik een computer/ zou ik een computer kopen. (= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands !)
- Si j'avais de l'argent, j'achèterais un micro<-ordinateur> (= IN TOTAAL 1 combinatiemogelijkheid in het Frans !)
- Als ik geld had gehad/ gehad zou hebben, had ik een computer gekocht/ zou ik een computer gekocht hebben

- (= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands)
- Si j'avais eu (of: eusse eu) de l'argent, j'aurais (of: eusse) acheté un micro
(= IN TOTAAL 1 combinatiemogelijkheid in het Frans. <De (subjonctief)vorm "eusse" is hier zoals je ziet ook mogelijk maar dat moet je maar niet navolgen>)

IN HET VERLENGDE HIERVAN LIGT DE EXTREEM BELANGRIJKE REGEL (JUIST OOK BIJ HET SPREKEN) DAT IN ELKE ZIN MET "HAD/ HADDEN" WAARVAN JE IN HET NEDERLANDS "ZOULD<T>/ ZOULDEN HEBBEN" KAN MAKEN OMDAT EEN IRREALIS (= "ONWERKELIJKHEID") WORDT BEDOELD, IN HET FRANS DE 'ZOU'-VORMEN VERPLICHT ZIJN.

_____ "Had je me niet kunnen waarschuwen ?" Tu n'aurais pas pu m'avertir ?
(en dat heeft de ander dus niet gedaan ! dus: ZOU-vorm in het Frans ! Zie ook:
_____ "Ik had je wel willen helpen maar.." "J'aurais bien voulu t'aider mais...")

NOG ANDERE "SI":

-2. SI= JA "Tu ne viens pas ?" "Si !" (=Ja) na een ontkenning.

-3. SI= OF "Je me demande si ..." Ik vraag mij af of ... (+ rest bijzin)

-4. SI= AL "S'il est riche, il n'est pas avare." (si= al, hoewel <zo>)
Al is hij rijk, hij is niet gierig.

(De "si" van 4 is niet van voorwaarde maar van toegeving en komt voornamelijk voor in de schrijftaal (maar dan wel vrij vaak; pas dus op voor het gebruik ervan in examenteksten !)

-5 SI= ZO "Je ne crois pas qu'elle soit si bête !"
Ik geloof niet dat zij zo dom is !

"als" MOET SOMS WORDEN WEERGEGEVEN DOOR "COMME" en soms door "EN":

Il s'est conduit comme un petit bébé (=als <de baby die hij niet is)
Il en parl^e en expert (=als <de deskundige die hij wel is)

"alsof" MOET ALTIJD WORDEN WEERGEGEVEN door "comme si" + verleden tijd !

Elle hésite comme si elle ne comprenait pas la question.)
(=Zij aarzelt alsof zij de vraag niet begrijpt)

14- VOIX PASSIVE

LIJDENDE VORM (= "ETRE + PARTICPE PASSÉ) NOOIT BIJ WERKWOORDEN VERVOEGD MET "ETRE" !

Belangrijkste tijden:

je suis vu<e>= ik word gezien	j'étais vu<e>= ik werd gezien
j'ai été vu<e>= ik ben gezien <geworden>	j'avais été vu<e>= ik was gezien
que je sois vu<e>= dat ik word gezien	que j'aie été vu<e>= dat ik ben gezien <geworden>

HOE DE LIJDENDE VORM TE VERMIJDEN ?

-On vend ces livres partout
-Ces livres se vendent partout

VB: Ces livres sont vendus partout
(Je maakt de zin actief met "on")
(Je gebruikt een "zich"-constructie)

Pas op: Werkwoorden MET EEN VAST VOORZETSEL "à" OF "de" kunnen niet in de lijdende vorm worden geplaatst. Dus niet: *ma lettre était répondue

Bij uitzondering zegt men wel (met voltooide tijden/vormen):

des lettres non-répondues; il a été obéi; nous avons été pardonnés; il en a été parlé

Pas op: worden + bijvoeglijk naamwoord of zelfstandig naamwoord = o.a. "devenir"

-Il est devenu médecin

15- EMPLOI "SUBJONCTIF"

SUBJONCTIF : 10 GEBRUIKSGEVALLLEN

HOOFDZINNEN (GEBRUIK GELIJK AAN DAT VAN HET NEDERLANDS)

1. WENSEN IN DE VORM VAN UITROEPEN:

Vive la reine ! Puisse-t-il réussir !

(Maar ook: Qu'il entre ! = Laat hem maar binnenkomen !)

BIJZINNEN (GEEN OVEREENSTEMMING MET HET NEDERLANDS)

- (motif= petit élément du récit à fonction reliante)
(leitmotiv= motif qui se répète presque mot à mot et pouvant traduire une idée)
- 14- Que savez-vous du temps qui s'écoule à l'intérieur de l'oeuvre (Combien de temps <années, mois, jours, heures> est-ce que la matière racontée représente dans les oeuvres dramatique, lyrique et épique ?)
 - 15- En pensant au nombre de pages de votre livre, y a-t-il des différences notables (=intéressantes) entre le temps de la narration et le temps narré ou raconté ?
 - 16- Comment est le rapport entre la fiction d'un côté, et les noms de personnes, noms géographiques de l'autre côté ?
 - 17- Les informations écrites sur l'espace mises dans l'oeuvre peuvent avoir un sens symbolique (poésie, romans,) ou aider à accepter ce qui se passe (théâtre). En avez-vous des exemples ?
 - 18- Peut-on parler d'un style personnel de l'auteur ? ("on voit tout de suite que c'est X") Ou d'un style propre à une époque littéraire ?
 - 19- Y a-t-il, dans cet ordre d'idées, à distinguer entre le style de l'auteur et le style mis dans la bouche de certains personnages ?
 - 20- Rencontre-t-on des retours en arrière, des mises en abyme ou plus généralement parlant, des histoires dans l'histoire (roman à cadre, conte à cadre) ?
 - 21- Quelle fonction ont ces histoires encadrées par rapport à l'intrigue principale ou à l'histoire qui l'encadre ?
 - 22- Apportez toujours votre attention aux premières et aux dernières phrases (ou pages) du livre ! Quels en sont les liens ?
 - 23- Que pouvez-vous dire à propos du titre de l'oeuvre ?
 - 24- Pouvez-vous comparer ce livre avec un ou plusieurs autres ? Si oui, sous quels rapports ? (thème, style,)
 - 25- Donnez votre appréciation du livre en cinq ou six phrases.

TIPS VOOR HET OPSTEL.

EISEN:

1. Jouw (persoonlijke) reactie op een bepaald onderwerp wordt gevraagd, en niet degene waarvan je vermoedt dat de corrector-docent die graag zou zien of degene die je toevallig tijdens bepaalde lessen van de/een docent hebt gehoord en nog hebt onthouden.
2. Sommige opstellen wemelen van de voorbeelden die niet worden geanalyseerd of die niet echt worden opgenomen in het geheel van het opstel. Zorg dat er altijd verband bestaat tussen je denkbeelden en de feiten uit de werkelijkheid die je als voorbeelden geeft.
3. Blijf steeds duidelijk en houd de samenhang van het gehele opstel in het oog. (Gevoelens mogen natuurlijk worden getoond en fraaie formuleringen behoeven niet uit de weg worden gegaan.) Wantrouw een moeilijke terminologie.
4. Maak altijd eerst een ontwerp (=le plan) . Probeer dit schema goed te volgen zodat samenhang ontstaat.

PLAN

Maak altijd een ontwerp. Geef een indeling in drieën: 1. introductie (=l'introduction) 2. middenstuk (=le corps) 3. conclusie (= la conclusion). Zet onder elk hoofdje een aantal hele zinnen, vooral bij het middenstuk. Ben je bang hieraan te veel tijd te verliezen, houd het plan dan kort en gebruik 'steekwoorden' of 'kale uitdrukkingen' waaromheen je later zinnen bouwt.

De introductie is de verwoording van het probleem. Je schrijft later de inleiding voluit ten behoeve van een lezer die het onderwerp <zogenaamd> niet kent. (Staat er niet echt een probleem in de opdracht, maak de introductie dan korter en concreter*). Het middenstuk (=le corps) bestudeert het probleem en probeert ervoor een oplossing te vinden. De conclusie maakt de balans op van de discussie.

INHOUD- TITRE

Vergeet de titel niet te vermelden. Is de opdracht kort, neem dan de woorden van de opdracht over als TITRE. Soms wordt de opdracht gegeven in de vorm van een beschrijving, die ook nog eens een citaat kan bevatten, met zelfs een vermelding van een auteur.

INHOUD- INTRODUCTION

Refereer in de introductie aan de titel (die je overigens niet in zijn geheel hoeft te herhalen, net zomin als een eventueel citaat dat in je opdracht stond. Wel is het zaak een eventuele auteursnaam in de een of andere zin van de introductie op te nemen. De lengte van de

INTRODUCTION bedraagt over het algemeen 10 à 15 % van het totale opstel. Natuurlijk moet je hier en daar in de INTRODUCTION (en in het CORPS) aankondigen waarover je gaat praten maar maak er geen karikatuur van met zinsneden als: "In een eerste deel gaan we behandelen .../ Daarna proberen we .../ Tenslotte zullen we komen tot een synthese waarin ...".

Sla tussen INTRODUCTION EN CORPS een à twee gehele regels over. (Idem tussen CORPS en CONCLUSION.)

INHOUD- CORPS

Breng voor het middenstuk een indeling aan in paragrafen en alinea's. Natuurlijk moet je hier en daar gaan aankondigen. Midden in het CORPS mag je gebruik maken van de vele overgangsformules die het Frans biedt:

GELIJKWAARDIGHEID:

c'est-à-dire// ce qui revient à dire// soit// en d'autres termes// en un mot// e bref// en résumé// de la même façon// d'une manière approchante/ analogue// de même que/ ainsi que// Ainsi// Comme// comme

DOEL:

pour cela// afin que/ pour que// dans ce but// dans cette optique// dans cette perspective// à cette fin// en vue de

OORZAAK:

à cause de// par le fait que// cela fait que// du fait qu'<il est le premier des ...>// du fait de <sa situation à la tête du mouvement)>// de ce fait

GEVOLG:

donc <NE PAS EN ABUSER>// de là// d'où// par conséquent// en conséquence// par voie de conséquence// Aussi (+inversion)

GELIJKTIJDIGHEID (logische implicatie)

en même temps// corrélativement// par là même// compte tenu du fait que

VERHOUDING:

en tant que// d'autant <plus> que// pour autant que

TOEGEVING:

bien que +S// en dépit du fait que// en dépit de// malgré// quoique +S// quoi qu'il en soit// en tout état de cause// de toute manière// Si (=Zo/ Al ...)

BEPERKING:

du moins <faudrait-il que>// au moins <a-t-il pris la précaution de>// tout au moins <en ce qui concerne le football>// encore <faudrait-il savoir comment ...>// encore moins// seulement// ne ... que

TOEVOEGING:

non seulement ... mais encore/ mais aussi

KEUZE:

soit ... soit ...// ou bien ,, ou bien

TEGENSTELLING:

mais// par contre// au contraire// en revanche// à l'inverse// néanmoins// toutefois// <et> pourtant// cependant

Je docent heeft nog andere lijstjes ter beschikking... Zie en leer ook: TERRIBLEMENT UTILE...

INHOUD- CONCLUSION

De lengte is over het algemeen weer 10 % tot 15 % van het totale opstel. Als je in het CORPS aan het eind gekomen bent van een betoog, maak aan het begin van de CONCLUSION de balans op in beknopte en strakke formuleringen. Daarna kan je eventueel nog de kwestie een in een ruimer perspectief zetten (en zelfs uitkomen op het stellen van een nieuwe vraag <'open einde'>)

Je moet de volgende zes fouten vermijden:

1. afwezigheid van de CONCLUSION
(dit levert direct een onvoldoende op)
2. kunstmatige CONCLUSION
(vaak betreft het een CONCLUSIE die op zichzelf genomen mooi tot briljant is maar die niet voortvloeit uit het de rest van het opstel; het is een van buiten geleerde of in reserve gehouden formulering die misschien beter paste in het CORPS of te weinig met je vorige argumenten te maken heeft)
3. banale CONCLUSION
(zorg ervoor dat na een overrompelende argumentatie in het CORPS je CONCLUSION niet te plat en te simpel is)
4. CONCLUSIE die je ontwikkeling van de denkbeelden herhaalt
(herhaal niet hele gedeelten uit het CORPS; de kracht van de CONCLUSION is gelegen in de beknoptheid ervan en in het feit dat je het probleem beziet in <nog> algemener zin of op een hoger niveau brengt)
5. overhaaste CONCLUSIE
(je schrijft maar snel wat op omdat je geen tijd meer hebt; zo wordt je CONCLUSIE onsamenhangend en verdwijnt het verband met je voorgaande betoog)
6. gedeeltelijke CONCLUSIE
(niet zelden slaat de CONCLUSION op één of meer van de laagte argumenten en wordt door de schrijver vergeten dat hij/ zij nog andere redeneringen heeft opgezet; zo krijgt men geen algehele conclusie)

OPSTEL: WAT KAN NOOIT KWAAD ?

1. EEN MOOIE SUBJONCTIF
2. EEN AARDIGE PARTICIPE PRESENT OU GERONDIF (s'étant levé de bonne heure, il// tout en écoutant son père, il)
3. ENKELE INFINITIF-CONSTRUCTIES (après avoir salué ses amis// avant d'en arriver là// pour avoir égaré son cahier//), ZELFS MET VERBES PRONOMINAUX (après nous être promenés//)
4. CONCORDANTIE VAN TIJDEN
5. WAT MEER BIJVOEGLIJKE NAAMWOORDEN BIJ SUBSTANTIFS
6. EEN ENKELE VRAAG INPASSEN (QUE FAUT-IL PENSER D'UNE ATTITUDE ?)
7. EEN GOED GEBRUIK VAN VERWIJSWOORDEN EN SCHARNIERWOORDEN (CELUI QUI/QUE/DE; QUELQUES-UNS; CHACUN; CE QUI/ CE QUE/CE DONT/ CE à QUOI; CHOSE QUI; CE DERNIER; CELUI-CI)

OPSTEL: WAT KAN KWAAD ?

1. ZAKEN AANKONDIGEN WAAROVER JE GAAT PRATEN MAAR ER LATER NIET OVER PRATEN
2. JE OMSTANDIG VERONTSCHULDIGEN VOOR HET FEIT DAT JE BEPAALDE ASPECTEN VAN EEN PROBLEEM NIET BEHANDELT
3. TE VAAK OP KORTE AFSTAND VAN ELKAAR EEN ZELFDE WOORD HERHALEN (ZOEK EEN SYNONIEM; IN VEEL GEVALLEN IS HET NOG BETER EEN WOORD TE VINDEN IN DE RUIMERE OMGEVING VAN HET AL GEBRUIKTE WOORD, DUS: EEN TERM DIE JE BETOOG DOET VOORTSCHRIJDEN
4. EEN AANTAL ZINNEN ACHTEREEN MET "JE" BEGINNEN
5. TE OVERDUIDELIJKE CLICHÉS GEBRUIKEN (EEN KLEINE MAN Monsieur Petit NOEMEN; EEN FRANSMAN ALTIJD Monsieur Dupont NOEMEN)

ibogoc

inleiding (motivering, probleemstelling)
beschrijving (uitwerking, onderwerp aankondigen)
oorzaken
gevolgen
oplossing
conclusie

vb. overstromingen

ibaac

inleiding
beschrijving
argumenten voor
argumenten tegen
conclusie

verbanden laten zien
signaalwoorden (oorzakelijk verband)
(causaal verband)

WERKWOORDENSHEMA
VOORNAAMWOORDELIJKE WERKWOORDEN

I. **INFINITIF** = ONBEPAALENDE WIJS/ HEEL WERKWOORD
SE LAVER ZICH WASSEN

1. Futur = o.t.t.t.

ik zal mij wassen

je	me	<u>laverai</u>
tu	te	laveras
il	se	lavera
elle	se	lavera
nous	nous	laverons

2.

Futur du passé
(Conditionnel Présent)
Voorwaardelijke wijs o.t.t.t.)

ik zou mij wassen

je	me	<u>laverais</u>
tu	te	laverais
il	se	laverait
elle	se	laverait
nous	nous	laverions

vous	vous	laverez
ils	se	laveront
elles	se	laveront

vous	vous	laveriez
ils	se	laveraient
elles	se	laveraient

II. PARTICIPE PRÉSENT = TEGENWOORDIG DEELWOORD
SE LAVANT = ZICH WASSEND

1. Présent pluriel =
o.t.t. meervoud
wij wassen ons

nous	nous	lavons
vous	vous	lavez
ils	se	lavent

2. Imparfait =
o.v.t

ik	waste	me
je	me	lavais
tu	te	lavais
il	se	lavent
nous	nous	lavions
vous	vous	laviez
ils	se	lavaient

3. Subjonctif Présent =
Aanvoegende wijs o.t.t.
dat ik mij was/ zal wassen

que	je	me	lave
que	tu	te	laves
qu'	il	se	lave
que	nous	nous	lavions
que	vous	vous	laviez
qu'	ils	se	lavent

4. Impératif Présent
Gebiedende wijs o.t.t.
laten wij ons wassen

lavons-nous ! ne nous lavons pas !
lavez-vous ! ne vous lavez pas !

III. PARTICIPE PASSÉ = VOLTOOID DEELWOORD
LAVÉ = GEWASSEN

1. Passé Composé = v.t.t.

ik heb mij gewassen

je	me	suis	lavé(e)
tu	t'	es	lavé(e)
il	s'	est	lavé
elle	s'	est	lavée
nous	nous	sommes	lavé(e)s
vous	vous	êtes	lavé(e)(s)
ils	se	sont	lavés
elles	se	sont	lavées

2. Plus-que-Parfait = v.v.t.

ik had mij gewassen

je	m'	étais	lavé
tu	t'	étais	lavé
il	s'	était	lavé
nous	nous	étions	lavés
vous	vous	étiez	lavés
ils	s'	étaient	lavés

3. Passé Antérieur = 2e v.v.t.

ik had mij gewassen

je	me	fus	lavé
tu	te	fus	lavé
il	se	fut	lavé
nous	nous	fûmes	lavés
vous	vous	fûtes	lavés
ils	se	furent	lavés

4. Futur Antérieur = v.t.t.t.

ik zal mij hebben gewassen

je	me	serai	lavé
tu	te	seras	lavé
il	se	sera	lavé
nous	nous	serons	lavés
vous	vous	serez	lavés
ils	se	seront	lavés

5. Futur Antérieur du passé = v.v.t.t.

(Conditionnel Passé =
Voowaardelijke wijs v.t.t.)

ik zou mij hebben gewassen

je	me	serais	lavé
tu	te	serais	lavé
il	se	serait	lavé
nous	nous	serions	lavés
vous	vous	seriez	lavés
ils	se	seraient	lavés

6. Subjonctif Passé =
Aanvoegende Wijs v.t.t.

dat ik mij heb/ zal hebben gewassen
que je me sois lavé
que tu te sois lavé
qu' il se soit lavé

que nous nous soyons lavés
que vous vous soyez lavés
qu'ils se soient lavés

7. Subjonctif Plus-que-Parfait =
Aanvoegende Wijs v.v.t.

dat ik mij had/ zou hebben gewassen
que je me fusse lavé
que tu te fusses lavé
qu' il se fût lavé

que nous nous fussions lavés
que vous vous fussiez lavés
qu' ils se fussent lavés

IV. **INDICATIF PRESENT** = AANTONENDE WIJS O.T.T.
(JE) (ME) LAVE

1. Impératif Singulier =
Gebiedende Wijs enkelvoud

lave-toi ! ne te lave pas !
was je ! was je niet !

V. **PASSÉ SIMPLE** = 2e O.V.T.
JE ME LAVAI
(TU TE LAVAS)

1. Subjonctif Imparfait =
Aanvoegende Wijs o.v.t.

dat ik mij waste /zou wassen

que je me lavasse
que tu te lavasses
qu' il se lavât
que nous nous lavassions
que vous vous lavassiez
qu' ils se lavassent

**FRANÇAIS: BD (BANDES DESSINÉES)
STRIPBOEK FRANS
(PARLEZ LE PLUS POSSIBLE
ET ÉCRIVEZ VOUS-MEME VOS HISTOIRES)**

1.

- A1 m-zomer m-augustus f-familie/gezin (Ferdinand, Louise, le petit Ferdinand)
fpl-vakantie -doorbrengen f-zee -oever <aan ...>
-vanmorgen -mooi f-humeur -zwemmen <'zich baden'>
-meebrengen m-mand m-parasol -le petit Ferdinand -zwembroek; slipje
- 2 f-water -aankomen -zich installeren -opzetten -kijken naar
-alleen -rustig; kalm -blauw m-hemel <lucht> m-vogel -ver
- 3 -gezeten (zittend) <s'asseoir> -hoe laat m-picknick
-plotseling -horen -<naar> omhoog kijken m-vliegtuig
m-donder
m-wolk m-wind
- 4 -snel f-zaken (spullen) -opbergen -naar huis gaan -bedroefd -regenen
-samen -weggaan m-parasol -worden (+ADJ ou SUBST)
- C1 -strand -duin -schoen m-un thon; des thons (=tonijn)
f-touwslippers -korte broek; onderbroekje -lange broek -snor
-strooien hoed -in het zand steken -schaduw
-<wat> schaduw -vuist -heup -knie -op de knieën
-emmer -schop/ schep; spade -thermosfles -openen
-open (geopend) -regengordijn -schuilen -schuilplaats
-beschermen -bescherming -het stortregent -voornaam
-bestaan uit -luchtvaart (het vliegen) -onweer<sbui> -vliegenier

- B1 Hoe kan men weten dat het mooi weer is ?
 2 Welke naam en welke leeftijd hebben zij, de leden van het gezin Ferdinand ?
 3 Wat is (=zit) er in de mand ?
 4 Zijn de drie hoeden gelijk ?
 5 Wat is een thermosfles ?
 6 Zoek enkele uitdrukkingen om te zeggen: het regent erg hard.
 7 Brengen zij hun vakantie door aan de Franse Rivière (= Côte d'Azur <Zuid-Frankrijk>) ?
- D1 De kleine Ferdinand schrijft een brief aan zijn kameraad om hem het avontuur te vertellen.
 2 Wanneer zij zijn aangekomen aan de kant van de weg, belt Ferdinand naar vrienden die in het zelfde hotel zijn als zij om hun te vragen of zij hen willen komen halen met de auto. Speel dit gesprek aan de telefoon met iemand van je groep.

2.

- A (Probeer het eerst zelf, kijk daarna naar het model op bladzijde 52.)
 Ferdinand brengt zijn vakantie door aan <de oevers van> het Meer van Genève (= le Lac Léman), in Zwitserland. Hij is alleen. Zijn vrouw is bij (met) haar moeder gebleven, die ziek is, om haar te verzorgen. Gisteren heeft hij een niet zo leuk avontuur beleefd (gehad). Hij schrijft een brief aan zijn vrouw. Hij vraagt eerst <naar> nieuws over (van) zijn schoonmoeder, daarna vertelt hij zijn avontuur.

(Genève, f-datum Liefste, f-een week -mooi f-regen
 m-zon -hoe gaat het met -hoop ik f-koorts m-dokter
 mpl-geneesmiddelen -en jijzelf -moe; vermoeid -uitrusten
 m-zorg)

- 1 -gisteren -gebeuren f-avontuur -vertellen
 m-hal m(f)-middag m-gemakkelijke stoel; fauteuil -zitten m-boek f-visvangst
 -je weet <wel> -houden van f-zin; lust m-meer
- 2 f-hengel; wandelstok -vangen; nemen -uitgaan f-humeur -ik zag me al
 m-<het> meer van Genève -bekend m-vis
- 3 m-boot -huren; prijzen f-een half uur later m-midden (: au milieu de)
 -opmerken m-wolk -dik; groot f-druppel -grijs
- 4 m-kwartier -alleen m-paraplu m-regenjas
 -natuurlijk -vergeten
 -dom; stom -droevig; bedroefd -nat; doorweekt -bijten -nee -denken
 m-fauteuil m-hotel -gerieflijk; comfortabel
 f-wat een dag ! f-verschil
- B1 Wat stellen de kleine tekeningen voor in de ballonnen ?
 2 Welke conclusie kan men trekken uit het feit dat Ferdinand een boek leest over het vissen ?
 3 Wat voor (Welke soort) informatie vindt men in dit soort boeken ?
 4 Zou hij hebben kunnen verwachten (+S) dat het regent ?
 5 Wat (Welke) zijn de elementen die het humeur samenstellen van Ferdinand op het vierde plaatje ?

3.

- A1 m-ochtend -7 uur -de kleine Jacques -opstaan f-school
 -Rosalie -naar boven gaan -wekken -binnenkomen -roepen
 -zich haasten; opschieten -(wakker) schudden; roeren -tevergeefs
 m-moment; ogenblik -wakker worden m-oog (pl.: yeux) -zeggen -moe -hebben
 m-slaap -zich omdraaien -slapen -doorgaan
- 2 -naar beneden gaan -wakker m-echtgenoot
 -Jacques -op; opgestaan m-werk -op zijn beurt -naar boven gaan; opgaan
- 3 inderdaad m-kwartier -de kleine Jacques -naar beneden gaan; afdalen; uitstappen
 f-keuken -binnenkomen f-mama; moeder -voorbereiden; klaarmaken m-ontbijt
 f-humeur -slecht m-slaap -verplicht
 -wachten <op> f-tafel -Jacques -roepen; opbellen f-antwoord
- 4 -Rosalie -opnieuw m-trap -zoeken
 -liggend (gelegen) m-bed -in slaap vallen (inslapen)
 -zo; zo'n; zulk m-vader m-zoon -opvoeden m-voorbeeld

- C -eend -schilderij -wekker -matras
 -deken -kussen -laken -lui
 -mopperen (mompelen) -kam -bewijs -kammen -kamerjas
 -onderaan -trede -leuning -wastafel (wasvertrek)
 -badkamer -bad<kuip> -zich scheren -scheerapparaat -scheermes
 -douche -kom lachen -glimlachen -lach -glimlach -
 -brood -melk -kaas -jam -warm
 -suiker -koffie -thee -maaltijd -<wakker> schudden -uitgestrekt
 -croissant
- B1 Geef twee argumenten om te bewijzen dat de kleine Jacques een (de) heel zware slaap heeft.
 2 Wat zegt Jacques tegen zijn vrouw ?
 3 Heeft de kleine Jacques zijn 'toilet' afgemaakt (beëindigd) ?
 4 En Rosalie ?
 5 Zou een wekker een goed cadeau zijn voor de twee mannen ?
 6 Een ontbijt op zijn Frans, waaruit bestaat dat en hoe dient men het op ?
 7 Hoe heten deze nieuwe personen en hoe oud zijn zij (welke leeftijd hebben zij) ongeveer ? Wat zal de naam van hun zoon zijn ?
- D1 Wat gaat Rosalie doen wanneer de twee mannen vertrokken zullen zijn ?
 2 Maak een opsomming van hetgeen (dat wat) men doet sinds (vanaf) het moment waarop men 's morgens opstaat tot aan het moment dat men het huis verlaat.
- 4.
- A1 -Ferdinand -uitgaan; naar buiten gaan -openen
 -Louise -roepen -zich omdraaien
 -schrijven m-stuk<je> papier m-pl-inkopen (boodschappen) -nodig hebben (+ "de")
 -vragen of
- 2 -aankomen m-winkel -voor ('plek') f-zak m-papier
 -bekijken
 m-stuk<je> papier f-lijst m-werk -zwaar
 m-meneer -beladen met; belast met m-zak -naar buiten komen -<zo>als hij
- 3 m-portefeuille -tellen -zich afvragen m-geld -genoeg
 -betalen
 -nee -te weinig -kopen -gelukkig
- 4 f-oplossing gemakkelijk f-helpt -verscheuren
- 5 <weg>neergooien; neergooien f-grond; aarde m-karretje -beginnen -tevreden (+ "de")
- C1 -schort -parkeren; neerzetten -blijven staan; parkeren f-wagen; auto f-auto
 -markt -kleine winkel m-zelfbediening<zaak> -duwen -<boodschappen>wagentje
 f-slachtoffer -voldoende zijn -voldoende -alsof er niet aan de hand was
 m-rekening; telling -contant -kosten
 m-portemonnee -frank m-slager f-slagerij
 m-bakker f-bakkerij m-kruidenier f-kruidenierswinkel
 m-liter m-kilo f-pond m-<boodschappen>net f-doos; karton
- B1 Wat heeft Louise in haar rechterhand ?
 2 Zou zij haar boodschappen niet zelf hebben kunnen doen ?
 3 Dat is toch het werk van (voor) de vrouw, lijkt me !
 4 En de kleine Ferdinand dan ?
 5 Maak deze zin af: "Eerst geloofde hij dat ... , maar wanneer hij de lijst openvouwt, constateert hij"
 6 Wat drukt het gezicht van Ferdinand uit op plaatje drie ?
 7 De oplossing die hij vindt is <ge>makkelijk, maar is die ook praktisch ?
 8 Wat is een supermarkt ?
 9 Hoe moet men de aankopen (de boodschappen) transporteren van de kassa tot in de auto ? Verschillende oplossingen mogelijk.
- D1 Verzin twintig dingen die Louise op de lijst heeft geschreven (gezet).
 2 Stel je voor wat Ferdinand zal zeggen wanneer hij thuiskomt, en wat Louise zal antwoorden.
- 5.
- A1 Louise f-keuken -klaarmaken; bereiden m-taart

- lezen m-kookboek -hoe
-de kleine Ferdinand m-hamer -stuk slaan; breken f-<wal>noot -slaan op
- 2 af; klaar -leeg m-zak -zich afvragen -helpen
- 3 m-boek -open; geopend -nemen; pakken -zoeken -lezen
m-taart mpl-eieren -waar m-koelkast
- 4 -precies op het moment dat (waarop) -binnenkomen m-arm -optillen -schreeuwen
-aanraken -hollen -bang zijn (+ "de") -kapot maken -vuil maken
- C1 -werkplan; opzet -kraan
-oven (fornuis) -geiser -ijskast -geluid -recept
-toevoegen -boter -meel -suiker -melk
-zout -deeg -vorm -kilo -gram
-pond -liter -smelten -garneren; opmaken -kelder -markt
-smaak -proeven -zoet -ontroering -levendig -banketbakker
-gebakje -banketbakker<swinkel> -melkman -melkhandel/-fabriek -dozijn
- B1 De kleine Ferdinand wil zijn moeder niet helpen.
2 Op plaatje twee is Louise in de keuken.
3 De deur van de keuken is dicht (gesloten).
4 Louise heeft net haar eieren bij de bakker gekocht.
5 De doos met eieren is goed getekend.
6 Louise komt juist op tijd om de situatie te redden.
7 Zou Ferdinand de eieren gisteren niet hebben meegebracht ? (zie pagina 4)
- D1 Bedenk wat Louise zegt bij het vierde plaatje.
2 Schrijf een recept om een taart te maken (doe er niet teveel suiker in (bij)).
- 6.
- A1 -Rosalie -vertrekken -doorbrengen f-week f-zus -ziek
f-griep -verzorgen
-Jacques -helpen -dragen -vergezellen; meegaan met m-halte
m-<auto>bus
- 2 -instappen -vertrekken f-deur -opsteken (optillen) f-hand -tot ziens
- 3 -als eenmaal -tonen; laten zien f-vreugde -springen -tevreden
-eindelijk -alleen
m-restaurant m-café m-vriend f-kaart -dansen -laat
m-controle
- 4 -maar m-avond -bedroefd; droevig -leeg -helemaal alleen -missen
-zittend (gezetten) m-telefoon -wachten <op> -opbellen; roepen -ofwel
-zich afvragen -opbellen; roepen -thuiskomen
- C1 mpl-bagage f-lengte; grootte -meten f-maan m-maanlicht
-verlaten m-apparaat -de hoorn van de haak nemen -hoorn
m-telefoontje m-nummer f-gesprek; verbinding
-zich redden -zich vermaken -bus; autocar -spoedig; weldra
-tot spoedig -kort -vrolijk -ongelukkig -controleren
m-verkoudheid -verdienen ('moreel')
- B1 Heeft Jacques niet een merkwaardige manier van dragen van de koffers ?
2 Waar bevindt zich de halte van de autobus ?
3 Wat denkt U van de relatie tussen Rosalie en Jacques ?
4 Hoe ziet men dat het nacht is, op het vierde plaatje ?
5 Vind je dat Jacques te beklagen is ?
- D1 Uiteindelijk schrijft Jacques, na <verloop van> twee dagen een aardige brief aan zijn vrouw: hij dacht
zich te kunnen redden, zich te vermaken enz. maar <en> vraagt of zij wil ... enz.
2 Rosalie (enigszins ontroerd) antwoordt: zij zal haar best doen; koorts; dokter; genezen; drie dagen.
- 7.
- A1 -Rosalie -thuiskomen -doorbrengen; gaan langs f-zus -ziek -aanbellen
-Jacques -openen -omhelzen; zoenen -tevreden; blij -terugzien
-helemaal alleen

- 2 -inspecteren f-keuken -verwonderd -aangenaam m-orde (het opgeruimd zijn)
f-huis -opruimen f-vertrek -schoonmaken
-Jacques m-uiterlijk; aanblik -ongerust
- 3 -weghalen; wegnemen; uittrekken -uittrekken; weghalen -mantel -hoed -opbergen
-klerenkast (garderobe) -Jacques -verlaten (+4) -snel -weten -volgen
- 4 -openen -dwars door elkaar; dooreen -vallen f-kop<je> m-mes
f-vork -bord -<grote> pan -enz.
-dat is; ziedaar f-wijze; manier m-huishouden
- C1 f-aankomst -teder m-handtas m-keukenkastje/ keukendressoir
f-vaat m-gootsteen m-muurkast -kast
-zich omdraaien -ervandoor gaan -voordat +S -vermijden
f-waterval -op een hoop (als bulk) m-deksel f-lepel
-het huishouden doen -wegzetten (opbergen) -breekbaar
m-plastic -van plastic -ruilen (verwisselen) m-uit/ver wisseling (ruil)
m-werkplan
- B1 Waarvandaan komt het kokette hoedje van Rosalie, dat zij nog niet had toen zij wegging ?
2 Waarom draagt zij haar handtas onder haar arm ?
3 Wat zegt Kokette op het tweede plaatje ?
4 Antwoordt Jacques ?
5 Wanneer men het vierde plaatje bekijkt, moet men vrezen dat (+S) de voorwerpen van porselein ... omdat ...
- D1 Stel de lijst op van de voorwerpen die men nodig heeft om het diner klaar te maken en op te dienen.
2 Schrijf op of speel de hele scène <en> de woorden die worden uitgewisseld tussen de beide echtelieden.
- 8.**
- A1 f-nacht -zwart f-maan -thuiskomen m-bioscoop m-film
-binnenkomen f-hek f-raam (venster) f-licht
- 2 -openen f-deur -huis -de kleine Ferdinand m-pyama
m-hoed m-gemakkelijke stoel (fauteuil) f-televisie
-Ferdinand en zijn vrouw -verwonderd f-grootmoeder
-beloven -passen op (bewaken)
- 3 -de kleine Ferdinand -verlaten (+4) f-vertrek -volgen f-kamer
m-vinger -lip m-teken m-stilte
- 4 f-Grootmoeder -naast m-bed m-boek mpl-knieën (m-genou)
-in slaap vallen (inslapen)
- C1 -verlichten m-mantel f-jasje m-programma f-t.v.
- bezig met (bezet) -verrast (verbaasd) -meenemen -zacht<jes> -zacht<jes>
-moe (vermoeid) f-moeheid (vermoeidheid) fpl-bril f-oppassen (het ...) m-baby
f-babykleertjes? m-box f-veiligheidsspeld
m-woonkamer f-woonkamer m-omgekeerde wereld
m-Grootvader mpl-grootouders f-Oma (Opoe) m-Opa (ook: Papy)
m-wekker (het wakker worden) m-wekker -doof f-ouderdom
f-oude dame m-oude meneer m-oude man (grijsaard) -breien
-waken <sur=op> f-lip
- B1 Waar hebben Ferdinand en Louise de avond doorgebracht ?
2 Vul deze zin aan: "Wanneer zij binnenkomen ... , zijn zij erg verwonderd te zien <dat>... , omdat ...
3 Naar welk soort programma kijkt de kleine Ferdinand ?
4 Waarom mogen (moeten) zij geen geluid (lawaai) maken ?
5 Waarom heeft Grootmoeder zich daar geïnstalleerd om haar boek te lezen ?
6 Probeer de uitdrukking op het gezicht van de kleine Ferdinand op plaatje vier uit te leggen.
7 Een kinderoppasser (een baby-sitter), waar moet die op letten ?
- D1 Men maakt Grootmoeder wakker. Wat zal zij doen ? Wat zal zij zeggen ?
2 Louise schrijft een brief aan haar zus om haar het verhaal te vertellen.

9.

- A1 m-de kleine Ferdinand -krijgen (ontvangen) m-verjaardag m-cadeau
f-horloge
m-Papa m-pols -vastmaken (vasthechten)
- 2 -blij (tevreden) -mooi -en Ferdinand -eruit zien
-naar buiten gaan (uitgaan) f-straat -laten zien (tonen) mpl-kameraden
- 3 -komen langs f-kerk -voor ('plaats') -omhoog kijken
f-klok (klokketoren) hoe laat -geeft aan 16 uur 55
- 4 -aanbellen f-deur m-conciërge m-uniform -protesteren
-voorlopen (vooruitzetten) (voortgaan)
- C1 -vastmaken -vastmaken (vaststellen) -heel blij -tevreden stellen -heel trots
f-toren m-Middeleeuwen -aangeven m-wijzerplaat
f-wijzer (naald) f-kathedraal m-<kerk>portaal m-<gebrandschilderd> kerkraam
mpl-<gebrandschilderde> kerkramen m-klokketoren f-klok f-protest
f-uitbrander (standje) -achterlopen (vertragen) -te laat zijn -vantevoren
-vooruit (naar voren) m-Protestant m-Katholiek m-christen
-God m-duivel (m)-heilige (heilig) m-priester f-gebed (verzoek)
m-tempel f-standbeeld m-dienst (eredienst) f-geloof f-godsdienst
f-kruis m-vijand f-tijdperk -opwinden (<weer> oplopen m-achterlopen (vertraging)
-laat -vroeg f-heilige
- B1 Het is de verjaardag van Ferdinand en bij deze gelegenheid biedt zij zoon hem een horloge aan.
2 De kleine stralen rondom het horloge geven aan dat het een horloge is met een oplichtende
wijzerplaat.
3 Het is winter.
4 De meneer van het vierde plaatje is de dominee of de pastoor van de kerk.
5 De enige mogelijkheid is inderdaad dat de klok (het uurwerk) van de toren voorloopt.
6 Waartoe dient dat, een toren (vroeger, tegenwoordig).
- D1 Speel de scène tussen de kleine Ferdinand en de conciërge.
2 Noem enkele verschillen op tussen de Protestantse kerk en de Katholieke kerk.

10.

- A1 f-nacht -thuiskomen f-feest m-slaap -laat
-komen langs (doorbrengen) m-buitenkant m-muur f-gevangenis
m-laken -samen -vormen f-touw -hangen
- 2 m-stil blijven staan (stoppen) -opheffen (optillen) f-hoofd -verwonderen
-naar beneden gaan (afdalen) m-gevangene -ontsnappen -proberen <de=te>
- 3 -schreeuwen -roepen -waarschuwen m-voorbijganger f-politie (m)-buur<man>
- 4 m-gevangene -handig -in minder dan geen tijd -vastmaken
-stevig -ontsnappen -hollen (rennen)
- C1 m-vraagteken m-uitroepteken
-glijden m-knoop -langs -lenen van
-lenen aan -help ! -houdt de dief ! -waarschuwen (alarmeren) -te hulp komen
-handig f-spijl -vrij f-vrijheid -ontsnappen
-redden m-geheel (een ...) -ademen -handelen f-erotie
-ontmoeten -zodra -verscheuren
- B1 Heeft een gevangene zoveel linnengoed tot zijn beschikking, normaal <gesproken> ?
2 Wanneer Ferdinand schreeuwt, wie hoopt <dan> te waarschuwen <alarmeren> ?
3 Hoe ziet men dat het inderdaad gaat om een gevangene ?
4 Men ziet de gevangene niet meer; zou hij haast hebben ?
- D1 Speel de scène van de ontmoeting tussen de gevangene en Ferdinand.
2 De nachtwaker maakt zijn rondgang en vindt de arme Ferdinand. Stel het rapport op dat hij moet
schrijven voor zijn chef (superieur/ bovengeschiedte).

11.

- A1 f-feest -uitnodigen m-vriend f-vrouw -openen -deur

- binnenkomen
- 2 f-drukke -lachen -zich vermaken -praten (ook: veroorzaken) -drinken -eten
f-sigaret -roken
-Jacques -verloren (verdwaald) -alleen -temidden van -moe
m-slaap m-plek
- 3 f-eind f-avond -vertrekken
f-klerenkast (garderobe) -improviseren f-<slaap>kamer m-bed -zoeken
m-mantel
- 4 -waar is -sinds 10 uur -verdwijnen -niemand (+ ne)
-zien
-maar wanneer -ophalen (weer pakken) m-mantel -terugvinden
-naar bed gaan (gaan liggen) -in slaap vallen (inslapen)
- C1 f-gastvrijheid -ontvangen m-gast (introduc ) f-sfeer
f-gesprek (conversatie) -levendig (druk) f-anekdote -kwinkslag
f-geslaagde avond m-appartement (flat) m-verdieping (etage)
-goedendag/ goedenavond zeggen -Mevrouw -Mejuffrouw
-Meneer f-dame f-juffrouw -bedanken -afscheid nemen
-beleefd -onbeleefd f-onbeleefdheid f-gezelschap
m-vlinder f-<strop>das f-vermoeidheid m-matras
-voorstellen m-naam m-voornaam -zijn hand uitsteken m-thee
m-koffie f-drank m-alcohol -vriendschappelijk (amicaal) m-begin
m-ruimte -<wat> ruimte f-uitleg (verklaring) f-bezoek
-ontvangen f-gelegenheid

- B1 Waarom legt men de mantels op het bed in de kamer ?
- 2 Wat drinken en eten de gasten (introduc s) ?
- 3 Blijven de gasten de hele avond rondom de (aan) tafel zitten ?
- 4 Leg de uitdrukking op het gezicht van de meneer op plaatje vier uit.
- 5 Verwondert het je dat (+S) Jacques zo (op die manier) inslaapt (in slaap valt) ?

- D1 Wat moet men doen om thuis een feest voor te bereiden ?
- 2 De volgende dag vertelt Rosalie aan de telefoon het verhaal aan haar zus.

12.

- A1 -voorbereiden fpl-vakantie m-reis f-familie (gezin) Ferdinand
fpl-koffers -nodig hebben (+de)
m-warenhuis f-aanbieding (aanbod) -speciaal m-prijs -laag -groot
-stevig m-leer -nieuw m-meneer -zijn best doen
-verkopen
- 2 -aankomen m-dag van <het> vertrek -blij (tevreden) -elk<een> -eigen
-zijn koffer pakken
- 3 -helaas m-perron f-wagon/ rijtuig (ook: auto) m-kruier -zwaar m-arm
-beladen (belasten) -zijzelf
-Ferdinand blij (tevreden)
f-koffer -klein -<nog> altijd
- C1 m-pl-toebereidselen (voorbereidingen) f-voorbereiding -voordelig m-verkoper
m-afdeling - bezig zijn met m-tas f-doos (blik)
f-pop m-reiziger m-kar<retje> m-regenjas
-licht -lopen m-meubel -wegen f-wagon/ rijtuig (auto)
m-wagon m-plaats van vertrek m-behoefte m-dienstregeling
f-spoor (+ 'nummer') f-spoorweg
- B1 Ga door met de zin: "De kleinste koffer is voor de kleine Ferdinand, de <...> koffer ..."
- 2 Gelooft je werkelijk dat Ferdinand de grootste koffer zal hebben ?
- 3 Waar bevinden zich de koffers op het tweede plaatje ?
- 4 Doet de kruier zijn werk voor niets (=gratis) ?
- 5 Zijn de moderne koffers praktischer dan die van onze grootouders ?
- D1 Speel met enkelen in de groep de sc ne van het eerste plaatje.
- 2 Beschrijf de inhoud van de drie koffers.

13.

- A1 f-familie (gezin) f-tocht (uitstapje) f-auto -zondag
-Ferdinand -rijden -Louise -zittend (gezeten) -de kleine Ferdinand
-verdwaald (verloren) m-landschap -onbekend f-vlakte -niemand
-onmetelijk groot m-kilometer f-boerderij
-stoppen (blijven staan) m-<zij>kant f-weg f-kaart -terugvinden m-weg
- 2 -gelukkig (blij) -opmerken f-afstand m-meneer
-Ferdinand -uitstappen (+de) f-auto -om <te>
- 3 m-boer -werken m-veld -helpen -vragen
-daarginds
- 4 -heel dichtbij -merken m-vogelverschrikker -<ver>jagen
-teleurgesteld -voor niets -oversteken
- C1 -streek (regio) m-stuur ('auto') f-auto m-achteruitkijkspiegel
f-achterbank m-band f-portier -aangeven
-met de vinger aanwijzen -dwars door de velden -in de verte
-verdorie! -vouwen -uit/ont vouwen m-kool m-koren (graan) -verbouwen
f-oogst -oogsten m-landbouwer m-landbouwer (akkerbouwer)
-bewerken (omploegen) f-oogst -in het rond/ in de rondte mpl-ouders -omwoelen
f-vorm -lang
- B1 Zijn zij heel dicht bij huis ?
2 Waarom is (zit) het kleintje op de achterbank ?
3 Waartoe dient het spiegeltje ?
4 Wat doet Louise op het tweede plaatje ?
5 Hoe moet men hier nu uitkomen (zich nu te redden) ?
- D1 Louise en de kleine Ferdinand zien dat Ferdinand onmiddellijk terugkeert zonder tegen de meneer te praten of zonder hem zelfs zijn kaart te tonen. Wat zeggen ze tegen elkaar ?
2 Schrijf een heel klein toneelstuk (drie bedrijven, drie personen) over deze anekdote.

14.

- A1 m-avond f-uur -hoog tijd -naar bed gaan
-de kleine Ferdinand m-trein - bezig met
-Ferdinand -binnenkomen -zeggen
- 2 -zich uitkleden -zich wassen -wastafel -poetsen (borstelen) f-tand
-helpen -naar bed gaan -bedekken (hoed ?)
- 3 -gaan zitten (zich installeren) m-fauteuil m-krant -zien m-stuk speelgoed -opbergen
-vergeten -zich herinneren -jong -zich vermaken
-naar beneden komen -verrassen
- C1 m-kinderbedje m-spoor m-brug -oversteken
f-locomotief f-auto -lief (wijs) m-peignoir (kamerantel)
f-kamerantel f-tandenborstel f-muiltje (slofje) mpl-krulspelden
f-jeugd -onweerstaanbaar -aantrekken -attractie (aantrekking<skracht>)
-de voorkeur geven aan -interessant -zich interesseren <à=voor> f-kinder jaren/tijd
f-stoom
- B1 Waarom moet he beertje buiten het bed blijven ?
2 Ken je spelen waarvan papa's veel houden ?
3 Wat heeft Louise gedaan gedurende (tijdens) de avond ?
3 Zeg in enkele zinnen, op verontwaardigde toon, wat Louise waarschijnlijk heeft gezegd: "Nee, maar luister <eens> ... enz.
4 Maak over (naar aanleiding van) het derde plaatje een zin die de woorden: 'liever hebben', 'trein', 'krant' bevat.
- D Twee dagen later vertelt Louise het verhaal in een brief aan haar zus. Let op de tijden die men (je) moet gebruiken.

15.

- A1 -Rosalie -uitgeven
-elke dag -postbode f-rekening m-winkel -verschillend
-vandaag -aankomen -vier

- Jacques f-woede -Rosalie -verwijten -hij: werken
-zij: plezier, uitgeven -kosten
- 2 -Rosalie -op haar beurt f-humeur -slecht
-de kleine Jacques -binnenkomen -normaal -niets speciaals
-vanwege het minste geringste -Rosalie -beginnen te
-de kleine Jacques -bedroefd (droevig) -boos -mama -begrijpen
-waarom -onschuldig
- 3 f-geschiedenis (verhaal) -zich herhalen
m-hond -liggend (gelegen) -slapen -rustig (kalm) -doen/ maken -niets
f-reden -zonder -schreeuwen -<ver>jagen
- 4 m-cirkel (kring) -sluiten (dichtdoen)
m-hond -straffen -onrechtvaardig -slachtoffer -zoeken (halen) -natuurlijk
-daar is (ziedaar) -Jacques -binnenkomen
m-hond -gemeen (vals) -bijten -been -wond (verwonding) -pijn hebben
- C1 -opgeheven (opgevoed) m-vuist -mopperen op -boos worden op iemand
m-verwijt -uitbarsten -de les lezen -ongezouten -iemand goed de waarheid zeggen
-pijn doen -de rekening presenteren aan iemand
-verontwaardigd f-geweten (bewustzijn) -onrechtvaardigheid
m-gedrag -hij begrijpt er niets van -ik begrijp maar niet waarom...
m-onenigheid (meningsverschil) m-postwissel (bevelschrift)
m-verband (het verbinden) -dergelijk (zo'n) f-oorzaak (reden) f-reden
m-koper m-tekort m-schuld mpl-kosten -verkwisten -failliet gaan
- B1 Wat heeft Rosalie gekocht ?
2 Rosalie heeft haar aankopen met cheques betaald.
3 Het zijn kleine rekeningen van niets.
4 De kleine Jacques heeft twee glazen gebroken.
5 Het gezin leeft in volmaakte harmonie.
- D1 Stel een kleine balans op van de inkomsten en <van> de uitgaven van het huishouden van Jacques en Rosalie.
2 Bedenk wat Jacques letterlijk zegt bij het eerste plaatje.
3 Geef commentaar op het spreekwoord "Ieder zijn deel".
- 16.**
- A1 -Ferdinand -kijken naar f-televisie mpl-kampioenschappen
m-wereld m-voetbal
-houden van -geïnstalleerd -gemakkelijk -alsof (+ 'verl. tijd') -waar m-stadion
m-glas f-bier mpl-snoepjes (bonbons) -sportief -zich vermaken
- 2 m-Louise -binnenkomen -blij (tevreden) -gooien -op de grond -overal
-rondom m-papier m-rommel (wanorde) f-huis > stadion -oh nee
- 3 m-protesteren -schreeuwen (roepen) -beter m-stilte -terugkomen
f-minuut
-zich aankleden m-suppoost (bewaker) f-tribune f-pet m-handtas
m-stok -spits (puntig) -opraperen m-papier
-Ferdinand -begrijpen
- C1 m-liefhebber (amateur) -liefhebber (aanhanger) f-pinda m-puntzak (hoortje)
-schieten (ook: "tiran") -winnen m-goed f-team (ploeg)
m-scherf -verontwaardigd f-doos (bus; blik) m-zakje
-onverschillig (slordig) -onverschillig (slordig) -stil f-protest
-zich bukken (zich krommen) -zich bukken -<languit> gaan liggen -zich uitstrekken
f-bankje -bevreesd (geïntrigeerd) -blik (uiterlijk) fpl-vuil (afval) f-bier
-blond f-licht bier (pils) f-minuut
- B1 Is onze Ferdinand voor het <beeld>scherm een uitzondering ?
2 Waarom protesteert Louise niet rechtstreeks ?
3 Beschrijf de positie van Ferdinand op het derde plaatje.
4 Waarom gebruiken de suppoosten (bedienen de bewakers zich van) een puntige (spitse) stok om de papieren op te rapen ?
- D1 Verzin (Bedenk) verschillende redenen waarom Ferdinand niet naar de kampioenschappen is gegaan

- of niet heeft kunnen gaan.
- 2 Beschrijf in een bladzijde het voetbalspel (terrein, aantal en positie (plaatsing) van de spelers, belangrijkste regels).

17.

- A1 m-Ferdinand -nemen -ander m-vak m-agent
f-nacht f-rondgang (ronde) m-wijk f-auto -patrouilleren f-stad
m-hoek f-straat -opmerken m-meneer
m-dief m-hiel m-winkel -forceren f-slot m-ijzerdraad
-met behulp van
-uitgaan -arresteren
- 2 -mee brengen/nemen m-bureau -terugkeren f-auto m-arm
-openen -maar
- 3 -kijken naar m-binnenzijde (interieur) f-sleutel m-contact
-sluiten (dichtdoen) f-portier -vergeten -nemen (pakken)
- 4 -verplicht -beschaamd -vragen -helpen
m-dief m-plezier -makkelijk f-beroep
- C1 -iemand m-inbreker m-stuk gereedschap m-ijzer m-metaal
f-doos (bus) m-haak<pen> f-pet m-trui
f-wol m-<lichaams>haar f-baard m-dashboard m-fluitje
f-angst f-raam -verlichten -op heterdaad betrappen
-grijpen (pakken) f-bank -voor -achter m-rand
f-politie m-trottoir -bijwonen* m-<politie>post (bureau) -gaan/komen
-zoeken (halen) m-slotenmaker m-beroeps (professional) -op deze manier
-<ver>oordelen m-rechter m-rechtbank -beklaagde (beschuldigd) -schuldig
m-proces m-proces-verbaal m-<aanteken>boekje f-sluiting
f-wet -lijken (op= à)
- B1 Wat drukt het gezicht van de inbreker uit op het eerste plaatje ?
2 Gebruikt de inbreker een sleutel ?
3 Waarom heeft Ferdinand de inbreker bij de arm genomen ?
4 Is de inbreker goed als zodanig te herkennen ?
5 Hoe kan man weten dat het nacht is ?
6 Waarom wil de inbreker de agent die hem aanhoudt (arresteert) best (wel) helpen ?
- D1 De inbreker slaagt er niet in het portier te openen. Ferdinand is verplicht aan te bellen aan de deur van de winkel om te vragen of hij naar het bureau (politiepost) mag bellen. Speel deze scène.
2 Speel of noteer (schrijf op) het telefoongesprek tussen Ferdinand en zijn collega.
3 Stel het proces-verbaal op dat Ferdinand zal <uit>schrijven.

18. Les relations familiales.

(Hier is een lijst met termen betreffende familieverbintenissen en eigennamen. Stel in de groep de stamboom op van twee of drie verschillende families en geef voor elke persoon de plaats die hij in dit verband heeft)

-achterlaten (verlaten) <m>-volwassen<ne> -noemen (roepen) -heten -achter
m-schoonzoon m-zwager m-schoonouders m-schoonvader
f-schoondochter f-schoonmoeder f-schoonzus m-paar (stel) -neef (<> neef)
f-nicht (<> nicht) m-scheiding -scheiden m/f-kind -huwen (trouwen met)
m-burgerlijke stand -van het gezin f-familie/ gezin f-vrouw f-dochter m-zoon
m-broer m-schoonzoon f-generatie f-grootmoeder m-grootvader
mpl-grootouders -opgroeien (groter worden) f-meisje m-jonge man
mpl-jongelui mpl-tweeling<en> fpl-tweeling<en> m-band m-echtgenoot (man)
m-huwelijk -uithuwen (+se: trouwen) -sterven -geboren worden m-neef f-nicht
-als tweede huwelijk<sverband> m-naam m-gezinsnaam -noemen
m-oom m/(f)-wees m/(f)-familielid (en: m<pl>-ouder<s>) mpl-kleinkinderen
f-kleindochter m-kleinzoon m-voornaam f-zus<ter> f-tante f-verbintenis
-enig m-weduwnaar f-weduwe

(voornamen)

(familienamen)

Alphabet téléphonique français (Frans telefonisch alfabet):
 + Alphabet téléphonique international (Internationaal telefonisch alfabet):

A	Anatole	Alfa
B	Berthe	Bravo
C	Célestin	Charlie
D	Désiré	Delta
E	Eugène	Echo
F	François	Foxtrot
G	Gaston	Golf
H	Henri	Hotel
I	Irma	India
J	Joseph	Juliet
K	Kléber	Kilo
L	Louis	Lima
M	Marcel	Mike
N	Nicolas	November
O	Oscar	Oscar
P	Pierre	Papa
Q	Quintal	Quebec
R	Raoul	Romeo
S	Suzanne	Sierra
T	Thérèse	Tango
U	Ursule	Uniform
V	Victor	Victor
W	William	Whisk(e)y
X	Xavier	X-ray
Y	Yvonne	Yankee
Z	Zoé	Zulu

19.

- A1 -weer terug m-reis m-wereld
 f-foto f-dia (Frans ook: "diapo") f-bijeenkomst (vergadering) m-vriend
 m-projector f-vertrek -zwart
 -eerst mpl-Verenigde Staten f-standbeeld f-vrijheid m-haven
 -nemen -slecht -scheef -overhellen (buigen) -<naar> links
- 2 -daarna f-Frankrijk -hier weer m-tegendeel -<naar> rechts
 m-publiek f-hoofd -schuin houden (buigen) -zich schamen m-resultaat
- 3 -vervolgens f-Engeland f-zelfde (+ "la") -naar (aan) de andere kant
 f-hoofd
- 4 -eindelijk f-Italië -recht
 -zich vermaken -omdat
- C1 m-scherm f-dia m-wolkenkrabber f-hilariteit (gelach) -grappig
 m-uitroepteken (m)-dat is het toppunt (m)-dat spant de kroon (=ironisch)
 -veranderen m-verandering m-monument (gebouw)
 -bezoeken m-toerist m-toerisme m-reisbureau
 f-hoofdstad -origineel m-vertrek m-plaats van vertrek
 m-fotograferen m-reis m-V.V.V. (=Vereniging voor Vreemdelingenverkeer)
 -vervelend f-aardrijkskunde -reizen -opbergen -uitdoen (uitdoven)
 -aandoen/ aanzetten (aansteken) -ophangen -vastmaken (vaststellen)
- B1 Waarom is het vertrek niet verlicht ?
 2 Waarom houdt het publiek zijn hoofd schuin ? (buigen)
 3 Is de laatste foto goed genomen ? (Nee, want (omdat) als ...)
 4 Wat is een automatische projector ?
- D1 Maak een kleine beschrijving van de vier monumenten in kwestie.
 2 Stel de route samen van een reis om (rondom) de wereld, in een pagina.
 3 Beschrijf de voorbereidselen (voorbereidingen) voor de zitting die men (wij) zojuist heeft (hebben) gezien.

20.

- A1 -Jacques m-avond m-ommetje (klein rondje) -gaan slapen

- voorbijgaan (lopen langs) f-huis f-schommel m-tuin m-kinderen
- 2 -weerstand bieden (à=aan) f-verleiding m-spel f-jeugd
-zacht<jes> -binnenkomen -klimmen (sur=op) (naar boven gaan) -schommelen
f-minuut m-agent m-wijk -blijven staan (stoppen) m-hoek -kijken naar
-streng
- 3 -ingerekend (opgepakt) m-misdaad -het is niet/geen -maar f-schaamte
m-kinderlijkheid (kinderachtigheid)
-doorgaan (+4 of à=met +ww) -blozen f-wandeling (tocht)
- 4 -streng m-zijn terrein -bedreigen f-elke nacht f-ronde (rondgang)
-zich toestaan
-wanneer -<ver>jagen -indringer -gaan zitten m-beurt (ronde)
- C1 f-het idee komt bij hem op -zich herinneren (+4) -zich herinneren -op heterdaad
betrappen -belachelijk -blozen m-bloed -verdedigen -duwen
-alsof er niets aan de hand is/was -heel blij -zich volgen
-<ver>melden -verzwijgen -zich gedragen m-vest f-grasperk (grasveld)
m-achterste f-gewoonte -gewoonlijk -juist (precies) m-gewicht
-duister (donker) f-duister (donker) -onder voorwendsel van
- B1 Het is dag
2 Het is een pikdonkere/ inktzwarte nacht.
3 De agent is gewaarschuwd door de eigenaren.
4 Jacques vertelt alles aan Kokette.
5 De agent, van zijn kant, maakt melding van het incident in zijn rapport.
- D1 Jacques wil een schommel laten plaats (installeren) in zijn tuin. Zie je voorwendsels, argumenten voor hem ?
2 Maak een kleine beschrijving van enkele kinderspellen.

21. La construction d'une maison.

Beschrijf de verschillende fasen van de bouw van een huis. Maak, alvorens het werk te beginnen, eenschema en hergroepeer de woorden di hieronder worden gepresenteerd volgens dat schema.

- A1 -inrichten (indelen) -architect f-bad<kuip> m-balcon m-beton
m-gewapend beton f-baksteen f-kelder f-slaapkamer m-steenkool
m-timmerman m-(kook)ketel m-centrale verwarming m-geiser
f-schoorsteen<mantel> m-cement m-spijker -plakken f-leiding
-raad geven m-makelaar m-krediet f-keuken m-rommelhok
-inrichten -verhuizen -boven (+ SUB) -onder (+ SUB)
m-bijzonderheid -uitzien/ uitkomen op f-douche f-water m-goot m-elektricien
f-elektriciteit -elektrisch -intrekken in (+4) f-binnenkomst (ingang)
m-ondernemer m-trap f-schets m-etage (verdieping) f-gevel
f-raam fpl-financiën m-fundering (fundament) m-stookolie m-garage
f-klerenkast (garderobe) m-gas m-zolder m-inwoner f-hypotheek
f-idee (denkbeeld) m-belasting m-rente (interest) m-tuin m-wastafel m-woning
-huisvesten -<ver>huren m-huur m-metselaar m-hamer mpl-materiaal, -alen
m-<fijn> timmerman m-muur m-behang m-schilderen m-<huis>schilder
f-verf (schilderij) f-vertrek m-muurkast m-plafond m-plattegrond
f-plank m-vloer -plat (vlak) m-loodgieter m-kachel -puntig (spits) (scherp)
f-balk f-deur f-schuifdeur m-eigenaar
m-radiator m-benedenverdieping (begane grond) m-kraan m-zand f-badkamer
f-zaag m-huiskamer (verblijf) m-dutje m-souterrain fpl-tang
m-terrein (stuk grond) f-terras f-toilet m-dak m-schroevendraaier f-dakpan
m-leiding (buis) f-schroef (wenteltrap) f-ruit

22.

- A1 -Ferdinand -weer (nog) m-vak -ander m-schilder
m-huis<schilder> (gebouw) m-kunst<schilder> (kunstenaar)
-daar is hij f-bloes f-palet m-penseel f-doeck (schilderij) -ernstig
m-atelier (werkplaats)
f-stilleven m-vrucht (stuk fruit) m-groente f-compositie -mooi
- 2 -Louise -gepiqueerd (geërgerd) f-keuken m-schort -bezig -klaarmaken

- m-diner (avondeten)
 -nodig hebben (+de) -stelen (ook: vliegen) f-levensmiddel (voorraad)
 -Ferdinand -ongerust -bedreigen
- 3 m-ui -vastbesloten (gedecideerd) m-uiterlijk -weer binnenkomen -doorgaan
 -Ferdinand -op haar beurt -verontwaardigd -storen m-artiest (kunstenaar)
 -verwonden (blessen) m-hart
- C1 m-pompelmoes (grapefruit) f-sinaasappel f-bloem f-roos
 f-tulp m-schildersezel -schilderen f-schilderij (verf) -inrichten
- m-tube f-voorbereiding -mengen -mengen m-<ver>mening
 -voorstellen (uitbeelden) -uitbeelden (staan op) f-kleur -rood -blauw -rose
 -groen -geel -bruin -zwart -orange m-vuist
 f-heup m-fornuis (oven) m-gas -gas... f-elektriciteit
 f-saus (jus) -koken (bakken) -roosteren f-koekenpan f-vlees -geërgerd
 -nou nog mooier! -zonder iets te zeggen f-beroep -samenstellen
 m-toerisme m-toeristenbureau m-V.V.V.
 -waard zijn f-schoonheid m-kunst f-belang<rijkheid>
 f-tentoonstelling m-mening f-olie
- B1 Heeft Ferdinand zelf het fruit (de vruchten) en de groenten gekocht ?
 2 Hoe kan men zien dat Louise verontwaardigd is ?
 3 Wat is zij bezig klaar te maken (voor te bereiden), naar jouw mening ?
 4 Leg de gevoelens van Ferdinand uit.
- D1 Beschrijf het ontstaan (de geboorte), het leven en de dood van een schilderij vanaf het eerste idee van
 de artiest totdat iemand het in de vuilnisbak gooit.
 2 Maak voor een Franse toerist een klein overzicht van de belangrijkste musea van ons land.
- 23.**
- A1 -thuiskomen m-kantoor m-tuin f-bouw -vreemd
 -staand<e> (recht) INV
 f-raket -fabriceren f-hulp m-ton m-stuk gereedschap f-touw
 f-plank
- 2 -de kleine Ferdinand -naar buiten gaan -tot ziens m-reis f-maan
 -klaar
 m-kostuum (pak) m-kosmonaut m-helm -trots
 -groeten -glimlachen -bij zichzelf denken f-fantasie (verbeelding)
- 3 -lezen m-fauteuil m-krant
 -plotseling -geweldig<e> f-explosie (knal) m-lawaaï (geluid)
 m-motor f-reactie -opspringen -"zou ... nu werkelijk"
 -hollen (rennen) f-raam -kijken naar f-raket -zich bewegen
 -<nog> altijd -daar (er) m-zijn zoon f-televisie -zich uitstrekken
 m-reportage -rechtstreeks -lanceren (ook: op de markt brengen) m-ruimtevaartuig
- C1 m-hamer m-schroevendraaier f-tang m-spijker
 -knutselen m-werktuig (apparaat) -de armen opheffen -loslaten f-zweet
 f-<doods>angst m-scherf f-ster m-lanceren
 -zich oprichten m-kracht f-benzine m-gewicht f-zwaartekracht
 f-snelheid m-glimlach -angst aanjagen -exploderen -geschoold (gekwalificeerd)
 f-zwaartekracht m-leegte m-ruimte
- B1 Heeft de kleine Ferdinand zijn ruimteschip helemaal alleen gemaakt ?
 2 Geloof je dat hij zijn helm zo kan opzetten ? (Nee, als hij wil ..., moet hij (men) eerst ...)
 3 Waarom is hij niet aan boord van zijn (zijn eigen) Apollo gegaan ?
 4 Waarom staat (is) er een ladder tegen de Apollo ?
- D1 Aan tafel vertelt Ferdinand het verhaal aan Louise (tijden: v.t.t. en o.t.t.).
 2 Wat zijn de grootste (belangrijkste) moeilijkheden om te overwinnen voor de lancering, de reis en de
 terugkeer van een ruimteraket (interplanetaire raket) ?

24.

- A1 -middernacht -ingeslapen (+être=zijn) -diep -rustig -doof
- 2 -buiten -slecht -onweer -geweldig <groot> (enorm) m-herfst
-in het licht zetten m-flits m-hemel m-donder -rollen -verschrikkelijk
f-regen f-ruit f-raam -verlichten -de kleine Jacques
f-licht
- 3 -wakker worden -plotseling f-oorzaak m-geluid (lawaai) f-angst
-trillen
-uitgaan -hollen (rennen) f-<slaap>kamer -papa
f-volwassene f-veiligheid (zekerheid)
- 4 zich vergissen -ook -angstig -zich verbergen (zich verstoppen) -verontwaardigd
- C1 m-pantoffel f-nachtkastje m-gordijn -vast doorslapen
-plotseling -met een ruk m-stuk speelgoed
f-<kleine> bal m-bal (ballon) -knielen m-knie m-held
m-lafaard -teleurstellen f-verschil m-verschil (discrepantie) -aangeven
m-matras -zich gedragen m-rust
- B1 Waar is Rosalie ?
2 Komen <de> bliksem en <de> donder tegelijkertijd ?
3 Is de kleine Jacques enige tijd in zijn bed gebleven na de eerste slag te hebben gehoord ?
4 Waarom verbergen sommige mensen zich in het donker wanneer er <een> onweer is ?
- D1 Beschrijf het weer (dat er is) in de verschillende jaargetijden (seizoenen).
2 Bedenk verontschuldigheden waarvan de arme Jacques zich zou kunnen bedienen jegens zijn zoon (kwijt geraakte (verloren) pantoffel; inbreker; muis enz.).

25.

- A1 m-hopman (chef van padvinders) m-chef (hoofd) -groot m-kamp -padvinder
-<mee>brenge(n) f-lucifer -vergeten
m-vuur (brand) -rijden -snel m-bos -rond m-stuk -droog
f-handigheid (adres) -handig
-moeilijk -geduldig f-spanning m-kring (cirkel)
- 2 -doorgaan -slagen (+à=in) -bijna -transpireren -het warm hebben
f-rook -verwarmen (verhitten)
- 3 -juist (precies) m-hout (bos) -vlam vatten f-hand -zich branden -pijn doen
f-blaar
-hollen (rennen) f-snelheid m-meer -naar (in de richting van)
- 4 -koud -fris f-water -zetten (plaatsen) m-knie m-rand (kant)
-aangenaam -weghalen (verwijderen) m-pijn
- C1 t-tent m-kampeermateriaal m-kampvuur -er is geen rook zonder vuur
-dat doet pijn/ zeer -pijn hebben
f-afstand -van verre -vlam vatten m-beek
f-geduld -knielen -nat worden/ maken m-padvinderij
-koken m-boom f-broekje f-soep -koud zijn (> il fait froid)
-lang -lang (lange tijd) -nat (doorweekt) -vochtig (nat) m-krachtsinspanning
m-olie m-vlakte -eenvoudig f-pijn (smart) f-brandwond (verbranding)
-zich haasten -weer beginnen -nodig -kamperen m-kampeerder
- B1 Hebben zij echt vergeten lucifers mee te brengen ?
2 Waarom willen zij tot elke prijs vuur maken ?
3 Hebben zij niets anders meegebracht ?
4 Waarom heeft Ferdinand opgerolde (opgestroopte) mouwen ?
5 Zal het vuur aangestoken zijn wanneer hij in het kamp terugkomt ?
- D1 Beschrijf hoe men normaal gesproken een vuur maakt (Eerst moet men ... zoeken enz.).
2 Stel de lijst van voorwerpen op die men moet meenemen wanneer men kampeert.

26. La légion étrangère (I).

-Jean-Pierre -18 juni (+ "le") -slagen m-examen m-atheneum
 -<be>studeren m-ingenieur m-geld -arm m-vader m-werknemer (bediende)
 m-spoorweg f-beurs -misschien -oktober m-begin
 -beginnen
 -eerst mpl-ouders -belonen m-reis -alleen -Parijs
 f-eerste keer m-buitenland<er> -hopen m-verblijf -zien
 m-monument (gebouw) f-sfeer f-taal
 m-stadhuis m-paspoort f-bewijs<stuk> f-identiteit
 -daarna f-stad m-warenhuis -kopen -nodig hebben (+de)
 mpl-kleren bijv. (=par exemple) mpl-toiletartikelen bijv.
 vervolgens f-bank ('geld') -wisselen (veranderen) m-gulden m-biljet (briefje)
 m-voordeel -dankzij m-vader f-korting (terugbrenging) -reserveren
 m-hotel Paris -al (reeds) -twee weken (veertien dagen) -geleden -vantevoren
 m-Quartier Latin (=studentenwijk) f-een week
 -eten m-restaurant m-student m-kaartje (bon) -<ver>krijgen m-vriend
 f-aansluiting (correspondentie)
 f-vorige dag m-avond f-koffer -gereed (klaar)
 m-dag m-vertrek -6 uur m-trein -8 uur
 -lunchen (ontbijten) f-station mpl-ouders -meegaan met (+4) (vergezellen)
 m-perron m-toerist -verschillend f-bestemming -Parijs
 f-Middellandse Zee f-Zwitserland f-berg<en> (gebergte) f-Duitsland
 m-trein -aankomen -dringen f-menigte -instappen -blij (gelukkig)
 f-<zit>plaats -vantevoren
 fpl-mensen -opeen plaatsen m-gang -gaan zitten f-koffer
 m-trein -vertrekken f-mama f-traan m-papa m-goede reis
 m-behouden terugkeer -wensen -Jean-Pierre -zwaaien met (+4) m-zakdoek
 m-reis -aangenaam m-coupé f-familie (gezin) mpl-ouders
 fpl-twee meisjes -bekoorlijk f-Bretagne
 f-grens f-douane m-controle m-douanebeambte m-verklaren
 m-incident
 -Brussel -arbeider -Marokkaans -naar huis gaan (thuiskomen) f-vaderland
 -kletsen (babbelen) m-oefening -Frans -14 uur 30 f-Gare du Nord
 m-eindstation (eindh halte)
 -uitstappen m-metro -oversteken m-centrum m-hotel
 f-receptie f-kaartje -invullen -naar boven gaan f-kamer
 -uitpakken -zich opknappen (z. oprissen) f-ansicht (briefkaart) mpl-ouders -aankomen
 -uitgaan m-restaurant -heel dichtbij f-rij m-self-service (ook: libre-service)
 m-plateau? m-lawaaï (geluid) -goed
 -na f-toren f-stad m-metro m-Arc de Triomphe
 -oplopen -te voet -aflopen (af dalen) mpl-Champs Elysées -breed
 f-avenue (laan) -kosmopolitisch f-nationaliteit
 -9 uur f-menigte -flaneren f-terras -<over>vol f-tafel
 -bezet -mooi f-auto f-rij
 -later -moe (vermoeid) f-terras -bestellen m-pils (glas bier)
 -kijken naar -voorbij gaan/ lopen -leuk
 -hij merkt niet op f-tafel -achter m-man -verdacht
 m-individu (persoon) m-regenjas m-zwarte hoed -waarnemen (observeren)
 -vast -lang

27.

- A1 m-bureau (kantoor) f-politie m-telefoon -'gaan' (aanbellen)
 m-agent f-dienst (bewaking) -de hoorn van de haak nemen -luisteren naar
 f-stem -snel -gehaast m-kleine jongen -ernstig m-ongeluk
- 2 f-alarm f-auto f-sirene f-lamp -snelheid
- 3 m-ongeluk - heel klein (miniatuur; mini-...)
 f-botsing f-kar<retje> f-wagen (auto) f-pop m-trottoir
 f-avenue (laan)
 f-wiel -vernielen -overrijden (omgooien)
 -schreeuwen (gillen) -heftig bewegen (zwaaien) m-gebaar -hullen m-zakdoek f-pop
 f-dood -ongelukkig
 m-agent -bedriegen f-alarm -vals
- C1 m-hoorn -aan het <andere> eind van de lijn m-brigadier f-botsing
 m-dak f-snor f-voorwiel f-<kinder>wagentje
 -besturen (rijden in) -kunnen rijden -gesticuleren -woest -ruzie maken
 m-woeste rijder -gek (dwaas) -gek (dwaas) m-verkeersregels

-rechts houden -troosten -beschermen -naaien -plakken
 f-lijm m-rijbewijs -opgewonden -zich opwinden
 -dichtstoppen (op/tegen houden) m-file (opstopping) m-plicht (taak) m-ziekenhuis
 f-kliniek -rechts m-rechter f-wet m-rechtbank
 f-gerecht -<ver>oordelen m-beklaagde m-schuldige m-naam
 m-voornaam m-proces-verbaal f-bekeuring m-<notitie>boekje
 -gelijk hebben -niet in zijn recht staan m-ongeluk -dood
 -gewond -lopen f-pech m-garage m-garagehouder
 f-reparatie m-monteur -lek raken -voorbijrijden -inhalen
 -overrijden m-rem -remmen -vernielen (beschadigen) -beschadigd -langzaam
 -langzaam

- B1 Wat betekent (wil zeggen) het vraagteken boven het hoofd van de brigadier ?
 2 Waarom bedienen de politiewagens en de ambulances zich van een sirene ?
 3 Wie heeft er schuld (Wie zijn fout is het) ?
 4 Beschrijf de geestesgesteldheid van de brigadier (Eerst geloofde hij ... maar nu constateert hij ...).
 5 Hoe zou men de pop kunnen repareren als zij kapot (gebroken) is ?
 6 Wat zijn de gevolgen van een ongeluk ?

- D1 Speel het gesprek aan de telefoon tussen de kleine Ferdinand en de brigadier.
 2 Speel de scène tussen de kleine Ferdiand en het kleine meisje.
 3 Er zijn ongelukken van verschillende aard mogelijk in het verkeer. Beschrijf er enkele.

28.

- A1 m-midden f-nacht -wakker worden m-geluid (lawaai) -zwak f-deur
 m-stap
 -Papa -thuiskomen -opstaan -kijken <naar> -zachtjes
 m-moed

- 2 -onderaan f-eetkamer m-dief -zwart
 f-zaklamp -zoeken f-kast m-lade m-geld
 m-voorwerp f-waarde m-sieraad (juweel) -goud

- 3 mpl-ouders -waarschuwen -beter f-denkbeeld (idee)
 -weer naar boven gaan -zich haasten f-<slaap>kamer m-muurkast

- 4 m-dief -afgelopen -verlaten (+4) m-<hand>tas f-schouder -vullen
 -net op tijd -aanbieden m-viool -vragen -meenemen
 -een hekel hebben aan (verafschuwen) f-les f-muziek -verplichten

- C1 -op zijn tenen (lett.: op de punt van de voeten) m-lade m-inbreker -zich
 buigen f-zaklamp (toorts) m-masker -graaien in -waarschuwen
 -<h>erkennen m-buit m-boog ? -verzoeken (bidden) m-ijzer
 m-metaal f-identiteit -waard zijn -moedig -vanzelfsprekend
 m-geluid

- B1 De kleine Ferdinand hoort een geweldig groot lawaai beneden. (Nee ... omdat ...).
 2 De ouders zijn ook wakker. (Nee, als ..., dan <ze> ...).
 3 De kleine Ferdinand holt naar zijn kamer om zijn viool te halen (zoeken).
 4 Waarom draagt de inbreker een masker.

- D1 Bedenk wat er gebeurt tussen (met) de kleine Ferdinand en de inbreker.
 2 De volgende dag wanneer iedereen wakker wordt, <is er> grote consternatie (onsteltenis). Speel de scène.
 3 Vanzelfsprekend (Natuurlijk) kan de kleine Jacques niet lang verbergen wat er is gebeurd. Zijn ouders begrijpen nu hoezeer hij een hekel heeft aan <de> muzieklessen. Ferdinand schrijft een brief aan de leraar om hem alles uit te leggen.

29.

- A1 -Rosalie -boos worden -Jacques -ruzie maken
 -hem (hij) m-programma f-t.v. -onverschillig -spotten met (uitlachen)
 -wat <=dat wat>

- 2 -besluiten -verlaten
 -naar boven gaan f-koffer -doen/ maken
 -Jacques -doorgaan -zich realiseren (zich rekenschap geven) (+de=van)

- 3 -naar buiten gaan m-op het punt f-deur -nadenken

- verdragen f-onverschilligheid m-echtgenoot (man)
f-idee (denkbeeld) -zich wreken
- 4 -thuiskomen m-apparaat f-manier -alleen -straffen
-inderdaad -nu -storen -werkelijk
-kijken naar -vertrekken -boos -ongelukkig f-straf
-werkelijk
- B1 f-reclame fpl-actualiteiten (journaal) -actueel (huidig) m-bericht<en>
f-mond m-vuist f-heup -iemand flink de waarheid zeggen
m-clown m-vermaak (afleiding) f-besluit (beslissing)
f-wraak f-straf f-onverschilligheid -draagbaar
-jawel (wel waar) m-knop f-zender (kanaal) -draaien -uitzetten (uitdoven)
-aanzetten (aansteken) m-aanhanger m-liefhebber -wegen m-t.v.-toestel
-veranderen -zich omkleden -elders -ergens anders (elders)
f-uitzending -vanzelfsprekend
- B1 Hoe kan men zien dat Rosalie boos is en dat zij ruzie maakt met haar man ?
2 Hoe komt het dat (+S) op het tweede plaatje het scherm iets anders laat zien (toont) dan op het eerste
plaatje ?
3 Jacques houdt niet van televisie.
4 Zij hebben een vaststaand toestel (op een vaste plaats).
- D1 Rosalie gaat natuurlijk naar haar zus (die trouwens volledig genezen is, dank U). Zij vertelt haar het
verhaal.
2 Maak een lijst van de verschillende programma's die er op de televisie zijn.
- 30.**
- A1 f-een week -Rosalie -spijt hebben van (betreuren) f-gedrag
-vergeven (vergiftigen) f-brief -zich verontschuldigen (f)-ongelijk
m-postbode (factor) -<mee>brenge(n) -openen -Jacques -lezen f-deur
-schrijven -thuiskomen -vandaag (tegenwoordig) f-aankomst
- 2 -nadat -zich storten m-binnen<kant> (binnenzijde)
-terwijl -afwezig -leven (beleven) -<zo>als -wild
-overal m-wanorde (rommel) -het huishouden doen
- 3 -schoonmaken -snel -<weg>vegen -opruimen (wegbergen) -beginnen te
-net -afmaken (beëindigen) -voordat (+S) -ontvangen mpl-open armen
-zich haasten
- C1 f-enveloppe m-postzegel m-wroeging -spijt hebben van (betreuren)
-dadelijk -zodra f-stof f-<huis>vuil (vuilnis)
m-wolk f-conservenblik -zich tevreden stellen met iets
-voorbereiden (klaarmaken) -verwarmen (verhitten) m-bezem m-doekje
m-stofzuiger f-steen f-vloertegel -schoon (eigen) f-netheid (schoon zijn)
m-stoep f-in blik -omhelzen (zoenen) -mager worden (vermageren) -klaar
m-vergeving (vergiftigen) f-nieuws f-rust (vrede)
- B1 De postbode is speciaal gekomen om hem de brief te overhandigen.
2 Hij vouwt de brief zorgvuldig.
3 Hij neemt al zijn tijd om een beetje orde te brengen (scheppen) in het huis.
4 Jacques heeft goed gegeten tijdens de afwezigheid van zijn vrouw.
5 Wat zal Rosalie allereerst doen (zie pagina 7).
6 Heeft zij het televisietoestel niet teruggebracht ? (zie pagina 29).
- D1 Wat zou de inhoud van de brief zijn ?
2 Wat heeft Jacques precies gedaan tussen de plaatjes twee en vier ?
- 31.**
- A1 -groot m-schrijver m-boek -nieuw -publiceren m-succes
f-boekhandel f-reclame (publiciteit) f-handtekening -kopen m-boek
-Ferdinand -bureau(kantoor) f-stapel
f-rij -oud f-dame -blij (tevreden) -wrijven f-hand
- 2 -betalen -weggaan m-<aan>koop (boodschap) -beginnen -lezen

- interessant (belangwekkend)
- Ferdinand m-succes -blij (tevreden) -bij (+de) -oud m-publiek
- 3 -met stomheid geslagen (door de bliksem getr.) -stoppen -lezen f-uitdrukking f-idee
-schandelijk mpl-in haar ogen -vreselijk
- 4 f-verontwaardiging -gooien (werpen) f-kracht f-richting
-ontvangen f-hoofd -pijn doen
- C1 -met bloemen f-bont m-tweedelig pakje m-handschoen -spits (puntig)
-lelijk -haatdragend -ouderwets (verouderd) (f)-van het Frankrijk van vroeger f-nek
m-hals m-rug -gooien fpl-sterretjes zien ('36 kaarsen') -tekenen
m-handtekening f-handtekening m-snobisme f-het lezen
m-exemplaar m-hoop m-titel m-roman
m-deel (werk) m-ontwikkeling m-tekst m-hoofdstuk
f-illustratie -illustreeren f-poëzie f-werk
f-fantasie f-kritiek -drukken f-drukkerij
-publiceren m-koper f-klantenkring m-uitgever
f-uitgave (editie) -verspreiden f-verspreiding m-fonds
-interesseren (belangstelling wekken) -het schijnt -vermeerderen -verhoging
- B1 Waarom laten de lezers het boek signeren door de auteur ?
- 2 Waarom heeft de boekhandel het evenement (de gebeurtenis) georganiseerd ?
- 3 Kan men alleen al door de tekening zien met wat voor soort personen men van doen heeft (te maken heeft) ?
- 4 Zal de verkoop van het boek van Ferdinand nu dalen ?
- D1 Schrijf de uitnodiging waarin de boekhandel de verschijning (het uitkomen) van het boek aankondigt en waarin de geïnteresseerde klanten worden verzocht naar (in) de boekhandel te komen op die en die datum <en> op dat en dat uur.
- 2 Schrijf de brief die de dame naar de boekhandel heeft gestuurd om te protesteren.
- 3 Beschrijf het ontstaan (de geboorte) van een boek, vanaf de eerste inspiratie tot aan de verkoop.

32. La légion étrangère (II)

- op een gegeven moment m-kerel m-zwarte hoed -opstaan
- komen -vragen m-vuur (brand) f-sigaret -zich installeren (gaan zitten) f-tafel
- f-gesprek -aanbieden m-glas
- Jean-Pierre -vertellen -aanbieden m-op zijn beurt
- m-buitenland<er> -vriendelijk -ofschoon -vreemd m-regenjas
- m-hoed m-zomer m-licht accent
- Jean-Pierre -praten -ander -luisteren naar -aanbieden f-rondje
- weer (nog <eens>) (cf. "Encore !" =Alweer !)
- f-hoofd -licht -praten -ander<e> fpl-studie f-moeilijkheid mpl-ouders
- bescheiden
- m-buitenland<er> f-voorstel -veel -winnen m-werkkamp
- aangenaam mpl-jongeren -internationaal f-duur mpl-drie maanden
- m-contract mpl-7000 francs f-som m-woning -gratis
- vrij m-maaltijd f-streek (regio) f-berg (gebergte) m-centrum f-Frankrijk
- prachtig -dadelijk -besluiten
- Jean-Pierre -aarzelen -aantrekkelijk f-helft f-beurs
- mpl-maar ouders f-een week mpl-zorgen
- m-glas -twee -dronken -kom <nou> -aanmoedigen
- mm-buitenland<er> mpl-documenten f-<akte>tas (handdoek) zwarte m-buffet m-inkt
- invullen (<ver>vullen) f-gegeven f-identiteit -Jean-Pierre -niet meer
- weten -zich begeven (à=naar) m-rekening -vooruit tekenen -onbewust
- m-buitenland<er> -nemen (pakken) m-paspoort -terugbrengen m-hotel
- roepen m-taxi f-achterbank -in slaap vallen (inslapen)
- wakker worden m-morgen (ochtend) -grijs fpl-6 uur f-hoofd -zwaar
- rijden -<nog> altijd -zich oprichten -kijken naar m-taxi
- f-bestelwagen -militair m-stuur m-soldaat m-uniform
- f-Vreemdelingenlegioen (Legioen van Eer) -ronselen m-agent -drie f-slachtoffer
- f-nationaliteit -verschillend
- m-Zweed -zoals hij m-zelfde geval fpl-vakantie
- m-Duitsler -vergeten f-meisje f-verloofde -<ver>breken
- fpl-verloving
- m-Italiaan m-geld -trouwen <met=avec> m-kleine zaak
- Jean-Pierre -drie f-taal m-tolk
- aankomen f-een dag m-kamp -getraind worden -zwaar (hard)

f-bestaan m-het wakker worden (wekker) fpl-6 uur -aanwezig m-appèl m-oefening
 f-corvee fpl-manoevres m-onderofficier -streng
 m-reglement -strict (streng) f-vrijheid -uitgaan -geïsoleerd (afgelegen) -zich vervelen
 m-soldaat -somber m-toekomst -doden -sterven -nummer
 -verliezen f-nationaliteit -verdwenen -onvindbaar

(-wordt vervolgd, pagina 36)

33.

- A1 m-morgen (ochtend) -opstaan m-mooi weer -dus, blij (tevreden)
 -openen
 -ook -zingen m-vogel f-kooi
- 2 f-raam (venster) -genieten (+de) m-zon -fris m-aanblik
 -kijken naar m-paar (stel) -voorbijgaan -knap (aardig) m-man/verloofde/vriend
 -blij (tevreden) -men heeft eerder de indruk m-uiterlijk (aanblik)
 f-woede (kwaadheid)
- 3 -aanbellen -hij gaat -verwonderen -zich afvragen
- 4 f-antwoord: onmiddellijk -zodra m-vuistslag
 f-vol in het gezicht fpl-'sterretjes' (> zesendertig kaarsen -naar achteren
 -wie? f-mouw m-alles is duidelijk -jaloers -geloven dat
 -nafluiten -zich wreken -iemand flink de waarheid zeggen
 -brutaal (onbeleefd)
- C1 m-papegaai m-vink f-mees m-gezag (lied) m-lijfje
 m-gebreed vest f-riem m-linnengoed
 f-jasje f-jasje m-kledingstuk -optillen f-verloofde
 f-mooi grietje f-aardig popje f-bont -leuk gevonden door (+3) (behagen)
 f-terughoudendheid f-kuisheid f-decentie -decent -zoals het moet
 -dat doe je niet m-mopperaar m-onbehouden vlegel
 f-bruut -ruw m-onbeschoft persoon -iemand de les lezen
 f-muzieknoet f-melodie m-wijsje (liedje)
 mpl-met ruitjes m-pied de poule m-konijn -vechten
 slaan -verkeerd (vals) m-misverstand m-platenspeler f-radio
 m-grammofonplaat m-platenspeler m-bandrecorder -opsluiten
 -opnemen f-vrouwtje f-oorvijg -in het gezicht slaan -durven m-neus
 m-bloed -bloeden m-videorecorder
- B1 Wat denk je van de mensen die thuis een vogel hebben in een kooi?
 2 Waarom kijkt de leuke (mooie) dame niet <op>?
 3 De man van het tweede plaatje: galante ridder of gekwetst mannetje (mannetjesdier)?
 4 Vind je dit verhaal aannemelijk (waarachtig) of nogal gezocht? Motiveer het antwoord.
 5 Is Ferdinand in hemdsmouwen?
- D1 Ferdinand heeft een klacht ingediend. Een brigadier is gekomen om een proces-verbaal op te stellen.
 Schrijf het op, in hooguit een pagina.
 2 Maak een kleine beschrijving van de apparaten met behulp waarvan men muziek kan reproduceren
 (weergeven).

34.

- A1 -luisteren naar -verwonderd -papegaai f-kooi -praten -vloek
 -lelijk m-woord
- 2 blij (tevreden) -leren (vernemen) -horen -kennen
 f-de eerste keer
 -binnenkomen m-huiskamer -wat <=dat wat> -herhalen -leren -zojuist ...
 -Ferdinand -onthutst -stomverbaasd m-zijn zoon waar ...
- 3 -klassiek f-methode -meevoeren f-badkamer
 -wassen f-mond m-zeep f-handdoek -naderen <+de>
 m-papegaai -zich afvragen
- C1 m-term -grof -vloek (grove uitdrukking) -argot (bargoens) m-betekenis
 f-betekenis -vloeken (zweren) -boos -zoals het hoort -verbieden
 -netheid aanleren (corrigeren) -straffen m-washand f-handdoek

f-baddoek f-maat -traditioneel f-opvoeding
m-pedagoog (opvoeder) -iemand een standje geven -dat kan/mag je wel zeggen
m-ijzer m-ijzerdraad m-metaal f-kleur
-blauw -geel -bruin -zwart -groen -rood -rose
f-bos (woud) f-Zuid-Amerika m-schoenmaker m-leerjongen
-opsluiten -spuwen -stom (zwijgend) -hoesten f-veer (veren pen)

- B1 Praten papegaaien op dezelfde manier als mensen ? Beschrijf een papegaai. Waar komen zij vandaan ?
2 Ken je een betere methode om de kleine Ferdinand te corrigeren (bestrafen) ?
3 Bedenk waar de papegaai zijn woordenschat zijn woordenschat <wel> heeft kunnen <aan>leren ?
4 Heeft Ferdinand niet vergeten iets mee te brengen, op plaatje vier ?
5 Wat is dat, een kooi ?
6 Om de waarheid te zeggen is de vogel geen geluksbrenger voor het gezin. Waarom niet ?
(pagina 33, pagina 39).
- D1 Bedenk wat Ferdinand zegt tegen zijn zoon op de plaatjes twee en drie.
2 Ferdinand vertelt het verhaal aan Louise.

35.

- A1 -Ferdinand -rijk m-kasteel -<huis>knecht m-butler
m-tuinman
-rondom -prachtig m-park f-laan f-grasveld
m-border f-zwembad -zelf<s>
m-elke ochtend -ontbijten (lunchen) -voor -zich baden (zwemmen)
- 2 -aankomen -uittrekken (uitdoen) -boven m-zorg
- 3 f-steiger -duiken -<nog> altijd m-eerbied
- 4 eindelijk -nat worden -werkelijk -trouw m-<huis>knecht
-wachten <op>
- C1 f-regen -het stortregent m-rijkaard m-miljonair
f-rijkdom m-luxe f-villa f-buithuis
f-bezit m-landgoed (domein) f-jacquet (pandjesjas) -voornaam
f-druppel -zorgvuldig -eerbiedig f-plank
m-hout (bos) f-avenue (laan) m-boulevard m-miljoen
m-miljard m-duizendtal -zich laten drogen -droog m-eik
m-hectare m-geheel -noord -oost -zuid -west
- B1 Hoe verklaar je (leg je uit) dat Ferdinand en de butler niet samen onder de paraplu lopen (gaan) ?
2 Hoe kan men weten dat het zwembad zich heel dicht bij het kasteel bevindt ?
3 Wat is de fout op (van) het derde plaatje ?
4 Zou Ferdinand niet iets vergeten bij het duiken (al duikende) ?
- D1 Maak een plattegrond van het interieur van het kasteel en van het park van Ferdinand, met legenda
(=verklaring in symbolen/ kleuren en woorden)
2 Maak een kleine beschrijving van de verschillende sporten waarvoor het water het centrale element is.

36. La légion étrangère (III)

mpl-twee maanden m-vertrek f-honderdtal f-Afrika -zich voegen bij (inhalen)
m-regiment

-vaccineren m-uitrusting m-vrachtwagen -beladen f-nacht -klein
m-haven f-kust f-zee -inschepen -oversteken -ontschepen
-uitladen m-vrachtwagen f-basis m-woestijn -verdwaald (verloren) m-kilometer
fpl-tientallen f-beschaving f-eenzaamheid -compleet

-Jean-Pierre m-in/aan het begin -ontmoedigd m-walging (afkeer) m-wanhoop
-vol f-droefheid m-werkkamp f-leger
f-oorlog mpl-ouders m-verdriet f-verdriet (moeite) -schrijven f-ambassade
-onmogelijk

-daarna f-wil -reageren f-voorzorg m-plan (project) m-hoop
-ontsnappen

-Björn m-Zweed -sympathiek f-zelfde sectie
-samen -voorbereiden m-geheim f-ontsnapping (ontvluchting) f-voorraad f-water
m-alcohol f-kompas -zich oriënteren f-een nacht f-duister (donker)
-uitgaan f-opening mpl-prikkeldraad m-mist f-schildwacht
-niets -zien

-lopen f-nacht -dageraad -zich verbergen m-dor struikgewas (ondergrondse)

f-patrouille f-auto f-motorfiets m-vliegtuig -<h>erkennen
m-terrein

-zo (=op die manier) fpl-verscheidene nachten m-dag -zich verbergen m-sloot m-gat
-vermijden m-dorp f-honger f-dorst m-insect f-vlieg
m-mug -lijden f-steek (prik) -slapen m-grond (bodem) -graven
m-gat f-water -soms f-dal f-bron -ellendig f-angst
f-spoor -verraden

-eindelijk -uitgeput fpl-krachten -aan het eind van (fig.) -vermageren f-wang
-ingevallen (hol) -aankomen -Tunis

-zich wenden <à=tot> f-ambassade -ondervragen f-identiteit
-telegraferen mpl-ouders f-week f-kliniek -er bovenop komen
m-arts m-ambassadeur -aardig m-geld m-biljet
m-vliegtuig -terugsturen f-vaderland

m-vliegveld m-ontvangst m-enthousiasme f-menigte
m-vertegenwoordiger m-regering mpl-parents m-vriend
f-feliciteit f-bloem m-vlag m-redevoering m-journalist
f-pers f-radio f-televisie

-Jean-Pierre m-boek fpl-mijn avonturen (in het Vreemdelingenlegioen)
m-succes m-duizendtal -beroemd m-geld f-studie

f-volgende jaar fpl-vakantie f-Zweden m-metgezel
f-ongeluk -Björn

f-zus f-verpleegster -Stockholm m-ziekenhuis -verliefd worden
-vragen m-huwelijk f-verloving f-feest

"Zij trouwden en leefden nog lang en gelukkig" (hoewel, in het Frans staat er:
"Zij trouwden en kregen veel kinderen")

37.

A1 m-zolder - bezig zijn met f-doos (bus) f-kist -opbergen
-ontdekken fpl-brieven m-pakje (pakket) -oud f-touwtje -<ver>binden
-nieuwsgierig -oplossen -losmaken

2 -lezen m-tijd (weer) -vergeten -beginnen met
m-herinnering -vroeger m-jongeman -Louise
f-meisje m-verloofde

3 m-bootje m-meer f-maan m-avond f-gitaar f-serenade
-blij (gelukkig) m-geluk

4 -plotseling -verschijnen f-opening -Louise
-schoonmaken
-schreeuwen -scherp f-stem -lui
-herinneren (terugroepen) f-werkelijkheid -verschillend -wreed -afmaken m-droom

C1 m-liefde -verliefd m-hart m-briefje (biljet) -aardig (bekoorlijk)
-bekoorlijk m-lint m-elastiek m-rubber
mpl-schaar -wandelen f-bloem f-roos -rood
f-tocht (wandeling) f-boottochtje f-lied<je>
m-lente m-afspraak<je> -zich verlopen fpl-zich verlopen
mpl-jongelui -mager -dun -slank -dik
-dik worden m-huwelijk -trouwen f-gemeentehuis m-burgemeester
m-hoofddoekje -<vast>knopen -eruitzien f-werkster

m-gat f-opening -schoonmaken m-linnengoed -uitspreiden (neerleggen)
-drogen m- het schoonmaken -jaarlijks m-verandering
f-vergelijking -vergelijken -anders -lelijk -nietsnut
f-luiheid -liegen -mager worden (vermageren)

- B1 In welke periode (tijd<perk>) van het jaar zijn wij waarschijnlijk ?
2 Zijn Ferdinand en Louise veranderd sinds de tijd dat zij twintig waren (sinds hun 'twintig jaren') ?
- D1 Schrijf de uitnodigingsbrief die Ferdinand heeft geschreven aan Louise om haar uit te nodigen voor de boottocht (tocht met de boot) (hun eerste uitstapje samen).
2 Maak in een pagina de beschrijving van de verschillende etappes in het leven van een mens, vanaf de wieg tot aan het graf, met de belangrijke gebeurtenissen.

38.

- A1 -Jacques m-ambtenaar (functionaris) m-bureau (kantoor) m-baan
m-loket m-klant (cliënt) -eisen
-elke dag f-serie fpl-mensen f-klant -onverschillig wat: gebeuren
m-post m-geld -stelen -verliezen m-voorwerp
m-telefoon -functioneren enz.
-tegenwoordig (vandaag) f-hetzelfde (+la)
-eerst m-meneer -groot -boos -schreeuwen
- 2 -daarna f-dame -ook -groot -verontwaardigd -zich tonen
-iets
-andere -wachten op m-beurt -zeker (ongetwijfeld) f-uitdrukking
- 3 Jacques -voelen (ruiken) -klein m-publiek -veeleisend -zenuwachtig
-plotseling f-idee (denkbeeld) -intelligent m-lunch f-huis
m-zolder f-kist -zoeken (halen) m-bureau (kantoor) -meenemen
-plaatsen
- 4 m-psycholoog -klimmen op (+sur) -groot -lijken (schijnen)
m-wonder m-publiek -verlegen -vriendelijk (m)-reusachtig (reusachtig groot)
- C1 f-functie f-rij (staart) m-het voorbijtrekken m-loket
f-eis -een klacht indienen -eisen -klagen over
m-psycholoog -psychologisch m-pakket (pakje)
m-postpakje -zeuren (tegenstribbelen) -onrechtvaardig f-onrechtvaardigheid
-hij kan er niets aan doen m-toon f-handigheidje -handig -intimideren
m-employé (bediende) -bij voorbeeld -gek (dwaas) -Mevrouw
-Mejuffrouw -Meneer f-dame f-juffrouw
m-postwissel f-maat -meten -schijnen -tegenover
-regelen -goedkomen (geregeld worden) f-klantenkring -verzenden
- B1 Wat doet men aan het andere loket ?
2 Wat zijn de werkuren van Jacques ?
3 Men heeft de indruk dat het gaat om een postkantoor in een grote stad. Zoek <daarvoor> argumenten.
4 Wat denk je van de mentaliteit van het publiek ?
- D1 Wat hebben de drie klanten als klacht ?
2 Maak een kleine beschrijving van de verschillende diensten in het postkantoor.

39.

- A1 -Ferdinand fpl-vakantie f-berg<en> (gebergte) -voorbijgaan
m-een dag -naar boven gaan -meenemen m-materiaal -krimpen
f-touw m-harpoen
- 2 -aankomen m-rots m-vlakte m-rand (kant) -moe
-transpireren
-heel angstig -net op de plek -bezet m-adelaar -nest
-klein -wonen
-boos m-snavel -groot -puntig (spits) -verdedigen m-buitenland<er>
-gevaarlijk f-positie f-persoon (of niemand) -helpen -help
f-angst -sterven
- C1 -gooien -nodig f-beklimming -durven m-gevaar
f-moeheid m-indringer -als het maar houdt ! m-spar

f-parkeerplek f-vleugel m-adelaarsjong m-het Adelaarsjong (zoon Napoléon) f-tak
 m-alpinisme -voorzien -voorzien van -zweeten f-koude zweet
 -naar beneden duikelen -sneeuwen m-top f-uitzicht m-panorama
 f-avontuur m-smaak -voldoen m-lift
 m-verband m-adelaar -bang worden f-houweel -verbruiken (slijten)
 -slijten -versleten -aanhaken

- B1 Is Ferdinand goed uitgerust om aan alpinisme te doen (om aan bergbeklimmen te doen) ?
 2 Wat gebeurt er als het touw <het> niet houdt ?
 3 Zou de vogel niet een beetje te groot zijn ? Waarom zou de tekenaar het (dat) gedaan hebben ?
 4 Zijn wij al op het peil (de hoogte) van de eeuwige sneeuw ?
 5 Wat is <nu wel; eigenlijk> die manie van de mensen om gevaarlijke hellingen te <willen> beklimmen ?
 6 Wat is het verschil tussen een klauw en een nagel ?

- D1 Ferdinand laat zich naar beneden glijden, valt, ligt (vindt zich terug) gewond aan de voet van de rots.
 Verzin de rest.
 2 In het ziekenhuis schrijft Ferdinand een brief aan zijn vrouw.

40.

- A1 -Ferdinand fpl-vakantie f-Afrika f-jacht m-leeuw
 -alleen m-olifant -tegenover -alleen levend
 -wild -gevaarlijk -terugdeinzen m-geweer -weigeren -gooien
 f-wapen
 hollen (rennen) -beginnen te -achtervolgen
 2 -gelukkig m-rivier -diep -nadenken -duiken
 -stoppen (ophouden) m-rand (kant)
 3 -zwemmen f-afstand f-eiland m-rots -grijpen (pakken) -klimmen
 -erop -er goed van af gekomen zijn (warm gehad hebben)
 4 -staand<e> (rechttop) -spotten met (lachen om) -zich vergissen -voelen (ruiken)
 m-beweging -zich bewegen -zich omdraaien f-muil (bek)
 -enorm <groot> -opdoemen (opduiken) m-nijlpaard -ademhalen -moeilijk (lastig)
 f-situatie (toestand) m-gevaar -twee -wat <nu> te doen ?

- C1 m-jager f--verdediging f-slurf f-oor
 m-safari -tegenover m-palmboom fpl-zo snel als hij maar kon -breed
 -zich vastklampen -zwemmen -kunnen zwemmen
 -zich baden (zwemmen) m-list -iemand uitlachen -gezond en wel
 f-gras (kruid) f-plant f-blad -het is warm
 -onderduiken (stromen) -zich weten te redden m-slang m-aap f-liaan
 f-bos (woud) f-hitte (warmte) m-stroming -het koud hebben
 f-breedte -zich de vraag stellen m-dierentuin f-temperatuur
 f-diepte (diepgang) -dorst hebben

- B1 Wat zou <er> kunnen gebeuren als de olifant de arme Ferdinand zou krijgen (inhalen) ?
 2 Wat denk je van de mensen die op safari gaan ?
 3 Kunnen olifanten zwemmen ?
 4 Zijn de olifant en het nijlpaard wilde beesten ?

- D1 Verzin wat de olifant en het nijlpaard zouden kunnen bedenken om samen de arme Ferdinand te vangen.
 2 Verzin wat Ferdinand zou kunnen verzinnen om aan dit dubbele gevaar te ontsnappen.

41.

- A1 -Jacques -morgen m-dag m-afscheid (vrijaf) -helaas m-genoegen
 m-werk f-huis
 -zien f-gedachte f-dag -voor hem <'plaats'> -leuk gevonden worden (behagen)
 -eerst f-gras -snijden f-grasveld f-huis
 -moe (vermoeiend) -hard (zwaar)
 2 -vervolgens f-auto -vuil -sinds -nat (doorweekt)
 -houden van
 3 -eindelijk -Rosalie -beloven m-muur m-buitenkast
 f-gevel -schilderen
 -gevaarlijk -moe

- 4 m-volgende dag (+le) m-geluk -grijs -regenen -naar buiten gaan
-onmogelijk
-heel blij (tevreden) m-geluk -regenen -naar buiten gaan
-onmogelijk
-heel blij (tevreden) -languit neerleggen -gemakkelijk -bekijken f-glas
f-regen -deze keer -welkom f-verontschuldiging (excuus) -leveren
- C1 mpl-werken -maaïen -groeien (duwen) f-grasmachine f-machine
-schoonmaken f-spons m-buis (leiding) -bovenaan
f-ladder m-pot f-verf (schilderij) m-penseel f-goot
-geluk hebben -overhandigen (uitstellen) (terugleggen) m-rust
-geforceerd (gedwongen) -verplicht -knutselen m-knutselaar m-aan de buitenkant
m-aan de binnenkant m-voarin (voorzijde) f-baksteen -tien f-borstel
-verontschuldigen f-reparatie -repareren m-hij is arbeider
m-krachtsinspanning f-bezetting
- B1 Heeft Ferdinand zelf het idee gekregen (gehad) om een dag vrij<af> te nemen ?
2 Waarom is het werk op (van) het eerste plaatje zo vermoeiend ? Is het niet zijn eigen schuld ? Ga door met deze zin: "Als hij niet ... had gewacht <op>/<met> ..., dan <het werk> ..., omdat ...
3 Formuleer een zelfde zin over de auto, die sinds drie maanden niet gewassen is.
4 Is hij, in de ballon van plaatje drie, op de juiste wijze (goed) gekleed om dit soort werk te doen ?

42.

- A1 -Ferdinand f-medicijnen -student -bijwonen (+ à) m-college (les)
f-aandacht
f-anatomie -uitleggen (verklaren) m-professor (>prof de lycée)
m-skelet f-verschil m-man f-vrouw m-lichaam
f-aantekening (rekening) -nemen (pakken)
- 2 -eerst m-man -daarnaast f-vrouw
m-professor (leraar) -doorgaan -Ferdinand -geschikt (gechoqueerd)
-helemaal naakt -onwielvoeglijk f-vrouw f-medelijden
- 3 -het vertrek verlaten -hollen (rennen) -terugkomen m-laken f-doek f-tafellaken
f-ding -eerste -onverschillig wat (het geeft niet at)
- 4 -snel -omwikkelen m-eer m-plicht -redden
- C1 m-skelet mager m-schedel f-borst<en> f-rib (kust)
m-been m-buik m-zenuw m-spier f-ruggengraat
f-huid m-chirurg f-chirurgie
f-operatie -opereren -tonen -verontwaardigd maken m-schok -aardig (leuk)
-in allerijl -<weer> bedekken f-schroom
f-recept -overdrijven -overdreven m-recht f-wetenschap
-in de loop van -verplicht fpl-wiskunde -medisch
-wetenschappelijk m-specialist
- B1 Weet de professor (=professeur d'Université) van wie deze skeletten zijn (aan wie deze skeletten hebben toebehoord ?
2 Heeft de professor op dit moment de kleine lamp nodig die vastgemaakt is aan zijn hoofd ? Nu dan ? (Dus ?)
3 Kan men het verschil zien tussen een man en een vrouw wanneer er alleen maar skeletten zijn ?
4 Gelooft u dat Ferdinand een goede arts zal zijn ?
5 Wat zijn de reacties van degenen die de les (het college) bijwonen ?
- D1 Stel een lijst op van de verschillende afdelingen en faculteiten van een universiteit.
2 Wat moet een arts leren tijdens zijn studie ?

43.

- A1 f-receptie m-groep m-meneer f-discussie -levendig
f-mening -verschillend m-onderwerp f-economie f-politiek
-Ferdinand f-afstand -klein -luisteren naar m-glas f-hand
-heel klein (miniem) f-kennis -deelnemen f-schaamte
- 2 m-volgende dag -zich opsluiten -beginnen te -ernstig (serieus)
fpl-studie -gecultiveerd f-cultuur
f-bibliotheek m-boek -dik -over -allerlei

- zittend (gezet) f-week m-bureau f-lamp fpl-bril -tijdens
- 3 f-receptie -andere -later -deelnemen -gewapend
-discussiëren m-argument -sterk (krachtig) -zeker
-luisteren naar -verwonderen -verleggen -normaal
f-denkbild (idee) -geavanceerd -revolutionair f-godsdienst
m-communisme
- 4 -te ver -protesteren -fel f-tegenstand (oppositie) f-woede (kwaadheid)
f-ruzie -vechten m-vuistslag m-dichtgeslagen/ blauw oog
-dat komt er nu van als je ...
- C1 -terzijde (afzijdig) -zich ophouden (staan) -discussiëren f-discussie
m-sherry m-porto m-aperitief m-Dubonnet m-Ricard
m-pastis -temidden van m-kring (cirkel) f-ijs
m-spiegel -zich/ elkaar aankijken -betten -<op>zwellen
m-verwondering f-geweld (felheid) -cultiveren f-jasje
m-lange broek m-communist m-socialist m-socialisme
m-voortgang f-politiek m-stem<ming> -stemmen m-arbeider (werker)
m-volk -economisch (zuinig) -<be>studeren m-parlement
f-revolutie (omwenteling) m-burger m-kapitaal m-overeenstemming
m-imperialisme -het eens worden (+sur=over) -redeneren
- B1 Deze heren zijn het <met elkaar> eens.
2 Ferdinand organiseert zijn leeswerk goed (richt dat wat hij lezen moet goed in).
3 Op plaatje 3 heeft Ferdinand een gereserveerde houding.
4 Ferdinand draagt zijn tranen.
- D1 Wat weet je over Marx ?
2 Leg kort het politieke systeem uit dat wij hebben.
3 Vind je niet dat Ferdinand een gevaarlijk leven leidt (Zie pagina's (=pp.) 10-33-39-40-43) ?
- 45.**
- A1 -Louise m-verjaardag
-Ferdinand -beloven -meenemen m-diner
-chique? -duur (beste/lieve) m-portier m-uniform f-indruk
- 2 -binnengaan m-bedrijfsleider f-tafel f-stoel
-vol -veel mensen m-publiek -elegant
f-toilet f-jurk m-schouwspel (show) f-danseres f-toneel (scène) -vrolijk
-oversteken f-<zit>plaats m-keus
- 3 -alleen <maar> , -hoek -gewone f-cafeteria
-ver van f-humeur f-teleurstelling m-verjaardag
- C1 f-brief m-karakter m-neon f-pet m-livrei (habijt)
-bestellen m-schotel -bedienen -brengen m-fooi
-voornaam f-attractie fpl-variétés m-programma
f-drukke f-dienster -teleurgesteld -teleurstellen
-indrukwekkend -boos -het aanleggen om m-soep
m-wijn -wit -rood -rosé f-dans m-toetje (dessert)
-dienst verlenen mpl-groente m-kaas m-brood
m-kip f-vlees m-vis m-maaltijd f-drank
-de voorkeur geven aan m-couvert -rauw f-elegantie -talrijk
f-exploitatie (bedrijfsvoering)
- B1 Verklaar (Leg uit) de blik van Ferdinand op het eerste plaatje ? Wat denkt hij bij zichzelf ? En Louise ?
2 Waarom zijn er portiers ?
3 Wat is het werk van de ober ?
4 Zijn Ferdinand en Louise hier wel op hun plaats ? (Het is juist om die reden misschien dat ...).
- D1 Stel zelf een menu op zijn Frans samen.
2 Ferdinand roep de ober terug en legt hem de situatie uit (verjaardag enz.). De ober is vriendelijk en belooft zijn best te doen. ("Zodra ..." enz.) Bereid deze scène voor met iemand uit (in) je groep.
3 Maak een vergelijking tussen de paren (stellen) Ferdinand - Louise en Jacques - Rosalie (Ferdinand pp. 2-4-16-22-37-45) (Jacques pp. 3-6-7-15-29-30).

46.

- A1 -Ferdinand -rijk -Parijs fpl-vakantie m-hotel
-luxueus
m-op een dag m-Louvre -bezoeken m-taxi -bestellen
-aankomen m-portier -openen f-portier ('deur') -instappen
m-fooi
- 2 m-museum -groot f-gevel f-zuil
-blijven staan (stoppen) -uitstappen m-fooi m-chauffeur
-blij (tevreden)
- 3 m-loket m/f-gids f-ingang f-galerij -hoog -oversteken
f-beeldhouwwerk -oud- (vroeger; ex-) -modern
- 4 m-op een gegeven moment f-standbeeld -voorbijgaan
m-god f-India m-boeddhist -verscheidene mpl-armen
-uitstrekken
f-gewoonte -leggen (plaatsen, zetten) m-geld (zilver) -verstrooid
f-grote stad m-fooi -overal -<nog> altijd
- C1 -met strepen m-dak f-prehistorie f-Oudheid
m-Middeleeuwen mpl-moderne tijd m-beeldhouwer
-beeldhouwen -indrukwekkend -de benen over elkaar slaan m-kunstvoorwerp
f-religie -godsdienstig f-afkomst f-kleingeld
f-sleur (routine) -verstrooid -onbewust f-race (koers)
m-bedrag m-taximeter (taxi) m-franc m-miljoen
m-miljard m-duizendtal -duizend -dikwijls m-de hele tijd
-daar is -zo (hier) -zo (alstublieft) -natuurlijk -neerzetten (afzetten)
- B1 Ferdinand heeft zijn intrek genomen in een klein familiehotel.
2 De taxi's zijn gratis.
3 Het systeem van de foaien heeft veel voordelen.
4 Er is een menigte bezoekers in het museum.
- D1 Werk b3 schriftelijk uit (of juist het tegendeel >> nadelen)
2 Maak de plattegrond van een museum met de ingang, de verschillende zalen, het restaurant, enz. met
legenda, natuurlijk).

47.

- A1 f-nacht m-lente -mooi
f-deur m-mand -bedekken f-dame m-geluid -weggaan
- 2 m-volgende dag -openen -ontdekken -zich afvragen
-niemand (+<ne>) -benieuwd (geïntrigeerd)
m-cadeau f-bom mpl-op zijn kosten m-kwajongen (jongetje) -zich vermaken
- 3 -zich bukken -weghalen f-deken -wantrouwig
- 4 m-nest m-hond -klein -leuk (aardig) -herkennen
m-hond f-schaamte f-staart -laag -hangen f-oor
f-schuld (fout) -hem (hij) -begrijpen m-probleem -oplossen
f-buurvrouw -teruggeven m-cadeau -wensen
- C1 f-rok f-deel m-kous m-hiel f-schoen
m-in stilte -heel zachtjes -op de tenen ('op de punt van de voeten')
-lawaai/ geluid maken -zich laten horen -erin -lijken op
f-gelijkenis m-melkboer m-postbode (factor) -beschuldigen
m-beschuldigende blik m-beschuldigde -plaats innemend
f-grapje f-grap(mop) -grappen maken -zich buigen
m-dier m-meester f-meesteres m-schoen (m)-buurman (nabij/ naburig)
m-wens m-snuit
- B1 Hoe kan men weten dat het gaat om een dame ?
2 Hoe zoekt men dat het de volgende dag is ?
3 Welk uur van de dag is het waarschijnlijk ?

- 4 Waaron is Jacques de deur komen openen ?
 5 Hoe komt het dat (+S) Jacques dadelijk zijn hond wantrouwt ?
- D1 Jacques schrijft een brief aan de Société Protectrice pour Animaux (= Dierenbescherming) waarin hij alles uitlegt en vraagt of zij de kleine honden willen komen halen.
 2 Hij ontvangt een negatief antwoord (vakantie, personeel, begroting, plaats enz.)

48.

- A1 -Jacques -wanhopig m-fauteuil
 -bewaren (bewaken) m-hond -klein f-buurvrouw -<mee>brengeu -onlangs
 -veel (zeer) m-lawaaui (geluid) -verscheuren -eten m-krant
 f-pantoffel f-sok
 -vuil maken (bevullen) -plassen m-hoek -omringen -hinderen -wonen
 m-vader -schaamtevol -eerst -onverschillig -slapen
- 2 -aanbellen -straatventer m-koffertje f-borstel
- 3 -zodra -beginnen -de lof zingen van m-product f-kwaliteit
 f-welsprekendheid
- 4 f-denkebeeld (idee) -goed -kopen f-voorwaarde -aanvaarden m-cadeau
 m-hond
 -weigeren -onmogelijk -ten minste, als
- C1 -steunen (leunen) -blaffen -wanhopig zijn f-mogelijkheid
 -niet meer weten wat te doen f-belletje m-de bel gaat
 m-colporteur m-winkelier (handelaar) m-handel
 -vuil f-woordenstroom -goed kunnen praten fpl-zaken doen
 m + fpl-vloed van woorden -beletten (verhinderen) m-winst
 -winnen f-goed<eren> -zeer helder (lumineus) -ruimte innemend
 -verdrinken (+4) -verdrinken ('zelf') -proberen (+de) -ras -zeldzaam -aanbieden
 -voorstellen f-op voorwaarde dat (+S) f-poot -likken f-vreugde
 f-tong f-borst<en> -bij voorbeeld -gemeen -dienst verlenen
 -doden -zeker m-overjas
- B1 Noem een bepaald aantal erg nuttige artikelen op die de koopman waarschijnlijk in zijn koffertje heeft.
 2 Als het verhaal zich in Frankrijk zou afspelen, zou de koopman <dan> veel verkopen ?
 3 Als Jacques zou proberen de deur weer dicht te doen, wat zou de koopman <dan> zeker (ongetwijfeld) doen ?
 4 Is het kleine hondje tevreden ? Hoe ziet men dat ?
 5 Wat gaat de koopman met dit onverwachte cadeau doen ? (Er zijn verscheidene oplossingen mogelijk: wreed, praktisch, aardig).
- D1 Na dit eerste succes bedenkt Jacques andere middelen om zich te ontdoen (at te komen) van de hondjes (op een eerlijke manier).
 2 Beschrijf het leven van een hond thuis.
 3 Probeer een beschrijving te geven van het karakter en van de algemene houding (in het algemeen) van Jacques. Gebruik vanzelfsprekend de informatie die is <aan>geleverd door alle voorafgaande plaatjes.

49.

- A1 -Het lijkt wel alsof (+que) -fpl-wiskunde f-wiskunde
 m-kantoor (bureau) -lezen -tekenen -<be>rekenen
- 2 f-aantekening m-potlood m-driehoek m-passer m-cirkel
 -construeren
 -nadenken -transpireren f-mouw -<op>rollen -zwaar (hard)
- 3 -Eureka f-oplossing f-eetkamer f-tafel -heel blij (tevreden)
 -Louise -irriteren -daarentegen -fanatiek -lang (lange tijd)
- 4 f-oplossing -het gaat om f-feest m-verjaardag m-leeftijd
 m-kameraad m-neef -uitnodigen m-taart f-kaars
 -<aan>snijden m-stuk -gelijk -juist
- C1 m-klad m-cijfer f-figuur -verdelen -vermenigvuldigen
 m-vierkant m-cirkel -rond -construeren
 f-constructie (bouw) f-helft m-<een> derde m-<een> vierde m-aantal
 -talrijk m-hoek m-berekening m-kubus ? f-gelijkheid

m-rechthoek f-nauwkeurigheid -ongeveer -ongeveer
 m-schrift m-pen -opgestroopt f-ergernis (irritatie) -geërgerd
 f-bord f-vork m-mes -afsnijden (uitknippen) -aansteken
 -evenveel -zijn hoed ophouden -onbeleefd f-beleefdheid
 m-vriend<je> -wensen f-geheugen -rondom f-stoel
 m-chocolade -intelligent f-intelligentie m-in het midden (+de)
 f-portie m-middel (manier) -<ver>delen m-resultaat
 -het is voldoende om -eenvoudig f-persoon -... jaar oud (+ . ans)
 m-banketbakker -tellen (rekenen) f-vriendin<netje>

- B1 Wat is het verschil tussen de rekenkunde, de algebra en de geometrie ?
 2 Waar komt de taart vandaan ?
 3 Is het vraagstuk (probleem) van Ferdinand werkelijk zo moeilijk ?
 4 Zou Louise niets vergeten hebben bij het dekken van de tafel ?
 5 Heeft de kleine Ferdinand niet <wat> meisjes uitgenodigd, zijn nichtjes ?
 6 Is er al sprake geweest van taarten in dit boek ?
 7 Wat denk je van deze arme kleine magen, als men alles eet ?
- D1 Maak een lijst van de verschillende vakken die op het rooster (tijdsindeling) staan aan de lagere school en aan de middelbare school.
 2 Wat gaat men doen na <het eten van> de taart ?
 3 Probeer een beschrijving te maken van het karakter en van het gedrag in het algemeen (het gebruikelijke gedrag) van Ferdinand. Bedien je natuurlijk van de informatie die is <aan>geleverd door alle voorgaande plaatjes.

50.

(Hier is een lijst woorden die betrekking hebben op het onderwerp "de stad". Men kan het onderwerp op verschillende wijzen behandelen:

- 1.- De plattegrond schetsen (aangeven) van een middelgrote Franse stad, er zoveel mogelijk woorden in opnemen, daarna een beschrijving maken (geven) (individueel werk)
 - 2.- Een nummer van de lokale (plaatselijke) krant opstellen: artikelen, officiële publicaties, gemengde berichten, advertenties (groepswork).
 - 3.- Een openbare vergadering organiseren van de gemeenteraad (sociaal drama; agenda die een dozijn punten bevat; verschillende rollen; reacties van het publiek) (groepswork)
- Ook hier weer is het belangrijk eerst de lijst van de gepresenteerde woorden door te nemen om ze beter bijeen te brengen al naar gelang de behoefte<n>.)

(m)-adjunct <-burgemeester> -bestuurder m-stop (halte) m-handwerksman m-autobus
 f-avenue (laan) m-<zit>bank f-bank ('geld') f-fiets m-slager (ook: dichtstoppen)
 f-slagerij m-bakker f-bakkerij f-bol -aan het eind (+de)
 f-<kleine> winkel m-postkantoor m-café m-camping
 m-varkensslager f-varkensslagerij f-kerkkoor m-kerkhof m-bioscoop
 f-klas<se> m-kapper f-heuvel f-gemeenschap f-gemeente
 f-verbinding (communicatie) m-gemeenteraad m-schoenmaker -daarnaast
 m-katoen -naaien m-krediet m-pastoor m-fietser f-afstand
 m-directeur f-directie (richting) m-vlag -rechts van f-school
 f-gelijkheid f-kerk m/f-leerling m/f-werknemer m-werkgever -in dienst nemen
 -begraven f-onderneming mpl-omgeving f-kruidenierswinkel m-kruidenier
 -oost f-stof -nauw (smal) m-fabrikant -tegenover f-fanfare
 m-ijzer -achterin f-fontein f-smidse -smeden m-smid
 m-Fransman f-broederschap m-garage m-garagehouder f-station
 -links van f-gendarmerie f-staking m-staker m-sportschool
 m-bewoner m-ziekenhuis m-hotel (herenhuis) m-brand f-industrie
 (m)-industriële m-pand (gebouw) f-wol f-melk fabriek/handel m-melkhandelaar f-vrijheid
 f-boekhandel m-lyceum f-arbeidskrachten m-burgemeester f-gemeentehuis
 m-koopman (handelaar) m-groenteman m-markt m-arts (dokter)
 f-metaalindustrie m-noorden f-heimwee m-notaris m-westen m-arbeider
 m-geschoold arbeider m-baas -vissen m-visser
 f-apotheek m-apotheker f-zwembad f-<zit>plaats m-belegging (plaatsing)
 -zijn geld beleggen mpl-brandweelieden f-bevolking m-post (bureau)
 m-prefect -voornaamst (belangrijkst) -particulier (privé) -wandelen m-publiek
 f-ijzerwarenhandel m-inlichting f-republiek
 f-de Franse Republiek m-restaurant f-eis
 f-rivier f-oever m-salaris m-werknemer f-feestzaal f-sociale verzekering<en>
 m-betekenis (richting) (gevoel) f-zijde m-sport m-zuiden m-kleermaker(mantelpak) m-technicus
 -technisch m-terrein -schouwburg (toneel) m-weefsel (stof) -driekleurig f-fabriek
 m-fiets m-bromfiets m-fluweel

Tot slot: de vertalingen van de model-opstellen van bladzijde 51 en 52

Let goed op de woordvolgorde in de Franse zinnen en op de indeling in alinea's in de Nederlandse tekst

51 (Model van pagina 1)

Wij zijn in de zomer, in de maand augustus. Het gezin Ferdinand (dat bestaat uit Ferdinand zelf, Louise, zijn vrouw en de kleine Ferdinand, hun zoon) brengt de vakantie door aan zee.

Daar zijn ze. Vanochtend gaan zij naar het strand. Het is mooi weer en ze zijn goedgehumeurd, ze zijn blij. Ze gaan baden (zwemmen). Ferdinand draagt een parasol onder zijn arm. Louise heeft een mand meegebracht met eten (levensvoorraad). De kleine Ferdinand, die tussen zijn vader en zijn moeder in loopt, heeft zijn zwembroekje al aangetrokken.

Wanneer zij aan de waterkant (bij het water) zijn aangekomen, nemen zij plaats (installeren zij zich). Papa is bezig de parasol op te zetten. Mama heeft haar mand neergezet. Zij kijkt naar wat haar man (echtgenoot) doet. Alles gaat goed. Ze zijn alleen op het strand. Alles is rustig (kalm). Aan de blauwe hemel, zijn in de verte alleen enkele vogels <te zien>.

Alleen <maar> vogels ? Helaas is dat niet zo. De parasol staat. Het gezin zit. Mama heeft de mand al opengemaakt. Het is twaalf uur <'s middags>. Men gaat (Ze gaan) met de pick-nick beginnen. Plotseling horen ze een geluid. Is het een vliegtuig ? Nee, ze horen de donder. De zon verdwijnt achter de wolken. Er is wind. Het mooie weer is afgelopen. Snel bergen zie hun spullen op. Zij gaan nu terug. Wat is dat droevig ! Het regent, en hoe ! Ze gaan samen weg, onder de parasol. De parasol heeft nu een ander functie: hij is paraplu geworden.

52 (Model van pagina 2)

Hôtel Bellevue
11, Boulevard du Lac
Genève
Suisse

Téléphone: 12 34 567

Post<giro>rekening 7654321
(=Compte chèque postal <CCP>)

Genève, 12 juli 1978

(Mijn) Liefste,

Een week ben ik nu al in Genève. Zoals ik jou al had geschreven in mijn eerste brief, is het vrij (tamelijk) mooi weer hier. Er is van tijd tot tijd regen (ik zal er <nog> over praten !) maar de temperatuur is goed, en er is iedere dag zon.

Hoe gaat het met Moeder ? Ik hoop dat zij spoedig genezen zal zijn. Is de dokter al gekomen en wat heeft hij gezegd ? En jijzelf, gaat het nog steeds goed met je ? Ben je niet te moe ? Zorg <goed> voor je zelf en rust goed uit, want twee zieken, dat lost niets op.

Gisteren is mij een onaangenaam avontuur overkomen. Ik ga het je vertellen. Na de lunch bevond ik me in de hal van het hotel, geriefelijk zittend in een fauteuil <en> bezig een boek te lezen over het vissen. Je weet dat ik veel van vissen houdt. Plotseling heb ik dan ook zin gehad het meer op te gaan...

Ik heb niet lang nagedacht. Ik heb mijn hengel gepakt en al het overige en ik ben naar buiten gegaan. Het was mooi weer en ik was goedgehumeurd. Ik zag mijzelf al terugkeren met de vissen die ik gevangen zou hebben. Het meer is erg bekend bij de vissers.

Ik heb een boot gehuurd en half uur later, zit ik al op een plek midden op het meer. Er heerste een stilte, het was nog altijd mooi weer, echt het ideaal voor de visser. Maar wat merk ik op, als ik mij omdraai ? Een dikke, dreigende wolk. De eerste druppels vallen al ! En een kwartier later, zat ik daar, alleen, het stortregende; vanzelfsprekend had ik geen paraplu meegebracht noch een regenjas (doet je dat niet herinneren aan die keer dat wij naar het strand waren gegaan, verleden jaar ?). Ik was nat tot op het been, en bedroefd. Op de koop toe (Tot overmaat van ramp) wilden de vissen niet bijten.

Met spijt heb ik gedacht aan mijn gerieflijke fauteuil ! Wat een onaangename dag, en wat een verschil tussen wat ik me had voorgesteld en de werkelijkheid !

Nu ja, dat zijn de risico's van het vak. Morgen zal het beter gaan. Groet je moeder van mij. Zeg haar dat (+S) zij haar best doet er weer boven op te komen. Tot gauw. We zullen elkaar volgende week terugzien.

Ik omhels je teder,

TITRES LITTÉRAIRES.

*****MOYEN AGE (>>800)**

LA LITTÉRATURE HAGIOGRAPHIQUE: >> 850
vies de saints (Sainte Eulalie)(La vie de Saint Alexis)

LA LITTÉRATURE ÉPIQUE: >> 1065
chansons de geste en cycles (La Chanson de Roland)(...)

LA LITTÉRATURE ARISTOCRATIQUE: >>1100
premiers poèmes de nobles et de troubadours en France d'Oc

LA LITTÉRATURE COURTOISE: >> 1100
romans antiques (Roman d'Alexandre); romans bretons (Tristan et Yseut)(Erec et Enide par Chrétien de Troyes);
poèmes: chanson <de toile>, pastourelle, aube, lais (par Marie de France); chroniques (écrites par des chroniqueurs comme Villehardouin)

LA THÉÂTRE RELIGIEUX >> 1150
drame liturgique en latin, drame semi-liturgique français (Le jeu d'Adam), <jeu scolaire>

LA POÉSIE DU NORD: >> 1200
trouvères de l'ancienne France d'Oïl: Bodel, Muset, Rutebeuf

LA LITTÉRATURE DIDACTIQUE >> 1225
Le Roman de la Rose; Somme théologique (en latin)

LE THÉÂTRE PROFANE >> 1250
<jeu scolaire>, théâtre comique (la pastourelle Le jeu de Robin et de Marion)

LA LITTÉRATURE BOURGEOISE >> 1250
récits dévots, fabliaux, Le Roman de Renart

*****MOYEN AGE (>> 1300)**

chroniqueurs (Joinville 1224-1319, Froissart 1337-1410, Commines 1447-1511);
miracles (surtout aux XIII et XIV siècles): Le Miracle de Théophile de Rutebeuf;
mystères (surtout aux XIVe et XVe siècles): Le vrai Mystère de la Passion par Gréban);
théâtre comique: la sotie, le monologue, le sermon joyeux, la moralité, la farce (La farce de Maître Pierre Pathelin);
romans brefs:
sermonnaires: (Alain Chartier 1390-1439);
"nouvelle rhétorique" (rhétorique= l'art d'écrire en vers): rondel, rondeau, chant royal, ballade, lai, virelai (Machaut 1300-1377, Deschamps 1345-1406, Christine de Pisan 1364-1430, d'Orléans 1394-1465, Villon 1431-1465);
rhétoriciens (Jean Lemaire de Belges 1475-1525)
1440: Les quinze joyes du mariage 1486: Les cent nouvelles nouvelles

SEIZIÈME SIÈCLE 1500-1600

Rabelais	<u>Pantagruel</u>	1532-R	
Marguerite de Navarre	<u>L'Heptaméron</u>	1558-N	
du Bellay	<u>Les Regrets</u>		1558-P
Ronsard	<u>Sonnets pour Hélène</u>	1578-P	
Montaigne	<u>Essais</u>	1580-Es	

Un choix parmi d'autres écrivains du SEIZIÈME SIÈCLE:
Marot (p), Amyot, d'Aubigné (p), Garnier (t)

DIX-SEPTIÈME SIÈCLE 1600-1700

Corneille	<u>Le Cid</u>	1636-T	
Corneille	<u>Horace</u>		1640-T
Corneille	<u>Nicomède</u>		1651-T
Pascal	<u>Pensées</u>		1658-PH
Molière	<u>Tartuffe</u>	1664-T	
La Rochefoucauld	<u>Maximes</u>	1665-PH	
Racine	<u>Andromaque</u>		1667-T
Molière	<u>L'Avare</u>	1668-T	
La Fontaine	<u>Fables</u>		1668-P
Madame de Sévigné	<u>Lettres</u>	1671-Ep	
Molière	<u>Le Malade imaginaire</u>	1673-T	

Racine	<u>Phèdre</u>	1677-T
Madame de la Fayette	<u>La Princesse de Clèves</u>	1678-R
Racine	<u>Athalie</u>	1691-T

Un choix parmi d'autres écrivains du DIX-SEPTIÈME SIÈCLE: de Viau (p), Malherbe (p), d'Urfé (r), Saint-Aamnt (p), Descartes (ph), Bosset (s), Boileau (p), Quinault (t), Fénelon (h)

DIX-HUITIÈME SIÈCLE 1700-1800

Lesage	<u>Gil Blas</u>	1715-R
Montesquieu	<u>Lettres Persanes</u>	1721-Ep
Prévost	<u>Manon Lescaut</u>	1731-R
Marivaux	<u>Les fausses confidences</u>	1737-T
Voltaire	<u>Zadig</u>	1759-Ré
Diderot	<u>Le neveu de Rameau</u>	1782-Ré
Voltaire	<u>Candide</u>	1759-Ré
Rousseau	<u>Confessions</u>	1765-Au
Laclos	<u>Les liaisons dangereuses</u>	1782-Ep
Beaumarchais	<u>Le mariage de Figaro</u>	1787-T

Un choix parmi d'autres écrivains du DIX-HUITIÈME SIÈCLE:

Fontenelle (ph), Saint-Simon (b), Buffon (sc) d'Alembert (ph), Sedaine (t), Chamfort (ph), de Saint-Pierre (r), Chénier (p)

DIX-NEUVIÈME SIÈCLE 1800-1900

Chateaubriand	<u>René</u>	1802-Ré
Constant	<u>Adolphe</u>	1816-R
Lamartine	<u>Les Méditations</u>	1820-P
Stendhal	<u>Le Rouge et le Noir</u>	1830-R
Balzac	<u>Eugénie Grandet</u>	1833-R
de Musset	<u>La nuit de mai</u>	1835-P
Leconte de Lisle	<u>Poèmes antiques</u>	1852-P
Hugo	<u>Châtiments</u>	1853-P
Flaubert	<u>Madame Bovary</u>	1857-R
Baudelaire	<u>Les Fleurs du Mal</u>	1857-P
Maupassant	<u>Contes</u>	1880-C

Un choix parmi d'autres écrivains du DIX-NEUVIÈME SIÈCLE:

Madame de Staël (r), de Vigny (p), Dumas (r), Mérimée (r), Sainte-Beuve (r), Gautier (r), Fromentin (a), de Goncourt (r), Daudet (r), Zola (r), Rimbaud (p), Verlaine (p), Mallarmé (p), Rostand (t), Verhaeren (p)

VINGTIÈME SIÈCLE 1900-2000

France	<u>L'Affaire Crainquebille</u>	1902-N
Rolland	<u>Jean-Christophe</u>	1904-R
Alain-Fournier	<u>Le Grand Meaulnes</u>	1913-R
Gide	<u>La Symphonie pastorale</u>	1919-Ré
Martin du Gard	<u>Les Thibault</u>	1922-R
Romains	<u>Knock</u>	1923-T
Mauriac	<u>Thérèse Desqueyroux</u>	1927-R
de Saint-Exupéry	<u>Vol de Nuit</u>	1931-R
Céline	<u>Voyage au bout de la nuit</u>	1932-R
Duhamel	<u>Chronique des Pasquier</u>	1933-R
Anouilh	<u>Le voyageur sans bagage</u>	1936-T
Pagnol	<u>César</u>	1937-T
Camus	<u>L'Étranger</u>	1942-R
Vercors	<u>Le silence de la mer</u>	1942-Ré
Simone de Beauvoir	<u>Le sang des autres</u>	1945-R
Vian	<u>L'Écume des Jours</u>	1947-R
Prévert	<u>Paroles</u>	1948-P
Nimier	<u>Le hussard bleu</u>	1950-R
Marguerite Yourcenar	<u>Mémoires d'Hadrien</u>	1951-Rh
Béatrix Beck	<u>Léon Morin, prêtre</u>	1952-R
Françoise Sagan	<u>Bonjour Tristesse</u>	1954-R
Gary	<u>Les Racines du ciel</u>	1956-R
Butor	<u>La Modification</u>	1957-R
Robbe-Grillet	<u>La Jalousie</u>	1957-R

Duras	<u>Moderato Cantabile</u>	1958-R
Ionesco	<u>Le Rhinocéros</u>	1960-T
Beckett	<u>Oh les beaux jours</u>	1963-T
Nathalie Sarraute	<u>Les fruits d'or</u>	1963-R
Le Clézio	<u>Le procès-verbal</u>	1963-R
Sartre	<u>Les Mots</u>	1964-Au
Perec	<u>Les choses</u>	1965-R
Tournier	<u>Le roi des Aulnes</u>	1970-R
Grainville	<u>La lisière</u>	1973-R
Modiano	<u>Villa triste</u>	1975-R
Cavanna	<u>Les Ritals</u>	1978-R
Queffélec	<u>Noces barbares</u>	1985-R
Sollers	<u>Fête à Venise</u>	1990-R
Djian	<u>Assassins</u>	1994-R

Un choix parmi d'autres écrivains du VINGTIÈME SIÈCLE:

Barrès (r), Bourget (r), Loti (r), Anna de Noailles (p), Jammes (p), Péguy (p), Apollinaire (p), Cendrars (p), Claudel (p), Bergson (ph), Lévi-Strauss (s), Valéry (p), Breton (p), Eluard (p), Aragon (p/ r), Proust (r), Bernanos (r), Green (r), Simenon (r), Aymé (h), Giono (r), Cocteau (r/ t), Giraudoux (r/ t), Marcel (ph), Alain (ph), Vailland (r), Troyat (r), Gracq (r), de Mandiargues (p/ r), Christine Arnothy (r), Raphaële Billetdoux (r), Bosquet (p), Colette (r), Genêt (t), Hélène Cixous (r), Dhôtel (r), Duvert (r/ a), Benoîte Groult (r), Kessel (r), Lainé (r), Maurois (r/ b), Merle (r), Michaux (p), Montherlant (r/ t), Anne Philipe (r), Pinget (p), Suzanne Prou (r), Queneau (r), Christine de Rivoyre (r), Christiane Rochefort (r), Sabatier (r), Albertine Sarrazin (r), Simon (r), Wolfromm (r/ t), Barthes (e/ cr), Marie Cardinal (r), Roche (p), Vinaver (t), Koltès (t), Chessex (r-n), Fernandez (r), Weyergans (r-t), Volkoff (r), Echenoz (r), Vautrin (r), Catherine Rihoît (r), Toussaint (r), Roberts (r), Quignard (r), Rémy (r), Mertens (r), Visage (r), Lévy (d), Pilhès (r), Raspail (r), de Saint-Pierre (r), Navarre (r), del Castillo (r), Muriel Cerf (r), Belletto (r), Rinaldi (r), Pancrazi (r), Nina Bouraoui (r), Pennac (r), Jardin (r), Decoin (r), etc., etc.

B. LISTE DE VERBES IRRÉGULIERS 4-HAVO/ 4-VWO
LIJST VAN ONREGELMATIGE WERKWOORDEN F-N

Met beleid gebruiken: 1. Niet alle betekenissen van de werkwoorden konden in een éénregelsysteem worden opgenomen 2. Vele vormen met "se" zijn niet vermeld 3. Er zijn uiteraard nog veel meer onregelmatige werkwoorden; daarnaast zal je zeer veel onbekende regelmatige werkwoorden hier vergeefs zoeken 4. Deze lijst kan nooit een volledige serie hulpbladen onregelmatige werkwoorden vervangen (met alle hoofdtijden en afgeleide tijden). 5. Er is gekozen voor de 1^e persoon enkelvoud (maar het had ook de 3^e persoon kunnen zijn), in slechts twee à drie tijden; daarbij zijn alleen sterk afwijkende Subjonctifs opgenomen in deze eerste versie.

VERBE	TRADUCTION	PRÉSENT	(Subj. Prés.)	PASSÉ COMPOSÉ
Abattre	NEERSLAAN// VELLEN	j'abats		j'ai abattu
Absoudre	ABSOLUTIE GEVEN pardonner	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
Absoudre	VRIJSPREKEN	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
Abstenir de	ZICH ONTHOUDEN VAN	je m'abstiens	je m'abstienne	je me suis abste-
nu<e>				
Abstraire de S'	VAN ZICH AF ZETTEN	il ne peut <pas> s'abstraire de cette idée		
Abstraire	ABSTRAHEREN	j'abstrais		j'ai abstrait
Accourir	TOESNELLEN/ -LOPEN	j'accours		je suis accouru
Accroître	TOENEMEN (augmenter)	cela s'accroît		cela s'est accru
Accueillir	ONTVANGEN	j'accueille		j'ai accueilli
Acquérir	VERWERVEN/ <KRIJGEN>	j'acquiers	j'acquière	j'ai acquis
Adjoindre	TOEVOEGEN ajouter	j'adjoins	que j'adjoigne	j'ai adjoint
Admettre	AANNEMEN	j'admets		j'ai admis
Admettre	TOELATEN	j'admets		j'ai admis
Advenir	GEBEUREN	cela advient		cela est advenu
Aller (Y -)	ER HEEN GAAN	j'y vais	j'y aille	j'y suis allé<e>
Aller S'en	WEGGAAN	je m'en vais	je m'en aille	je m'en suis allé<e>
Aller	GAAN	je vais (vas) (va)	j'aille	je suis allé<e>
Apercevoir	OPMERKEN voir	j'aperçois	aperçoive	j'ai aperçu

Apparaître	<PLOTSELING> VERSCHIJNEN	j'apparais		j'ai apparu
Apparaître	BLIJKEN il se trouve que	il apparaît que		il est apparu que
Appartenir à	HOREN BIJ	j'appartiens	j'appartienne	j'ai appartenu
Appartenir à	ZIJN VAN/ TOEBEHOREN AAN	cela appartient		cela a appartenu
Apprendre à	MEEDELEN/ BERICHTEN	on nous apprend		on nous a appris
Apprendre	LEREN	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris
Apprendre	VERNEMEN/ HOREN VAN	j'apprends par	mon ami que	j'ai appris ... que
Assaillir	AANVALLEN	j'assaille		j'ai assailli
Asseoir S'	GAAN ZITTEN	je m'assieds	je m'asseye	je me suis assis<e>
Asseoir S'	GAAN ZITTEN	je m'assois	je m'assoie	je me suis assis<e>
Asseoir	ZETTEN (= doen zitten)	j'assieds	j'asseye	j'ai assis
Asservir	ONDERWERPEN	j'asservis		j'ai asservi
Assortir	SORTEREN	j'assortis		j'ai assorti
Astreindre à S'	ZICH DWINGEN TOT	je m'astreins		je me suis astreint<e>
Astreindre	DWINGEN/ OPLEGGEN	j'astreins		j'ai astreint
Atteindre	BEREIKEN	j'atteins	j'atteigne	j'ai atteint
Avoir à	MOETEN < hebben te> + INF	j'ai	j'aie	j'ai eu
Avoir	HEBBEN	j'ai	j'aie	j'ai eu
Battre Se	VECHTEN	je me bats		je me suis battu<e>
Battre +4	SLAAN// VERSLAAN	je bats		j'ai battu
Battre +4	WINNEN VAN	A. bat F. par 3 à 2		j'ai battu
Boire	DRINKEN	je bois		j'ai bu
Bouillir	KOKEN (= AAN DE KOOK ZIJN)	cela bout		cela a bouilli
Braire	BALKEN	il brait		
Bruire	RUISEN	il bruit		
Ceindre	OMGORDEN// OMRINGEN	je ceins	je ceigne	j'ai ceint
Chaloir	KUNNEN SCHELEN	peu me chaut		
Choir	VALLEN tomber	-		-
Circoncire	BESNIJDEN	je circoncis		j'ai circoncis
Circonscrire	OMGRENZEN/ AFBAKENEN	je circonscris		j'ai circonscrit
Clore	SLUITEN fermer	je clos		j'ai clos
Combattre +4	BEVECHTEN/ BESTRIJDEN	je combats		j'ai combattu
Commettre	BEGAAN faire	je commets		j'ai commis
Comparaître	VOOR HET GERECHT VERSCH	je comparais		j'ai comparu
Comprendre	BEGRIJPEN// BEVATTEN	je comprends	je comprenne	j'ai compris
Comprendre	INHOUDEN/ OMVATTEN	je comprends	je comprenne	j'ai compris
Compromettre	IN OPSPRAAK BRENGEN	je compromets		j'ai compromis
Concevoir	IN-, UITDENKEN// INZIEN	je conçois		j'ai conçu
Conclure	BESLUITEN (CONCLUDEREN)	je conclus		j'ai conclu
Concourir	SAMENLOPEN	je concours		j'ai concouru
Concourir	WEDIJVEREN (= participer à)	je concours		j'ai concouru
Condescendre	ZICH VERWAARDIGEN OM <à>	je condescends		j'ai condescendu
Conduire Se	ZICH GEDRAGEN	je me conduis		je me suis con-
Conduire	LEIDEN/ BRENGEN NAAR	je conduis		j'ai conduit
Conduire	RIJDEN IN (BESTUREN)	je conduis		j'ai conduit
Confire	KONFIJTEN	je confis		j'ai confit
Confondre Se	SAMENVALLLEN MET <etc.>	cela se confond		cela s'est confondu
Confondre	VERMENGEN/ VERWARREN	je confonds		j'ai confondu
Conjoindre	VERBINDEN	(-)		(-)
Connaître	KENNEN	je connais		j'ai connu
Conquérir	VEROVEREN	je conquiers	je conquière	j'ai conquis
Consentir à	TOESTEMMEN	je consens		j'ai consenti
Construire	BOUWEN (CONSTRUEREN)	je construis		j'ai construit
Contenir Se	ZICH INHOUDEN/ BEDWINGEN	je me contiens	je me contienne	je me suis conte-
Contenir	INHOUDEN/ BEVATTEN	cela contient		cela a contenu
Contraindre à	DWINGEN	je contrais	je contraigne	j'ai contraint
Contrebattre	TERUGVUREN "guerre"	je contrebats		j'ai contrebattu
Contredire	TEGENSPREKEN	je contredis (vs contredisez)		j'ai contredit
Contrefaire	NAMAKEN	je contrefais	je contrefasse	j'ai contrefait
Contrevenir à	OVERTREDEN	je contreviens	je contrevienne	j'ai contrevenu
Convaincre	OVERTUIGEN	je convaincs	je convainque	j'ai convaincu
Convenir	OVEREENKOMEN	cela convient		cela est convenu
Convenir	SCHIKKEN/ VOEGEN	je conviens		j'ai convenu
Convenir <à>	PASSEN (=PASSEND ZIJN)	cela me convient	cela m'a	convenu

Corrompre	BEDERVEN/ OMKOPEN	je corromps		j'ai corrompu
Coudre	NAAIEN (= vêtements ...)	je couds		j'ai cousu
Courir	HOLLEN/ RENNEN/ HARD L	je cours		j'ai couru
Couvrir	BEDEKKEN/ AFLEGGEN	je couvre		j'ai couvert
Craindre VREZEN		je crains	je craigne	j'ai craint
Croire	GEOUVEN	je crois		j'ai cru
Croître	GROEIEN	je crois		j'ai crû
Cueillir	PLUKKEN	je cueille		j'ai cueilli
Cuire	KOKEN ('plat')	je cuis		j'ai cuit
Débattre <de>	DEBATTEREN OVER/ DISCUSS	je débats		j'ai débattu
Décevoir	TELEURSTELLEN	je déçois		j'ai déçu
Déchoir	VERVALLEN	-		déchu
Déconfire	VERSLAAN	je déconfis		j'ai déconfit
Découdre	LOSTORNEN/- MAKEN	je découds		j'ai décousu
Découvrir	ONTDEKKEN	je découvre		j'ai découvert
Décrire	BESCHRIJVEN	je décris		j'ai décrit
Décroître	AFNEMEN (diminuer)	cela décroît		cela a décrû
Dédire	HERROEPEN (iets -)	je dédis		j'ai dédit
Déduire de	AFLEIDEN <UIT> (DEDUCEREN)	je déduis		j'ai déduit
Défaillir	FLAUW VALLEN/ ZWAK WOR	je défaille		j'ai défailli
Défaire	ONTDOEN/ LOSMAKEN	je défais	je défasse	j'ai défait
Défaire	VERSLAAN	je défais	je défasse	j'ai défait
Défendre	VERDEDIGEN// VERBIEDEN	je défends		j'ai défendu
Démentir	ONTKENNEN nier	je démens		j'ai démenti
Démètre qc	IETS VERSTUIKEN	je me démets +4		je me suis démis +4
Démètre	ONTSLAAN (donner sa dém. à)	je démets		j'ai démis
Démètre Se	ONTSLAG NEMEN	je me démets		je me suis démis<e>
Démordre	VASTHOUDEN AAN + nég.	il ne démord pas		il n'a pas démordu
Départir Se	AFZIEN VAN renoncer à	je me dépars		je me suis départi<e>
Dépeindre	BESCHRIJVEN	je dépeins	je dépeigne	j'ai dépeint
Déplaire	MISHAGEN	je déplaïs		j'ai déplu
Dépouvoir de	ONTDOEN VAN	dépouvu de= verstoppen van		dépouvu
Déprendre Se	ZICH LOSMAKEN VAN	je me déprends		je me suis dépris<e>
Désapprendre	AF-/ VERLEREN	je désapprends		j'ai désappris
Descendre	AFDALEN// NAAR BENEDEN B	je descends		j'ai descendu
Descendre de	UITSTAPPEN	je descends		je suis descendu<e>
Desservir	AFRUIJEN// SLECHTE DIENS B	je dessers		j'ai desservi
Desservir	EEN DIENST ONDERHOUDEN	ce car dessert la région		il a desservi
Déteindre	VERSCHIETEN ('couleurs')	cela déteint	cela déteigne	cela a déteint
Détendre Se	ZICH ONTSPANNEN	je me détends		je me suis détenu
Détendre	ONTSPANNEN// AFNEMEN	je détends		j'ai détendu
Détenir	HOUDEN <RECORD/ GEVANG.>	je détiens		j'ai détenu
Détordre	LOSDRAAIEN/	je détords		j'ai détordu
Détruire	VERNIELLEN/ Vernietigen	je détruis		j'ai détruit
Devenir	WORDEN (+ adj/ nom)	je deviens	je devienne	je suis devenu<e>
Dévêtir	ONTKLEDEN	je dévêts		j'ai dévêtu
Dévêtir Se	ZICH ONTKLEDEN	je me dévêts		je me suis dévêtu<e>
Devoir	MOETEN	je dois	je doive	j'ai dû
Devoir à	SCHULDIG ZIJN	je lui dois 10 euros		je lui ai dû
Dire	ZEGGEN	je dis (vs dites)		j'ai dit
Disconvenir	ONTKENNEN/ LOOCHENEN	je disconviens		je ai disconvenu
Discourir	UITVOERIG BESPREKEN <je discours>		<j'ai> discoursu	
Disjoindre	UIT ELKAAR HALEN/ SCHEIDEN	je disjoins		j'ai disjoint
Disparaître	VERDWIJNEN	je disparais		j'ai disparu
Dissoudre	OPLOSSEN (ONTBINDEN)	cela dissout		cela a dissolu
Distendre	UITREKKEN// LOSSER MAKEN	je distends		j'ai distendu
Distraire Se	ZICH VERMAKEN s'amuser	je me distrais		je me suis distrait<e>
Distraire	VERSTROOIEN	je distrais		j'ai distrait
Dormir	SLAPEN	je dors		j'ai dormi
Échoir	TEN DEEL VALLEN	-		échu
Éclore	ONTLUIKEN/ UITKOMEN	il éclôt		il est éclos
Éconduire	AFSCHEPEN	j'éconduis		j'ai éconduit
Écrire	SCHRIJVEN	j'écris		j'ai écrit
Élire	UITKIEZEN// VERKIEZEN	j'élis		j'ai élu
Émettre	UITGEVEN// UITBRENGEN	j'émets		j'ai émis
Émettre	UITZENDEN	on émet		on a émis

Émouvoir de S'	ONTROERD RAKEN DOOR	je m'émeus	je m'émeuve	je me suis ému<e>
Émouvoir	ONTROEREN (= in ontr. br.)	j'émeus	j'émeuve	j'ai ému
Empreindre	DOORDRINGEN VAN	j'empreins		j'ai empreint
Empreindre S' de	DOORTROKKEN ZIJN VAN	cela s'empreint de		cela s'est empreint
en vouloir qc à qn	IEMAND IETS KWALIJK NEMEN	je <vous> en veux de ../ que ...		je <vous> en ai voulu
Enceindre	OMGEVEN/ OMSLUITEN	j'enceins		j'ai enceint
Enclore	OMHEINEN/ OMRINGEN	j'enclos		j'ai enclos
Encourir	OPLOPEN	j'encours		j'ai encouru
Encourir	ZICH OP DE HALS HALEN	j'encours		j'ai encouru
Endormir	IN SLAAP BRENGEN	j'endors		j'ai endormi
Endormir	INSLAPEN/ IN SLAAP VALLEN	je m'endors		je me suis
endormi<e>				
Enduire	BE-/AANSTRIJKEN/ INSMEREN	j'enduis		j'ai enduit
Enfuir S' de	ONTVLUCHTEN	je m'enfuis		je me suis enfui<e>
Enjoindre	GELASTEN/ OPDRAGEN	j'enjoins		j'ai enjoint
Enquérir de S'	ONDERZOEKEN	je m'enquiers	je m'enquière	je me suis enquis<e>
Ensuivre de	VOORTVLOEIEN/ VOLGEN UIT	il s'ensuit		il s'est ensuivi
Entendre	<soms: WILLEN>	j'entends faire ceci		-
Entendre	HOREN	j'entends		j'ai entendu
Entremettre S'	BEMIDDELEN/ Z MINGEN IN	je m'entremets		je me suis entre-
mis<e>				
Entreprendre	ONDERNEMEN	j'entreprends	j'entreprenne	j'ai entrepris
Entretenir	ONDERHOUDEN <en bon état>	j'entretiens	j'entretienne	j'ai entretenu
Entrevoir	BESPEUREN/ ONTWAREN	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
Entrevoir	HALF ZIEN/ EVEN ZIEN	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
Entrouvrir	HALF OPENEN	j'entrouve		j'ai entrouvert
Envoyer ZENDEN/ STUREN		j'envoie (j'enverrai)		j'ai envoyé
Épandre	VERSPREIDEN/ UISTROOIEN	j'épands		j'ai épandu
Éprendre de S'	VERLIEFD WORDEN OP	je m'éprends	je m'éprenne	je me suis épris<e>
Équivaloir à	GELIJK STAAN MET	cela équivaut		cela a équivalu
Équivaloir à	GELIJKWAARDIG ZIJN AAN	ceci équivaut à cela		cela a équivalu
Éteindre	UITDOEN ('lumière')	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
Éteindre UITDOVEN/ BLUSSEN		j'éteins	j'éteigne j'ai éteint	
Étendre	STREKKEN/ <UIT->	j'étends		j'ai étendu
Être assis	ZITTEN (= gezeten zijn)	je suis assis<e>	je sois assis<e>	j'ai été assis<e>
Être contraint de	GEDWONGEN ZIJN OM	je suis contraint	je sois contraint	j'ai été contraint<e>
Être épris de	VERLIEFD ZIJN OP	je suis épris<e>		j'ai été épris<e> de
Être suffisant	VOLDOENDE ZIJN	cela est suffisant	cela a été suffisant	
Être	WORDEN (+ part. Passé)	je suis regardé	je sois r.	j'ai été regardé<e>
Être	ZIJN	je suis <es, est>	je sois	j'ai été
Êtreindre	OMHELZEN	j'étreins		j'ai étreint
Exclure	BUITENSLUITEN	j'exclus		j'ai exclu
Extraire	UITTREKKEN// DELVEN	on extrait		on a extrait
Faillir	BIJNA + WW	il a failli tomber		
Faillir	ONTBREKEN	-		-
Faire à Se	WENNEN AAN	je me fais à.../ je m'y fais		je me suis fait à ...
Faire à Se	ZICH SCHIKKEN IN	je me fais à		je me suis fait à
Faire accroire qc à qn	IEMAND IETS WIJSMAKEN	il fait accroire		il a fait accroire
Faire bouillir	AAN DE KOOK BRENGEN	je fais bouillir		j'ai fait bouillir
Faire construire	LATEN BOUWEN faire bâtir	je fais construire		j'ai fait construire
Faire la cuisine	KOKEN <en général/ absolu>	je fais la cuisine		j'ai fait la cuisine
Faire paître	LATEN GRAZEN	je fais paître		j'ai fait paître
Faire ressortir	DOEN UITKOMEN	je fais ressortir		j'ai fait ressortir
Faire S'en	ZICH ERGEREN	il ne s'en fait pas	il a dit de ne pas s'en faire	
Faire	DOEN// MAKEN	je fais (vs faites)	je fasse	j'ai fait
Falloir	MOETEN// NODIG ZIJN	il faut <que>	il faille	il a fallu
Falloir <+ 3>	NODIG HEBBEN// MOETEN	il me/te/lui/ns/vs/leur faut ...		il ... a fallu
Feindre	VEINZEN	je feins	je feigne	j'ai feint
Fendre	SPLIJTEN/ KLIEVEN	je fends		j'ai fendu
Férir	SLAAN	féru de (gek op ...) sans coup férir=		zonder slag of stoot
Fondre	SMELTEN	je fonds		j'ai fondu
Forclure	VERVALLEN VERKL/ UITSLUITEN	-		forclos
Forfaire	TE KORT SCHIETEN/ PL VERZ	je forçais		j'ai forfait
Frيره	BRADEN/ BAKKEN			frit
Fuir	VLUCHTEN	je fuis		j'ai fui
Geindre	KERMEN; KREUNEN gémir	je geins	je geigne	j'ai geint
Gésir	LIGGEN	ci-gît ... (= hier ligt ... <'graf'>) / gisant		

Inclure	INSLUITEN	j'inclus	j'ai inclu
Induire de	AFLEIDEN UIT/ BRENGEN TOT	j'induis	j'ai induit
Inscrire à S'	ZICH INSCHRIJVEN	je m'inscris	je me suis inscrit<e>
Inscrire	INSCHRIJVEN	j'inscris	j'ai inscrit
Instruire	ONDERRICHTEN (INSTRUEREN)	j'instruis	j'ai instruit
Interdire	VERBIEDEN	j'interdis (vs interdisez)	j'ai interdit
Interrompre	ONDERBREKEN	j'interromps	j'ai interrompu
Intervenir	TUSSENBEIDE KOMEN	j'interviens	j'intervienne je suis intervenu
Introduire	BINNENLEIDEN/ -VOEREN	j'introduis	j'ai introduit
Issir de	VOORTKOMEN UIT	(voortgekomen uit=	issu de)
Joindre	SAMENVOEGEN/ VERBINDEN	je joins	je joigne j'ai joint
Lire	LEZEN	je lis	j'ai lu
Luire	SCHIJNEN ('lumière')	cela luit	cela a lui
Maintenir	HANDHAVEN	je maintiens	je maintienne j'ai maintenu
Maudire	VERVLOEKEN	je maudis (vs maudissez)	j'ai maudit
Méconnaître	MISKENNEN	je méconnais	j'ai méconnu
Médire	KWAADSPREKEN	je médis (vs médisez)	j'ai médit
Méfaire	MISDRIJF/ WANDAAD BEGAAN	-	j'ai méfait
Mentir	LIEGEN	je mens	j'ai menti
Méprendre Se	ZICH VERGISSEN	je me méprends	je me méprenne
Messeoir	MISSTAAN/ NIET PASSEN	cela messied	je me suis mépris<e>
Mettre à Se	BEGINNEN TE commencer à	je me mets	je me suis mis<e> à
Mettre	AANTREKKEN/ -DOEN <enfiler>	je mets	j'ai mis
Mettre	AANZETTEN/ OPZETTEN	je mets	j'ai mis
Mettre	LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN	je mets	j'ai mis
Mordre	BIJTEN	je mords	j'ai mordu
Moudre	MALEN (= produits ...)	je mouds	j'ai moulu
Mourir Se	OP STERVEN LIGGEN	il se meurt	-
Mourir	STERVEN	je meurs	je suis mort<e>
Mouvoir	BEWEGEN (= in beweging br.)	je meus	je meuve j'ai mù
Naître	GEBOREN WORDEN	je nais	je suis né<e>
Nuire (+3)	BENADELEN	je lui nuis	je lui ai nui
Obtenir	<VER>KRIJGEN	j'obtiens	j'obtienne j'ai obtenu
Occire	DODEN tuer	-	j'ai occis
Offrir	AANBIEDEN	j'offre	j'ai offert
Oindre	ZALVEN	j'oins	j'ai oint
Omettre	VERZUIMEN oublier	j'omets	j'ai omis
Omettre	WEGLATEN/ OVERSLAAN	j'omets	j'ai omis
Ouïr	HOREN entendre	par ouï-dire (= van horen zeggen)	ouï
Ouvrir	OPENEN/ OPENDOEN	j'ouvre	j'ai ouvert
Paître	GRAZEN	il paît	-
Paraître	SCHIJNEN/ VERSCHIJNEN	je parais	j'ai paru (je suis
paru)			
Parcourir	DOORLOPEN/- KRUISEN	je parcours	j'ai parcouru
Partir	VERTREKKEN	je pars	je suis parti<e>
Parvenir à	SLAGEN IN arriver à	je parviens à	je suis parvenu<e>
à			
Parvenir	BEREIKEN/ ONTVANGEN	cela me parvient	cela m'est parvenu
Peindre	SCHILDEREN	je peins	je peigne j'ai peint
Percevoir	BIJ IEM OVERKOMEN	je perçois	je perçoive
Perdre	VERLIEZEN	je perds	j'ai perdu
Permettre	TOESTAAN	je permets	j'ai permis
Plaindre de Se	KLAGEN OVER	je me plains	je me plaigne je me suis plaint<e>
Plaindre	BEKLAGEN	je plains	je plaigne j'ai plaint
Plaire à Se	BEHAGEN SCHEPPEN IN	je me plais	je me suis plu
Plaire à	LEUK GEVONDEN WORDEN	je lui plais	je lui ai plu
Plaire (à)	BEHAGEN/ BEVALLEN	je plais	j'ai plu
Plaire à Se	ER VAN HOUDEN OM <s'am. à>	je me plais	je me suis plu
Pleuvoir	REGENEN	il pleut	il a plu
Poindre	(UIT)STEKEN	cela point	cela a point
Poindre	AANBREKEN le jour se lève	le jour point	le jour a point
Pondre	<EIEREN> LEGGEN	il pond	il a pondu
Pourfendre	DOORHOUDEN// TE LIJF GAAN	je pourfends	j'ai pourfendu
Poursuivre	VER-/ ACHTERVOLGEN	je poursuis	j'ai poursuivi
Pourvoir à	VOORZIEN IN	je pourvois (je pourvoirai)	j'ai pourvu

Pouvoir de	VOORZIEN <VAN>	je pourvois <je pourvoirai>	j'ai pourvu
Pouvoir	KUNNEN/ MOGEN	je peux (puis-je ?) je puisse	j'ai pu
Prédire	VOORSPELLEN	je prédis (vs prédise _z)	j'ai prédit
Prendre	NEMEN/ PAKKEN	je prends je prenne	j'ai pris
Prescrire	VOORSCHRIJVEN	je prescris	j'ai prescrit
Pressentir	EEN VOORGEVOEL HEBBEN	je pressens	j'ai pressenti
Prétendre à	AANSPRAAK MAKEN OP	je prétends	j'ai prétendu
Prétendre	BEWEREN affirmer	je prétends	j'ai prétendu
Prévaloir de	ZICH LATEN VOORSTAAN OP	je me prévaux je me prévale	je me suis prévalu<e>
Prévaloir sur	DE OVERHAND HEBBEN OP	je prévaux je prévale	j'ai prévalu
Prévenir	VOORKOMEN	je préviens je prévienne	j'ai prévenu
Prévenir	WAARSCHUWEN	je préviens je prévienne	j'ai prévenu
Prévoir	VOORZIEN/ VOORUITZIEN	je prévois <je prévoirai>	j'ai prévu
Produire	VOORTBRENGEN (PRODUC.)	je produis	j'ai produit
Promettre	BELOVEN	je promets	j'ai promis
Promouvoir	BEVORDEREN/ PROMOTEN	je promeus je promeuve	j'ai promu
Proscrire	VERBANNEN	je proscriis	j'ai proscrit
Provenir de	AFKOMSTIG ZIJN	cela provient	cela est provenu
Provenir de	VOORTVLOEIEN/-SPRUITEN	cela provient	cela est provenu
Quérir	HALEN chercher	je vais quérir (j'envoie quérir)	-
Rabattre Se sur	ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	je me rabats	je me suis rabattu
Rabattre	VERMINDEREN// SAMENDRIJV	je rabats	j'ai rabattu
Rasseoir Se	WEER GAAN ZITTEN	je me rassieds je me rasseye	je me suis rassis<e>
Ravoir	TERUGKRIJGEN	-	-
Rebattre	OPNIEUWE SCHUDDEN/ VULL	rebats	j'ai rebattui
Recevoir	ONTVANGEN/ KRIJGEN	je reçois je reçoive	j'ai reçu
Reconduire	TERUGBRENGEN// VERLENG	je reconduis	j'ai reconduit
Reconnaître	HER-/ER-/VERKENNEN	je reconnais	j'ai reconnu
Recourir à	ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	je recours	j'ai recouru
Recouvrir de	BEDEKKEN MET	je recouvre	j'ai recouvert
Recueillir	OPVANGEN/ OPNEMEN <gens>	je recueille	j'ai recueilli
Recueillir	VERZAMELEN	je recueille	j'ai recueilli
Redevoir	NOG SCHULDIG ZIJN	la somme redue	j'ai redû
Redire	HERHALEN/ NOG EENS ZEGG	je redis (vs redites)	j'ai redit
Réduire à	TERUGBRENGEN/ HERL. TOT	je réduis	j'ai réduit
Réduire de	BEPERKEN/ TERUGBR. MET	je réduis	j'ai réduit
Réécrire	HERVERKIEZEN	je réécrivis	j'ai réélu
Refaire	OVERDOEN	je refais	j'ai refait
Rejoindre qn	ZICH BIJ IEMAND VOEGEN	je le rejoins je le rejoigne	je l'ai rejoint
Rejoindre	INHALEN// ZICH VOEGEN BIJ	je rejoins je rejoigne	j'ai rejoint
Relire	HERLEZEN// OVERLEZEN	je relis	j'ai relu
Reluire	BLINKEN	cela reluit	cela a relui
Remettre à Se	WEER BEGINNEN TE	je me remets	je me suis remis<e>
Remettre	OVERHANDIGEN donner je remets		j'ai remis
Remettre	UITSTELLEN	je remets	j'ai remis
Rémoudre	SLIJPEN	je rémouds??	j'ai rémoulu
Renaître	HERLEVEN/ HERGEBOREN W	je renaiss	je suis rené<e>
Rendre	<soms: MAKEN + ADJ>	cela me rend furieux	cela m'a rendu
Rendre	TERUGGEVEN	je rends	j'ai rendu
Repaître (Se)	ZICH VERLUSTIGEN/ Z VOEDEN	-	j'ai/ je me suis
repu<e>			
Répandre	VERSPREIDEN/ STROOIEN	je répands	j'ai répandu
Repartir	<WEER> ANTWOORDEN (je repars)		j'ai reparti
Répartir	VERDELEN/ OMSLAAN	je répartis	j'ai réparti
Repartir	WEER VERTREKKEN	je repars	je suis reparti<e>
Repeindre	OPVERVEN	je repeins	j'ai repeint
Repentir Se	BEROUW HEBBEN	je me repens	je me suis repen-
ti<e>			
Répondre	ANTWOORDEN	je réponds	j'ai répondu
Répondre de	INSTAAN VOOR	je réponds	j'ai répondu
Reprendre	HERVATTEN// TERUGNEMEN	je reprends	j'ai repris
Reproduire	WEERGEVEN/ VERMENIGVULD	je reproduis	j'ai reproduit
Requérir	VERZOEKEN prier	je requiers	j'ai requis
Résoudre	BESLUITEN (décider)	je résous	j'ai résolu
Résoudre	OPLOSSEN/ OVERGAAN IN	cela résoud	cela a résolu

Ressentir	GEVOELEN/ ONDERVINDEN	je ressens		j'ai ressenti
Ressortir à	VALLEN ONDER	il ressortit à		il a ressorti à
Ressortir	WEER UITGAAN	je ressors		je suis ressorti<e>
Restreindre	BEPERKEN limiter	je restreins	je restreigne	j'ai restreint
Retenir	ONTHOUDEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Retenir	RESERVEREN/ BESPREKEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Retenir	TEGENHOUDEN	je retiens	je retienne	j'ai retenu
Revendre	WEER-/DOORVERKOPEN	je revends		j'ai revendu
Revenir	TERUGKOMEN	je reviens		je suis revenu<e>
Revêtir de	BEKLEDEN// AANTREKKEN	je revêts		j'ai revêtu
Revivre	HERLEVEN	je revis		j'ai revécu
Revoir	WEERZIEN// OVERKIJKEN	je revois	je revoie	j'ai revu
Rire de Se	SPOTTEN MET se moquer de	je me ris de		je me suis ri de
Rire	LACHEN	je ris		j'ai ri
Rompre <avec>	BREKEN met>	je romps		j'ai rompu
Saillir	UITSTEKEN,-PUILEN// DEKKEN	il saille (il saillera)		
Satisfaire	BEVREDIGEN	je satisfais		j'ai satisfait
Satisfaire	VOLDOEN<ING GEVEN>	je satisfais		j'ai satisfait
Savoir	WETEN/ < iets> KUNNEN	je sais	je sachej'ai su	
Secourir	HULP BIEDEN (= aider)	je secours		j'ai secouru
Séduire	VERLEIDEN	je séduis		j'ai séduit
Sentir	VOELEN/ RUIKEN	je sens		j'ai senti
Seoir	ZITTEN// PASSEND ZIJN	il sied (= het is passend)		
Servir	<BE>DIENEN	je sers		j'ai servi
Sortir	TEVOORSCHIJN HALEN	je sors		j'ai sorti
Sortir	UITGAAN/ NAAR BUITEN GAAN	je sors		je suis sorti<e>
Souffrir <de>	LIJDEN/ <DULDEN>	je souffre		j'ai souffert
Soumettre	ONDERWERPEN	je soumets		j'ai soumis
Sourdre	OPWELLEN/ OPBORRELEN	il sourd		-
Sourire	GLIMLACHEN	je souris		j'ai souri
Souscrire à	INTEKENEN OP	je souscris		j'ai souscrit
Soustraire	AFTREKKEN <'maths'>	je soustrais		j'ai soustrait
Soutenir	ONDERHOUDEN <'argent'>	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
Soutenir	ONDERSTEUNEN	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
Souvenir de Se nu<e>	ZICH HERINNEREN	je me souviens	je me souviens	je me suis souve-
Subvenir à	BIJDAGEN IN	je subviens	je subviens	j'ai subvenu
Suffire	VOLDOENDE ZIJN	il suffit		il a suffi
Suivre	VOLGEN	je suis (!) <suis, suit>		j'ai suivi
Surprendre	VERRASSEN	je surprends	je surprenne	j'ai surpris
Surseoir à	OPSCHORTEN	je sursois (je surseoirai)		j'ai sursis
Survénir	PLOTSELING KOMEN	cela survient		cela est survenu
Survivre à	OVERLEVEN	je survis		j'ai survécu
Taire	VERZWIJGEN	je tais		j'ai tu
Taire Se	ZWIJGEN	je me tais		je me suis tu<e>
Teindre +4 Se	ZIJN VERVEN	je me teins	je me teigne	je me suis teint
Teindre	VERVEN ('tissus/ cheveux')	je teins	je teigne	j'ai teint
Tendre	SPANNEN// UITSTEKEN	je tends		j'ai tendu
Tenir	<VAST>HOUDEN	je tiens	je tiens	j'ai tenu
Tondre	SCHEREN "herbe/ animaux"	je tonds		j'ai tondu
Tordre	<OM>DRAAIEN	je tords		j'ai tordu
Traduire	VERTALEN	je traduis		j'ai traduit
Traire	TREKKEN// MELKEN	je traie		j'ai trait
Transcrire	OVERSCHRIJVEN	je transcris		j'ai transcrit
Transmettre	OVERBRENGEN/ -DRAGEN	je transmets		j'ai transmis
Transparente	SCHIJNEN DOOR/ TEVOORSCH	cela transparait		cela a transparu
Tressaillir	TRILLEN/ SIDDEREN	je tressaillis		j'ai tressailli
Vaincre	OVERWINNEN	je vaincs	je vainque	j'ai vaincu
Valoir mieux + I	BETER ZIJN	il vaut mieux		il a <mieux> valu
Valoir	WAARD ZIJN	je vaudrais	je vaille	j'ai valu
Vendre	VERKOPEN	je vends		j'ai vendu
Venir de + INF	HEBBEN/ ZIJN + ZOJUIST/ NET..	je viens de + INF	(je venais de + INF)	
Venir	KOMEN	je viens	je vienne	je suis venu<e>
Vêtir	KLEDEN	je vêts		j'ai vêtu
Vêtir Se	ZICH KLEDEN	je me vêts		je me suis vêtu<e>

Veuillez + INF	WEES(T) ZO GOED OM ...	(veuillez m'excuser) (veuillez vous asseoir)		
Vivre	LEVEN// BELEVEN + 4	je vis		j'ai vécu
Voir	ZIEN	je vois	je voie	j'ai vu
Vouloir	WILLEN	je veux	je veuille	j'ai voulu

LISTE DE VERBES IRRÉGULIERS

4-HAVO/ 4-VWO

LIJST VAN ONREGELMATIGE WERKWOORDEN

N-F

AAN DE KOOK BRENGEN	faire bouillir	je fais bouillir		j'ai fait bouillir
AANBIEDEN	offrir	j'offre		j'ai offert
AANBREKEN le jour se lève	poindre	le jour point		le jour a point
AANNEMEN	admettre	j'admets		j'ai admis
AANTREKKEN/ -DOEN enfiler	mettre	je mets		j'ai mis
AANVALLEN	assaillir	j'assaille		j'ai assailli
AANZETTEN/ OPZETTEN	mettre	je mets		j'ai mis
ABSOLUTIE GEVEN pardonner	absoudre	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
AFKOMSTIG ZIJN	provenir	cela provient		cela est provenu
AFLEIDEN <UIT> (DEDUCEREN)	déduire	je déduis		j'ai déduit
AFNEMEN (diminuer)	décroître cela décroît		cela a décrû	
AFSCHEPEN	éconduire	j'éconduis		j'ai éconduit
AFTREKKEN <'maths'>	soustraire	je soustrais		j'ai soustrait
ANTWOORDEN <weer - >	repartir	(je repars)		j'ai reparti
BALKEN	braire il brait			
BEDEKKEN MET	recouvrir de	je recouvre		j'ai recouvert
BEDEKKEN/ AFLEGGEN	couvrir	je couvre		j'ai couvert
BEDIENEN/ DIENEN	servir	je sers		j'ai servi
BEGAAN faire	commettre	je commets		j'ai commis
BEGINNEN TE commencer à	se mettre à	je me mets		je me suis mis<e> à
BEGRIJPEN// BEVATTEN	comprendre	je comprends	je comprenne	j'ai compris
BEHAGEN SCHEPPEN IN	se plaire à	je me plais		je me suis plu
BEHAGEN/ BEVALLEN	plaire à	je plais		j'ai plu
BEKLAGEN	plaindre	je plains	je plaïne	j'ai plaint
BENADELEN	nuire à	je lui nuis		je lui ai nui
BEPERKEN limiter	restreindre	je restreins	je restreigne	j'ai restreint
BEPERKEN/ TERUGBR. MET	réduire de	je réduis		j'ai réduit
BEREIKEN	atteindre	j'atteins	j'atteigne	j'ai atteint
BEREIKEN/ ONTVANGEN	parvenir cela me	parvient	cela m'est parvenu	
BEROUW HEBBEN	se repentir	je me repens		je me suis repen-
ti<e>				
BESCHRIJVEN	décrire	je décris		j'ai décrit
BESCHRIJVEN	dépeindre	je dépeins	je dépeigne	j'ai dépeint
BESLUITEN (CONCLUDEREN)	conclure	je conclus		j'ai conclu
BESLUITEN (décider)	résoudre	je résous	je résolve	j'ai résolu
BESPEUREN/ ONTWAREN	entrevoir	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
BETER ZIJN	valoir mieux	il vaut mieux		il a <mieux> valu
BEVECHTEN/ BESTRIJDEN	combattre	je combats		j'ai combattu
BEVORDEREN/ PROMOTEN	promouvoir	je promeus	je promeuve	j'ai promu
BEVREDIGEN	satisfaire	je satisfais		j'ai satisfait
BEWEGEN (= in beweging br.)	mouvoir je meus	je meuve	j'ai mû	
BIJ IEM OVERKOMEN	percevoir ?	je perçois	je perçoive	j'ai perçu
BIJDRAGEN IN	subvenir à	je subviens	je subviennne	j'ai subvenu
BIJNA + WW	faillir	il a failli tomber		
BINNENLEIDEN/ -VOEREN	introduire	j'introduis		j'ai introduit
BLIJKEN il se trouve que	apparaître il apparaît que		il est apparu que	
BLINKEN	reluire	cela reluit		cela a relui
BOUWEN (CONSTRUEREN)	construire	je construis		j'ai construit
BRADEN/ BAKKEN	frire		frit	
BUITENSLUITEN	exclure	j'exclus		j'ai exclu
DE OVERHAND HEBBEN OP	prévaloir sur	je prévaux	je prévale	j'ai prévalu
DOEN UITKOMEN	faire ressortir	je fais ressortir		j'ai fait ressortir
DOEN// MAKEN	faire	je fais (vs faites)	je fasse	j'ai fait
DOORLOPEN/- KRUISEN parcourir	je parcours		j'ai parcouru	
DRINKEN	boire	je bois		j'ai bu
DWINGEN	contraindre	je constrains	je contraigne	j'ai contraint
EEN VOORGEVOEL HEBBEN	pressentir	je pressens		j'ai pressenti

ER HEEN GAAN	y aller	j'y vais	j'y aille	j'y suis allé<e>
ER VAN HOUDEN OM s'amu. à GAAN ZITTEN	se plaisir à s'asseoir	je me plais	je m'asseye	je me suis plu
GAAN ZITTEN	s'asseoir	je m'assieds	je m'asseye	je me suis assis<e>
GAAN	aller	je m'assois	je m'assoie	je me suis assis<e>
GEBEUREN	advenir	je vais (vas)(va)		je suis allé<e>
GEBOREN WORDEN	naître	cela advient		cela est advenu
GEDWONGEN ZIJN OM	être contraint de	je nais	je sois contraint	je suis né<e>
GELIJK STAAN MET	équivaloir	je suis contraint		j'ai été contraint<e>
GELIJKWAARDIG ZIJN AAN	équivaloir à	cela équivaut		cela a équivalu
GELOVEN	croire	ceci équivaut à cela		cela a équivalu
GEVOELEN/ ONDERVINDEN	ressentir	je crois		j'ai cru
GLIMLACHEN	sourire	je ressens		j'ai ressenti
GRAZEN	paître	je souris		j'ai souri
GROEIEN	croître	il paît		-
HALEN	quérir	je crois		j'ai crû
HALF OPENEN	entrouvrir	-		-
HALF ZIEN/ EVEN ZIEN	entrevoir	j'entrouve		j'ai entrouvert
HANDHAVEN	maintenir	j'entrevois	j'entrevoie	j'ai entrevu
HEBBEN	avoir	je maintiens	je maintienne	j'ai maintenu
HER-/ER-/VERKENNEN	reconnaître	j'ai	j'aie	j'ai eu
HERHALEN répéter	redire	je reconnais		j'ai reconnu
HERLEVEN	revivre	je redis (vs redites)		j'ai redit
HERLEVEN/ HERGEBOREN W	renaître	je revis		j'ai revécu
HERLEZEN// OVERLEZEN	relire	je renais		je suis rené<e>
HERVATTEN	reprenre	je relis		j'ai relu
HERVERKIEZEN	réélire	je reprends	je reprenne	j'ai repris
HOLLEN/ RENNEN/ HARD L	courir	je réélis		j'ai réélu
HOREN entendre	ouïr	je cours		j'ai couru
HOREN BIJ	appartenir à	par oui-dire (= van horen zeggen)		
HOUDEN/ VASTHOUDEN tenir	je tiens	j'appartiens	j'appartienne	j'ai appartenu
HULP BIEDEN (= aider)	secourir	je tiens	je tiens	j'ai tenu
INHALEN	rejoindre	je secours		j'ai secouru
INHOUDEN/ BEVATTEN	contenir	je rejoins	je rejoigne	j'ai rejoint
INHOUDEN/ OMVATTEN	comprendre	cela contient		cela a contenu
INSCHRIJVEN	inscrire	je comprends	je comprenne	j'ai compris
INSLAPEN/ IN SLAAP VALLEN	s'endormir	j'inscris		j'ai inscrit
INSLUITEN	inclure	je m'endors		je me suis endormi
INTEKENEN OP	souscrire	j'inclus		j'ai inclu
KENNEN	connaître	je souscris		j'ai souscrit
KERMEN; KREUNEN gémir	geindre	je connais		j'ai connu
KLAGEN OVER	se plaindre de	je geins	je geigne	j'ai geint
KLEDEN habiller	je vêtir	je me plains	je me plaigne	je me suis plaint<e>
KOKEN ('plat')	cuire	je vêts		j'ai vêtu
KOKEN (= AAN DE KOOK ZIJN)	bouillir	je cuis		j'ai cuit
KOKEN <en général/ absolu>	faire la cuisine	cela bout		cela a bouilli
KOMEN	venir	je fais la cuisine		j'ai fait la cuisine
KRIJGEN/ VERKRIJGEN	obtenir	je viens	je vienne	je suis venu<e>
KUNNEN// MOGEN	pouvoir	j'obtiens	j'obtienne	j'ai obtenu
KWAADSPREKEN	médire	je peux (puis-je ?)	je puisse	j'ai pu
KWALIJK (IEM. IETS – NEMEN)	en vouloir qch à qn	je médis (vs médisez)		j'ai médit
LACHEN	rire	en vouloir qch à qn je <vous> en veux de ../ que...		je <vous> en ai voulu
LATEN BOUWEN faire bâtir	faire construire	je ris		j'ai ri
LATEN GRAZEN	faire paître	je fais construire		j'ai fait construire
LEGGEN; ZETTEN; PLAATSEN	mettre	je fais paître		j'ai fait paître
LEIDEN/ BRENGEN NAAR	conduire	je mets		j'ai mis
LEREN	apprendre	je conduis		j'ai conduit
LEUK GEVONDEN WORDEN	plaire	j'apprends	j'apprenne	j'ai appris
LEVEN// BELEVEN + 4	vivre	je lui plais		je lui ai plu
LEZEN	lire	je vis		j'ai vécu
LIEGEN	mentir	je lis		j'ai lu
LIGGEN	gésir	je mens		j'ai menti
LIJDEN/ <DULDEN>	souffrir	ci-gît ... (= hier ligt ... <'graf>)		
LOSTORNEN/- MAKEN	découdre	je souffre		j'ai souffert
MALEN (= produits ...)	moudre	je découds		j'ai décousu
		je mouds		j'ai moulu

MEEDELEN/ BERICHTEN	apprendre	on nous apprend		on nous a appris
MISHAGEN	déplaire	je déplais		j'ai déplu
MISKENNEN	méconnaître	je méconnais		j'ai méconnu
MOETEN < hebben te> + INF	avoir à	j'ai	j'aie	j'ai eu
MOETEN <met : IL>	falloir	il faut ...il faille		il a fallu
MOETEN	devoir	je dois	je doive	j'ai dû
NAAIEN (= vêtements ...) coudre		je couds		j'ai cousu
NAMAKEN	contrefaire	je contrefais	je contrefasse	j'ai contrefait
NEERSLAAN// VELLEN	abattre	j'abats		j'ai abattu
NEMEN/ PAKKEN	prendre	je prends	je prenne	j'ai pris
NODIG HEBBEN// NODIG ZIJN	falloir	il lui faut ...		il lui a fallu
OMGORDEN// OMRINGEN	ceindre	je ceins	je ceigne	j'ai ceint
ONDERHOUDEN <argent>	soutenir	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
ONDERHOUDEN <en bon état>	entretenir	j'entretiens	j'entretienne	j'ai entretenu
ONDERNEMEN	entreprendre	j'entreprends	j'entreprenne	j'ai entrepris
ONDERRICHTEN (INSTRUEREN)	instruire	j'instruis		j'ai instruit
ONDERSTEUNEN	soutenir	je soutiens	je soutienne	j'ai soutenu
ONDERWERPEN	asservir	j'asservis		j'ai asservi
ONDERWERPEN	soumettre	je soumets		j'ai soumis
ONDERZOEKEN	enquérir	je m'enquiers	je m'enquière	je me suis enquis<e>
ONTBREKEN	-		-	
ONTDEKKEN	découvrir	je découvre		j'ai découvert
ONTDOEN/ LOSMAKEN	défaire	je défais	je défasse	j'ai défait
ONTHOUDEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
ONTKENNEN nier	démentir	je démens		j'ai démenti
ONTKLEDEN	dévêtir	je dévêts		j'ai dévêtu
ONTROERD RAKEN DOOR	s'émouvoir	je m'émeus	je m'émeuve	je me suis ému<e>
ONTROEREN (= in ontr. br.)	émouvoir	j'émeus	j'émeuve	j'ai ému
ONTSLAAN (donner sa dém. à)	démettre	je dé mets		j'ai démis
ONTSLAG NEMEN	se démettre	je me dé mets		je me suis démis<e>
ONTVANGEN	accueillir	j'accueille		j'ai accueilli
ONTVANGEN/ KRIJGEN	recevoir	je reçois	je reçoive	j'ai reçu
ONTVLUCHTEN	s'enfuir	je m'enfuis		je me suis enfui
OP STERVEN LIGGEN	se mourir	il se meurt		-
OPENEN/ OPENDOEN	ouvrir	j'ouvre		j'ai ouvert
OPLOPEN	encourir	j'encours		j'ai encouru
OPLOSSEN (ONTBINDEN)	dissoudre	cela dissoud??		cela a dissolu
OPLOSSEN/ OVERGAAN IN	résoudre	cela résoud		cela a résolu
OPMERKEN voir	apercevoir	j'aperçois	aperçoive	j'ai aperçu
OPSPRAAK (IN – BRENGEN)	compromettre	je compromets		j'ai compromis
OPVANGEN/ OPNEMEN <gens>	recueillir	je recueille		j'ai recueilli
OPVERVEN	repeindre	je repeins	je repeigne	j'ai repeint
OVERBRENGEN/ -DRAGEN	transmettre	je transmets		j'ai transmis
OVERDOEN	refaire	je refais		j'ai refait
OVEREENKOMEN	convenir	cela convient		cela est convenu
OVERHANDIGEN donner	remettre	je remets		j'ai remis
OVERLEVEN	survivre	je survis		j'ai survécu
OVERSCHRIJVEN	transcrire	je transcris		j'ai transcrit
OVERTREDEN	contrevenir	je contreviens	je contrevienne	j'ai contrevenu
OVERTUIGEN	convaincre	je convaincs	je convainque	j'ai convaincu
OVERWINNEN	vaincre	je vaincs	je vainque	j'ai vaincu
PASSEN (=PASSEND ZIJN)	convenir	cela me convient	cela m'a convenu	
PASSEND ZIJN	seoir		il sied (= het is passend)	
PLOTSELING KOMEN	survenir	cela survient		cela est survenu
PLUKKEN	cueillir	je cueille		j'ai cueilli
REGENEN	pleuvoir	il pleut		il a plu
RESERVEREN/ BESPREKEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
RIJDEN IN (BESTUREN)	conduire	je conduis		j'ai conduit
RUISEN	bruire	il bruit		
SAMENLOPEN	concourir	je concours		j'ai concouru
SAMENVOEGEN/ VERBINDEN	joindre	je joins	je joigne	j'ai joint
SCHIJNEN ('lumièr')	luire	cela luit		cela a lui
SCHIJNEN/ VERSCHIJNEN	paraître	je parais		j'ai paru (je suis paru)
SCHIKKEN/ VOEGEN	convenir	je conviens		j'ai convenu
SCHILDEREN	peindre	je peins	je peigne	j'ai peint

SCHRIJVEN	écrire	j'écris		j'ai écrit
SLAAN	férir			féru de ... (gek op ...)
SLAAN// VERSLAAN	battre	je bats		j'ai battu
SLAAP (IN – BRENGEN)	endormir	j'endors		j'ai endormi
SLAGEN IN	parvenir	je parviens à		je suis parvenu à
SLAPEN	dormir	je dors		j'ai dromi
SLIJPEN	rémoudre	je rémouds??		j'ai rémoulu
SLUITEN fermer	clore	je clos		j'ai clos
SORTEREN	assortir	j'assortis		j'ai assorti
SPOTTEN MET se moquer de	se rire de	je me ris de		je me suis ri de
STERVEN	mourir	je meurs		je suis mort<e>
TEGENHOUDEN	retenir	je retiens	je retienne	j'ai retenu
TEGENSPREKEN	contredire	je contredis (vs contredisez)		j'ai contredit
TEN DEEL VALLEN	échoir	-		échu
TERUGBRENGEN/ HERL. TOT	réduire	je réduis		j'ai réduit
TERUGKOMEN	revenir	je reviens		je suis revenu<e>
TERUGKRIJGEN	ravoir	-		-
TEVOORSCHIJN HALEN	sortir	je sors		j'ai sorti
TOELATEN	admettre	j'admets		j'ai admis
TOENEMEN (augmenter)	s'accroître	cela s'accroît		cela s'est accru
TOENELLEN/ -LOPEN	accourir	j'accours		je suis accouru
TOESTAAN	permettre	je permets		j'ai permis
TOESTEMMEN	consentir	je consens		j'ai consenti
TOEVOEGEN ajouter	adjoindre	j'adjoins	que j'adjoigne	j'ai adjoint
TREKKEN// MELKEN	traire	je traie		j'ai traité
TRILLEN/ SIDDEREN	tressaillir	je tressaillis		j'ai tressailli
TUSSENBEIDE KOMEN	intervenir	j'interviens	j'intervienne	je suis intervenu
UITDOEN ('lumière')	éteindre	j'éteins	j'éteigne	j'ai éteint
UITDOVEN/ BLUSSEN	éteindre	j'éteins	j'éteigne j'ai éteint	
UITGAAN/ NAAR BUITEN GAAN	sortir	je sors		je suis sorti<e>
UITGEVEN// UITBRENGEN	émettre	j'émet		j'ai émis
UITKIEZEN// VERKIEZEN	élire	j'élis		j'ai élu
UITSTEKEN	poindre	cela point		cela a point
UITSTELLEN	remettre	je remets		j'ai remis
UITTREKKEN// DELVEN	extraire	on extrait		on a extrait
UITVOERIG BESPREKEN discourir		<je discours>		<j'ai> discouru
UITZENDEN	émettre	on émet		on a émis
VALLEN tomber	choir	-		-
VECHTEN	se battre	je me bats		je me suis battu<e>
VEINZEN	feindre	je feins	je feigne	j'ai feint
VER-/ ACHTERVOLGEN	poursuivre	je poursuis		j'ai poursuivi
VERBANNEN	proscrire	je proscriis		j'ai proscrit
VERBIEDEN	interdire	j'interdis (vs interdisez)		j'ai interdit
VERBINDEN		(-)		(-)
VERDELEN/ OMSLAAN	répartir	je répartis		j'ai réparti
VERDWIJNEN	disparaître	je disparaissais		j'ai disparu
VERLEIDEN	séduire	je séduis		j'ai séduit
VERLIEFD WORDEN OP	s'éprendre	je m'éprends	je m'éprenne	je me suis épris<e>
VERLIEFD ZIJN OP	être épris de	je suis épris<e>		j'ai été épris<e> de
VERNEMEN/ HOREN VAN	apprendre	j'apprends par mon ami que		j'ai appris que
VERNIELLEN/ Vernietigen	détruire	je détruis		j'ai détruit
VEROVEREN	conquérir	je conquiers	je conquière	j'ai conquis
VERRASSEN	surprendre	je surprends	je surprenne	j'ai surpris
VERSCIETEN ('couleurs')	déteindre	cela déteint	cela déteigne	cela a déteint
VERSCIJNEN <plotseling - >	apparaître	j'apparais		j'ai apparu
VERSLAAN	défaire	je défais	je défasse	j'ai défait
VERSTROOIEIEN	distraindre	je distrais		j'ai distraint
VERSTUIKEN (IETS -)	se démettre	je me démetts +4		je me suis démis +4
VERTALEN	traduire	je traduis		j'ai traduit
VERTREKKEN	partir	je pars		je suis parti<e>
VERVALLEN	déchoir	-		déchu
VERVEN ('tissus/ cheveux')	teindre	je teins	je teigne	j'ai teint
VERVLOEKEN	maudire	je maudis (vs maudissez)		j'ai maudit
VERWERVEN/ <KRIJGEN>	acquérir	j'acquiers	j'acquière	j'ai acquis
VERZAMELEN	recueillir	je recueille		j'ai recueilli
VERZOEKEN	requérir	je requiers	je requière	j'ai requis

VERZUIJMEN oublier	omettre	j'omets		j'ai omis
VERZWIJGEN	taire	je tais		j'ai tu
VLUCHTEN	fuir	je fuis		j'ai fui
VOELEN/ RUIKEN	sentir	je sens		j'ai senti
VOLDOEN<ING GEVEN> satisfaire	je satisfais			j'ai satisfait
VOLDOENDE ZIJN	être suffisant	cela est suffisant		cela a été suffisant
VOLDOENDE ZIJN	suffire	il suffit		il a suffi
VOLGEN	suivre	je suis (!) <suis, suit>		j'ai suivi
VOORKOMEN	prévenir	je préviens je prévienne		j'ai prévenu
VOORSCHRIJVEN	prescrire	je prescris		j'ai prescrit
VOORSPellen	prédire	je prédis (vs prédisez)		j'ai prédit
VOORTBRENGEN (PRODUC.)	produire	je produis		j'ai produit
VOORTKOMEN UIT	issir			issu de (= voortgekomen uit)
VOORTVLOEIEN/ VOLGEN UIT	s'ensuivre	il s'ensuit		il s'est ensuivi ?
VOORTVLOEIEN-/SPRUITEN	provenir	cela provient		cela est provenu
VOORZIEN <VAN>	pourvoir de	je pourvois <je pourvoirai>		j'ai pourvu
VOORZIEN/ VOORUITZIEN	prévoir	je prévois <je prévoirai>		j'ai prévu
VREZEN	craindre	je crains je craigne	j'ai craint	
VRIJSPREKEN	absoudre	j'absous	j'absolve	j'ai absolu
WAARD ZIJN	valoir	je vauX	je vaille	j'ai valu
WAARSCHUWEN	prévenir	je préviens je prévienne		j'ai prévenu
WEDIJVEREN (= participer à)	concourir	je concours		j'ai concouru
WEER BEGINNEN TE	se remettre à	je me remets		je me suis remis<e>
WEER GAAN ZITTEN	se rasseoir	je me rassieds	je me rasseye	je me suis rassis<e>
WEER VERTREKKEN	repartir	je repars		je suis reparti<e>
WEERZIEN// OVERKIJKEN	revoir	je revois	je revoie	j'ai revu
WEES(T) ZO GOED OM ...		(veuillez m'excuser)	(veuillez vous asseoir)	
WEGGAAN	s'en aller	je m'en vais	je m'en aille	je m'en suis allé<e>
WEGLATEN	omettre	j'omets		j'ai omis
WENNEN AAN	se faire à	je me fais à.../ je m'y fais		je me suis fait à ...
WETEN/ < iets> KUNNEN savoir	je sais	je sachej'ai su		
WIJSMAKEN (IEM. IETS -)	faire accroire qch à qn	il fait accroire		il a fait accroire
WILLEN	vouloir	je veux	je veuille	j'ai voulu
WORDEN (+ adj/ nom)	devenir	je deviens	je devienne	je suis devenu
WORDEN (+ part. Passé)	être regardé	je suis regardé	je sois r.	j'ai été regardé
WORDEN	être	je suis	je sois ...	j'ai été ...
ZEGGEN	dire	je dis (vs dites)		j'ai dit
ZENDEN/ STUREN	envoyer	j'envoie		j'ai envoyé
ZETTEN (= doen zitten)	asseoir	j'assieds	j'asseye	j'ai assis
ZICH BIJ IEMAND VOEGEN	rejoindre	je le rejoins	je le rejoigne	je l'ai rejoint
ZICH ERGEREN	s'en faire	il ne s'en fait pas	il a dit de ne pas s'en faire	
ZICH GEDRAGEN	se conduire	je me conduis		je me suis conduit
ZICH HERINNEREN	se souvenir	je me souviens	je me souviene	je me suis souve- nu<e>
ZICH INHOUDEN/ BEDWINGEN	se contenir	je me contiens	je me contienne	je me suis conte- nu<e>
ZICH INSCHRIJVEN	s'inscrire	je m'inscris		je me suis inscrit<e>
ZICH KLEDEN s'habiller	se vêtir	je me vêts		je me suis vêtu<e>
ZICH LATEN VOORSTAAN OP	se prévaloir	je me prévaux	je me prévale	je me suis prévalu<e>
ZICH ONTHOUDEN VAN	s'abstenir de	je m'abstiens	je m'abstienne	je me suis abste- nu<e>
ZICH ONTKLEDEN	se dévêtir	je me dévêts		je me suis dévêtu<e>
ZICH OP DE HALS HALEN	encourir	j'encours		j'ai encouru
ZICH SCHIKKEN IN	se faire à	je me fais à		je me suis fait à
ZICH VERGISSEN	se méprendre	je me méprends	je me méprenne	je me suis mépris<e>
ZICH VERMAKEN s'amuser	se distraire	je me distrais		je me suis distrait
ZIEN	voir	je vois	je voie	j'ai vu
ZIJN VERVEN	se teindre	je me teins	je me teigne	je me suis teint
ZIJN + ZOJUIST/ NET..	venir de	je viens de + INF	(je venais de + INF)	
ZIJN TOEVLUCHT NEMEN TOT	recourir	je recours	j'ai recouru	
ZIJN VAN/ TOEBEHOREN AAN	appartenir à	cela appartient	cela a appartenu	
ZIJN	je suis <es, est>	je sois	j'ai été	
ZITTEN (= gezeten zijn)	être assis	je suis assis<e>	je sois assis<e>	j'ai été assis<e>
ZWIJGEN	se taire	je me tais		je me suis tue
, ce qui(1) ce que((4)		, wat ...		

, d'où ...	, vandaar ...
.... certes, mais, dat is zeker zo, maar
<à> savoir	namelijk, te weten
<il> n'empêche que	dat neemt niet weg dat// het is niettemin zo dat
... autant que ce <u>soit</u> moi	<dan> kan ik het net zo goed doen/ zijn
à de distance	op ... afstand
à bord de	aan boord van/ in
à cause de	vanwege; wegens
à cause de	wegens
à ce que (je m'attends ... ETC.) +S <ik verwacht> dat ...	op voorwaarde dat
à condition que +S	naast// in vergelijking met
à côté de	naast
à côté de	bij gebrek aan
à défaut de	rechts van
à droite de	door steeds maar <meer>/ voortdurend te
à force de	links van
à gauche de	achterin ...
à l'arrière de	achterin
à l'arrière	voorin ...
à l'avant de	voorin
à l'avant	daartegenover
à l'opposé	aan het eind van
à la fin de +ART	overgeleverd aan
à la merci de	op de manier van
à la mode de	op de manier van
à la mode de	bij de dood van
à la mort de	aan de rand van
à la périphérie de	in plaats van
à la place de	op zoek naar
à la recherche de	bij het uitgaan/ afkomen van
à la sortie de	ten vervolge op// naar aanleiding van
à la suite de	naar aanleiding van
à la suite de	aan de vooravond van
à la veille de	aan de vooravond van
à la veille de	gevrijwaard tegen, beschut tegen
à l'abri de	gevrijwaard tegen, beschut tegen
à l'abri de	met behulp van
à l'aide de	aan het begin van / bij de dageraad van
à l'aube de	ten opzichte van
à l'égard de	ten opzichte van
à l'égard de	jegens, tegen; ten opzichte van
à l'encontre de	jegens, tegen
à l'encontre de	bij binnenkomst van
à l'entrée de	ten tijde van/ in de tijd van
à l'époque de	met uitzondering van
à l'exception de	met uitsluiting van
à l'exclusion de	naar het voorbeeld van
à l'exemple de	buiten; aan de buitenkant van
à l'extérieur de	naar het voorbeeld van
à l'instar de	buiten medeweten van
à l'insu de	buiten medeweten van
à l'insu de	bedoeld voor; ten behoeve van
à l'intention de	binnen; aan de binnenkant van
à l'intérieur de	in tegenstelling tot; tegengesteld aan
à l'inverse de	aan het eind van; bij afloop van
à l'issue de	ter gelegenheid van
à l'occasion de	tegenover
à l'opposé de	naarmate
à mesure que	naarmate
à mesure que	tenzij + infinitief (cf. <u>type zin</u>)
à moins de	tenzij (cf. type zin)
à moins de +INF	tenzij (cf. type zin)
à moins que +S	tenzij + onderwerp en gezegde (cf. <u>type zin</u>)
à moins que +S	opnieuw, weer
à nouveau	behoudens (=behalve)
à part	vanaf
à partir de	nauwelijks of
à peine... que	

à peine... que	nauwelijks of
à portée de	binnen bereik van
à proportion que	naarmate
à proportion que	naarmate
à propos de	over
à proximité de	in de nabijheid van
à raison de	voor <het bedrag van>
à raison de	voor <het bedrag van>
à savoir	namelijk, te weten
à supposer que + S	aannemende dat
à tel point que	zoeer <zelfs> dat
à travers	dwars door
à travers	dwarsdoor
à travers	dwars door
à	aan/ naar (ENZ.)
à	in (+ VILLE)
à	voor (des oranges à 20 frs le kilo)
à	aan; in (ville) <etc.>
à/ sur la demande de	op verzoek van
à/ sur la requête de	op verzoek van
abstraction faite de	afgezien van
afin de +INF	om te; teneinde te
afin de ne pas ...	om niet te. Teneinde niet te
afin de	om te, teneinde te
afin que +S ... ne pas	opdat ... niet
afin que +S	opdat
ainsi que	evenals
ainsi	zo; op die manier
alors que	terwijl
alors que	terwijl
alors	toen; dan
<u>alors</u>	<u>toen; dan</u>
après que	nadat
après que	nadat
après	na
assez ... pour que +S	... genoeg opdat (om te)
attendu que	overwegende dat
attendu que	overwegende dat
au cas où	in het geval dat
au bas de	onderaan (page)
au bas de	onderaan ("page")
au bénéfice de	ten gunste van
au bord de	aan de rand van
au bout de	aan het eind van
au centre de	in het midden/ middelpunt van
au coeur de	in het hart van
au contraire	integendeel
au contraire	integendeel
au cours de	in de loop van
au début de +ART	aan het begin van
au dehors de	buiten (LIEU)
au demeurant	overigens
au demeurant	overigens
au détriment de	ten koste van
au détriment de	ten koste van
au fil de	in de loop van
au fond de	achterin
au fur et à mesure que	naarmate, naargelang
au fur et à mesure que	naarmate, naargelang
au haut de	bovenaan (page)
au haut de	bovenaan ("page")
au large de	ter hoogte van
au lendemain de	net na
au lieu de	in plaats van
au lieu de	in plaats van
au milieu de	in het midden van, temidden van
au milieu de	in het midden van; temidden van
au moins	minstens

au moins	minstens
au moins	minstens
au moins	minstens
au moment de	op het moment van
au moment où	op het moment waarop
au moyen de	door middel van
au moyen de	door middel van
au niveau de	op het peil van// op het gebied van
au nom de	in naam van
au péril de	met gevaar voor
au péril de	met gevaar voor
au pied de	aan de voet van
au point de + INF	zozeer dat
au point que	zozeer dat
au préjudice de	ten koste van
au prix de	ten koste van
au profit de	ten profijte (=gunste) van
au reste	overigens
au reste	overigens
au risque de	met het gevaar/ risico te/ van
au sein de	in de boezem van; in; bij
au service de	in dienst van
au sommet de	bovenaan; bovenop; op de top van
au su de	met medeweten van
au sujet de	over
au surplus	overigens
au surplus	bovendien// overigens
au temps où	in de tijd waarin
au terme de	aan het eind van
au travers de	dwars door
au travers de	dwarsdoor
au travers de	dwars door; dwars over
au/ à tel point que	zozeer <zelfs> dat
au/ à tel point que	zozeer <zelfs> dat
au/ dans le cas où	in het geval dat
au/ dans le cas où	in het geval dat
au-delà de	aan de overzijde van; <uitgaande> boven
au-delà de	boven ... uit
au-delà de	<uitgaande> boven
au-delà de	aan de overzijde van
au-dessous de	onder (niet precies)
au-dessous de	onder ("niet precies")
au-dessus de	boven<op>
au-dessus de	boven ("niet precies")
au-devant de	tegemoet, op ... af
au-devant de	tegemoet; op ... af
aparavant	van te voren
auprès de	bij (INTIMITÉ)
auprès de	bij / dichtbij / <soms: vergeleken bij>
auprès de	bij ("intimité"// =niet slaand op "korte afstand" >> =près de)
Aussi (DÉBUT PHRASE)	... dan ook ...
aussi (+ INV)	dan ook
aussi bien que	evenals
aussi bien que	evenzeer als
aussi bien que	evenzeer als; evenals
aussi longtemps que	zolang als// even lang als
Aussi	... dan ook (= aan het <u>begin</u> van de Franse zin)
aussitôt que	zodra
aussitôt que	zodra
autant ... autant	des te ... des te/ zo ... , zo ...
autant que	evenveel als
autant que	evenveel als; evenzeer als
autour de	rond<om>; om ... heen
autour de	rond<om>
autrement	anders
autrement	anders
autrement	anders
aux alentours de	in de omgeving van

aux alentours de	in de omgeving van
aux approches de	omstreeks
aux dépens de	ten koste van
aux dépens de	ten koste van
aux environs de	in de omgeving van; omstreeks
aux environs de	in de omgeving van; omstreeks
aux frais de	op kosten van
aux ordres de	onder het bevel van
aux yeux de	in de ogen van
avant de	voor, alvorens te
avant de + INF	voor, alvorens te
avant que +S	voordat
avant que +S	voordat
avant	voor/ alvorens (TEMPS)
avant	voor ("temps")
avec	met (cf. <u>verbe</u>)
avec la collaboration de	met medewerking van
avec l'aide de	met de hulp van
avec	met; <soms: gezien>
avoir beau + INF	al ... <nog zo>
bien que +S	hoewel
bien que+S	hoewel
bien	wel
bien	wel
bref,	kortom,
c'est que	dat komt omdat/ doordat
car	want
car	want
ce n'est pas parce que ... mais	niet omdat ... maar
ce n'est pas que +S	niet dat ...
ce que	wat ... ! (ook: que ... !// comme ... !)
ce qui (1) ce que (4)	wat ... (<u>geen</u> vraag)
cela n'empêche que	dat neemt niet weg dat
cependant	echter, evenwel
cependant	echter, evenwel
Certes,	Zeker,
Certes,	Zeker,
c'est à cause de ça que FAM	daarom; vanwege ...
c'est la raison pour laquelle	daarom; dat is de reden waarom
c'est pour ça que FAM	daarom
c'est pour cela que	daarom
c'est pour cela que	daarom
c'est pourquoi	daarom
c'est pourquoi	daarom
c'est pourquoi	daarom
c'est-à-dire	dat wil zeggen
c'est-à-dire	dat wil zeggen
chaque fois que	elke keer dat
chez	bij (= bij iemand thuis/ een firma/ schrijver)
chez	bij ("bâtiment/ maison")// bij <.... (thuis)>
combien	hoeveel
combien	hoeveel/ (soms: hoezeer)
comme si (+ verl. tijd)	alsof
comme si (+verl. tijd)	alsof
comme !	wat ... !
comme	<zo>als
comme	daar (=omdat); toen
<u>comme</u>	<zo>als// wat ... !// daar (omdat)// toen
comme/ que/ ce que !	wat ...!
comment	hoe
comment	hoe (soms: hoezeer)
comment	hoe (<u>soms</u> : hoezeer)
comparé à	vergeleken met
concernant	betreffend<e>, over
concernant	betreffend<e>, over
contrairement à	in tegenstelling tot
contre	tegen
contre	tegen

côté FAM		wat ... betreft
d'autant moins que		te minder daar
d'ici là		van nu af <aan> tot die tijd/ dat moment
d'ores et déjà		nu al
d'où vient-il que		hoe komt het dat ?
d'ailleurs		trouwens
d'ailleurs	trouwens	
dans l'hypothèse où		aannemende dat; in de vooronderstelling dat
dans le but de		met het doel om
dans le but de		met het doel om
dans le cadre de		in het kader van
dans le cas où		in het geval dat
dans le courant de		in de loop van
dans le domaine de		op het gebied van
dans un esprit de		in een geest van
dans		in (LIEU)// over (TEMPS)
dans		in// over ("temps")
d'après		naar (= volgens)
d'après		naar, (=) volgens
d'autant <plus> que		te meer daar
d'autant <plus> que		<des> te meer daar
d'avantage		méér
d'avec		van (ex. "séparer d'avec")
d'avec		van (met bepaalde ww: "séparer" b.v.)
de (mon) côté		van mijn kant
de ce que		over hetgeen, over
de ce que		over hetgeen// over
de chez		bij ... vandaan
de chez		bij ... vandaan
de crainte de + INF		uit vrees om/ te
de crainte de		uit vrees om/ te
de crainte que + S		uit vrees dat
de crainte que +S <ne>		uit vrees dat
de façon à + INF	zo<danig> dat	
de façon à		zo<danig> dat
de façon que (+S)		zo<danig> dat
de façon que +S		zo<danig> dat
de la part de		van de kant van; van
de la sorte		op die manier; zo
de la sorte		zo, op die manier
de là		vandaan
de manière à +INF		zo<danig> dat
de manière à		zo<danig> dat
de manière que (+S)		zo<danig> dat
de manière que +S/ l		zo<danig> dat
de même que		evenals, net als
de même que		evenals, net als
de nouveau		opnieuw; weer
de par		wegens
de par		van de zijde van
de par/de la part de		van de zijde/ kant van
de peur de + INF	uit angst om/ te	
de peur de		uit angst om/ te
de peur que + S	uit angst om/ te	
de peur que +S ... <ne>		uit angst dat
de plus		bovendien
de plus		bovendien
de sorte que (+S)		zodat
de sorte que +S/ l	zodat	
de telle sorte que +S/l		zodanig dat; zodat
de		van, vanaf (LIEU), over
de		van, vanaf ("lieu") etc.// (soms: door)
de/ à nouveau		weer, opnieuw
début		aan het begin van
déduction faite de		afgezien van
dehors		buiten (= niet binnenshuis)
dehors		buiten ("lieu")
déjà		al, reeds

déjà		al, reeds
d'entre		<temidden> van
d'entre		<temidden> van
depuis le temps que		sinds de tijd dat
depuis que		sinds
depuis		sinds<dien>
depuis		sinds<dien>/ (soms: vanaf)
derrière		achter ("lieu")
derrière		achter (LIEU)
dès lors		vanaf dat moment
dès que		zodra
dès que	zodra	
dès		al vanaf (TEMPS)
dès		al vanaf ("temps")
désormais		voortaan
devant		voor (LIEU)
devant		voor ("lieu")
d'ici <à>		vanaf ... tot// van hier<af> tot
donc		dus
donc		dus
dorénavant		voortaan
d'où		vandaar ... //
du côté de		van de kant van/ de kant uit van
du côté de		van de kant van
du coup		van de weeromstuit
du fait de		vanwege
du moins		tenminste
du moins		ten minste// tenminste
du point de vue de		uit het oogpunt van
du temps de		in de tijd van
du temps où		in de tijd waarin
du temps que		in de tijd dat
durant		gedurende
durant		gedurende
eh bien		wel<nu>
en (PREPOSITION)		in (TEMPS/ PAYS)<"PAYS: ook "au<x>"
en (PRONOM)		ervan/ erover <etc>
en accord avec		in overeenstemming met
en admettant que +S		aannemende dat
en attendant de		alvorens te
en attendant que +S		totdat
en attendant que+S		totdat
en bas de		onderaan
en bas de		onderaan
en bordure de		aan de rand van
en cas de		in geval van
en ce qui (me) concerne		wat (mij) betreft
en ce qui concerne		wat betreft
en collaboration avec		in samenwerking met
en commémoration de		ter herinnering aan/ vanwege de viering van
en compagnie de		in gezelschap van
en comparaison de		in vergelijk met
en comparaison de		in vergelijking met
en comparaison de		in vergelijking met
en concertation avec		in overleg met
en conséquence		dienovereenkomstig
en conséquence	dienovereenkomstig	
en considération de		in ogenschouw nemend; met het oog op
en contrebas de		onderaan <de/het ...>
en début de +sans ART		staand aan het begin van
en deçà de		aan deze zijde van; <blijvend> binnen
en deçà de		aan deze zijde van; <blijvend> binnen
en dehors de		buiten, behalve (fig.) +
en dehors de		buiten; behalve (fig.) +; afgezien van
en dépit de		in weerwil van (=ondanks)
en dépit de		in weerwil van (= ondanks)
en direction de		in de richting van
en effet		inderdaad

en effet	inderdaad// (<u>soms</u> : weliswaar)
en face de	tegenover
en face de	vergeleken met/ bij
en face de	tegenover
en faveur de	ten gunste van
en fin d' +sans ART	tegen het eind van
en fonction de	al naar gelang
en forme de	in de vorm van
en général	over/ in het algemeen
en haut de	boven<aan>
en l'absence de	in afwezigheid van
en l'espace de	in een tijdsbestek van
en l'honneur de	ter ere van
en marge de	in de marge van
en matière de	op het stuk <=gebied> van
en moins de	binnen ("temps")
en plus de	behalve +
en plus de	buiten +
en plus de	behalve +
en plus	bovendien
en plus,	bovendien
en présence de	in tegenwoordigheid van
en quête de	op zoek naar
en raison de	vanwege; wegens
en raison de	vanwege; wegens
en récompense de	als beloning voor
en reconnaissance de	als erkentelijkheid voor
en relation avec	in verband met
en réponse à	in antwoord op
en revanche	echter
en revanche	echter, daarentegen
en revanche	echter, daarentegen
en revanche	echter, daarentegen
en signe de	ten teken van
en souvenir de	ter herinnering aan
en supposant que + S	aannemende dat
en sus de	behalve, boven
en sus de	extra; er nog bij
en sus	in de hoedanigheid van (=als)
en tant que	in de hoedanigheid van (=als)
en tant que	krachtens
en vertu de	met het oog op
en vue de	als
en	in ("temps"// "pays": ook "au<x>" voor land)
en	hoewel
encore que +S	hoewel
encore que+S	nog; alweer
encore	nog// alweer
encore	soms: nog altijd
Encore...	... <maar>dan ... nog wel
Encore...	... <maar>dan nog wel (aan begin van Franse zin)
en-dessous	eronder
en-dessous	eronder
en-dessus	erboven
en-dessus	erboven
enfin	tenslotte
enfin	tenslotte
ensuite	vervolgens
ensuite	vervolgens
entre	tussen
entre	tussen// (<u>soms</u> : elkaar ... s'entraider)
envers	jegens
envers	jegens (= tegen)
environ	ongeveer
et aussi	en ook
et	en
étant donné <que>	gegeven het feit <dat>

étant donné <que>	gegeven het feit <dat>
eu égard à	met betrekking tot; in aanmerking genomen
excepté	behalve, uitgezonderd -
excepté	behalve, uitgezonderd -
face à	gesteld voor// tegenover
face à	gesteld voor
faute de	bij gebrek aan
faute de	bij gebrek aan
fin +sans ART	aan het eind van
finalement	tenslotte
finir par	il a fini par avouer= tenslotte heeft hij bekend
grâce à	dank zij
grâce à	dank zij
histoire de	om te (bij wijze van)
hormis	buiten, behalve +
hormis	buiten, behalve +
hors de	buiten ("lieu")
hors de	buiten (LIEU)
hors	buiten
hors	buiten (example: hors service)
il est vrai que	het is waar dat// het is zo dat/ weliswaar ...
il n'empêche que	het neemt niet weg dat
il n'en reste pas moins que	toch neemt dat niet weg dat (=blijft het zo dat)
il y a geleden
inversement	daarentegen
jusqu'<à> il y a	tot ??
jusqu'à ce que +S	tot<dat>
jusqu'à ce que+S	tot<dat>
jusqu'à	tot
jusqu'à	tot <aan>// tot in
jusqu'à/ jusque dans	tot <aan>, tot in
jusqu'après	tot na
jusque chez	tot bij
jusque dans	tot in
jusque vers	tot aan
jusqu'en	tot in
la veille de	op de vooravond van
le lendemain de	de dag na
le long de	langs
loin de (+ INF)	ver<re> van
loin de	ver<re> van
lors de	tijdens, ten tijde van
lors de	tijdens; ten tijde van
lors même que	al..., zelfs wanneer
lors même que	al ... // zelfs wanneer
lorsque	toen; wanneer
lorsque	toen; wanneer
maintenant que	nu
maintenant que	nu (+ BIJZIN)
mais	maar
mais	maar
malgré cela,	ondanks dat,
malgré que (+S)	ondanks dat
malgré	ondanks
malgré	ondanks
même si	zelfs als
moins de/ que (!)	minder dan
moins de/que (!)	minder dan
moyennant	middels; tegen <betaling van> de prijs van
moyennant	middels
moyennant	middels ('door middel van')
n'empêche que	het neemt niet weg dat
n'importe lequel	onverschillig welke
n'importe où	onverschillig waar
n'importe qui	onverschillig wie
n'importe quoi	onverschillig wat
ne .. plus du tout	helemaal niet meer (Je n'en ai plus du tout envie)
ne .. plus jamais	nooit meer (Il ne va plus jamais à Amsterdam)

ne .. aucun<e>	geen enkel<e> (Je n'ai vu aucun livre qui m'intéresse)
ne .. guère	nauwelijks (Il ne fréquente guère les discothèques)
ne .. nulle part	nergens (Tu ne trouveras nulle part un aussi grand choix)
ne .. pas que	niet alleen maar (Il ne dit pas que des choses stupides)
ne .. personne	niemand (Tu n'as vu personne dans cette salle de classe)
ne .. que	slechts (=alleen maar) (Il ne dit que des choses stupides)
ne ... ni ... ni	noch ... noch
ne ... plus	niet meer (Il ne se souvient plus de cela)
ne ... jamais	nooit (Elle n'est jamais allée à Rotterdam)
ne ... pas aussi	ook niet (Tu ne trouves pas aussi qu'il a tort ?) (geen ontkenning)
ne ... pas du tout	helemaal niet (Je ne pense pas du tout qu'il ait raison)
ne ... pas encore	nog niet (Je n'ai pas encore déjeuné)
ne ... pas non plus	ook niet (Lui, il ne le veut pas non plus)
ne ... pas	niet (= geen) (spreektaal : vaak wordt «ne » weggelaten)
ne ... plus que	nog slechts (Elle mange plus que des fruits)
ne ... plus rien	niets meer (Il ne fait plus rien en classe)
ne ... ni ... ni	noch ... noch (Il ne sait ni lire ni écrire)
ne ... pas plus	evenmin (Je n'ai pas plus d'argent que lui)
ne ... rien du tout	helemaal niets (Il ne fait rien du tout pour se perfectionner en maths)
ne ... rien	niets (J'ai bien regardé mais je n'ai rien trouvé)
ne fût-ce que	al was het alleen maar om
ne fût-ce que	al zou het alleen maar zijn om
ne plus	niet meer
ne serait-ce que	al was het alleen maar om
ne serait-ce que	al was het alleen maar om
ne	niet (bij "savoir, pouvoir, oser, bouger, cesser" valt "pas"soms weg)
néanmoins	niettemin
néanmoins	niettemin
ni (... ni ...)	noch (... noch ...)
ni ... ni ...	noch ... noch ...
non que +S	niet dat
non seulement ... mais aussi	niet alleen ... maar ook
non seulement ... mais encore	niet alleen ... maar ook
nonobstant	niettegenstaande
nonobstant	niettegenstaande
Or, ...	Wel<nu>,
Or,	Welnu,
ou bien ... ou bien	of <wel> of
ou bien	ofwel
où que +S	waar ook
ou	of
outre	behalve +
outre	behalve +
outre	behalve +
par ailleurs	overigens
par comparaison à/ avec	bij vergelijking met
par conséquent	dus, bijgevolg
par conséquent	dus, bijgevolg
par contre	daarentegen
par contre	daarentegen
par crainte de + INF	uit vrees om/ te
par crainte de	uit vrees om/ te
par le biais de	via <de omweg van>
par l'intermédiaire de	via; door tussenkomst van
par manque de	uit gebrek aan
par manque de	uit gebrek aan
par peur de	uit angst om
par rapport à	met betrekking tot
par rapport à	met betrekking tot
par suite de	ten gevolge van
par suite de	ten gevolge van
par suite de	ten gevolge van
par	per, door, via
par	per// door// via
parce que	omdat
parce que	omdat
par-dessous	onder ... heen
par-dessous	onder ... heen

par-dessus		over ... heen
par-dessus		over ... heen
par-devant		ten overstaan van
par-devant		ten overstaan van
par-devers soi		voor zichzelf
par-devers soi		voor zichzelf
parmi		temidden, onder
parmi		temidden van; onder
partant		derhalve, dus
partant		derhalve, dus
pas assez ... pour que	+S	niet ... genoeg opdat
pas plutôt que ...	niet zodra ...	niet zodra
pas plutôt que		niet zodra
pendant que		terwijl
pendant que		terwijl
pendant		tijdens
plus <d'argent>		meer (meer geld (ook : davantage d'argent) of geen geld meer)
plutôt <que>		eerder/ liever <dan>
plutôt que		eerder <liever> dan
plutôt		eerder; liever
pour (ma) part		wat (mij) betreft
pour ... que +S		hoe ... ook
pour ... que +S		hoe ... ook
pour + INFINITIF PASSÉ		omdat ... (un cadeau pour avoir réussi à ...)
pour autant (+nég.)		daarom nog niet
pour autant (+nég.)		daarom nog niet
pour autant que +S		voor zover...
pour autant que +S		voor zover...
pour le cas où		voor het geval dat
pour le compte de		voor rekening van
pour ne pas + INF		opdat .. niet/ om niet .. te
pour que +S ... ne pas		opdat ... niet
pour que +S		opdat
pour que+S		opdat
pour		vanwege (une amende pour dépassement de vitesse)
pour		voor (PERSONNES etc.)
pour		voor/ <<naar <ex. "partir pour">>
pour		voor ("personne" etc.)
pour		voor (personne etc.)
pourquoi		waarom
pourquoi	waarom	waarom
pourtant		toch
pourtant	toch	toch
pourvu que +S		mits
pourvu que+S		mits
près de		bij ("lieu")
près de		bij (LIEU)
proche de		bij, nabijliggend, dichtgelegen bij
proche de		bij, nabijliggend
proche		nabij
puis		daarna, dan
puis		daarna, dan
puisque		omdat ... immers
puisque		omdat ... immers
quand <bien> même que		al ...<CONCESSION>
quand <bien> même que	al ... (toegeving)	al ... (toegeving)
quand même		toch
quand même (...)	toch; al ...	toch; al ...
quand même		toch// al ...
quand		toen; wanneer
quand		wanneer; toen
quand		toen// wanneer
quand		toen; wanneer
quant à		wat ... betreft
quant à		wat ... betreft
que ?		wat ?
que ?		wat ?
que !		wat !

que !	wat ...!
que	soms : slechts (met weglating van « pas » in korte zinnen)
quel(le)s ... que +S	welke ... ook
quel(le)s que +S	welke ook ...
quelque ... que+S	hoe ... ook
quelque + NOMBRE	ongeveer
quelque ... que +S	hoe ... ook
quelque peu	enigszins
quelque<s> ... que +S	welke ... ook
quelque<s> ... que	welke ... ook
qui que + S	wie ook
qui que ce soit	wie het ook is/ zij
quitte à	op het gevaar af te
quitte à	op het gevaar af te
quoi que +S	wat ... ook
quoi que +S	wat ... ook
quoi que ce soit	wat het ook is/ zij
quoi qu'il en soit	hoe het ook zij,
quoi qu'il en soit	hoe het ook zij,
quoique	ofschoon
quoique	ofschoon
relativement à	met betrekking tot
résultat:	met als gevolg dat (het resultaat ervan is dat)
s'entre....	elkaar ... (ex. "s'entre-aider")
sans que +S	zonder dat
sans que+S	zonder dat
sans quoi	zonder hetwelk
sans quoi	zonder hetwelk; zonder wat
sans	zonder <te>
sans	zonder
sauf	behalve + -
sauf	behalve + -
selon	volgens
selon	volgens
Seulement,	Alleen, (aan begin Franse zin)
si ... que +S	hoe ... ook
si ... que +S	hoe ... ook
si ... que	zo ... dat
si bien que +I	zodat
si bien que +I	zodat
si ce n'est que	of het moe<s>t zijn
si ce n'est que	of het moe<s>t zijn
si tant est que	als tenminste, als al
si tant est que	als tenminste, als al
si tant est que	als tenminste, als al
si	of; als MAAR OOK al
si	al; ook al ("concession")
si	of// als
sinon	zo niet, anders
sinon	zoniet, anders
sitôt que	zodra
sitôt que	zodra
soit ... soit	hetzij ... hetzij
soit ... soit	hetzij ... hetzij ...
soit que ... soit que +S	ofwel ... ofwel// hetzij ... hetzij
soit	namelijk
soit	namelijk
sous couleur de LIT	onder het mom van
sous la direction de	onder leiding van
sous le patronage de	onder bescherming van
sous l'effet de	onder de uitwerking van
sous l'égide de	onder de banier van
sous les auspices de	onder auspiciën van
sous les ordres de	onder het bevel van
sous l'impulsion de	onder impuls van
sous prétexte que	onder het voorwendsel dat; voorwendende dat
sous	onder
sous	onder

suivant	volgens
suivant	volgens
supposé que +S	gesteld dat
supposé que+S	gesteld dat
sur fond de +sans ART	tegen een achtergrond van
sur la base de	op basis van
sur la recommandation de	op aanbeveling van
sur le conseil de	op advies van
sur le devant	aan de voorkant
sur le plan de	op het terrein (=gebied) van
sur ordre de	op bevel van
sur proposition de	op voorstel van
sur	op; over (maar ook vaak: de)
sur	op// over (maar vaak: de >> parler de)
tandis que	terwijl (OPPOSITION)
tandis que	terwijl ("opposition")
tant (il) y a que	hoe het ook zij...
tant (il) y a que	hoe het ook zij...
tant ... que	zolang/ zozeer dat
tant et si bien que	zodanig dat
tant que	zo veel als, zozeer
tant que	zo veel als// zozeer// soms: zo lang als
tant soit peu	enigszins
tantôt ... tantôt	nu eens, dan weer
tantôt ... tantôt	nu eens, dan weer
tellement ... que	zo ... dat
tiens !	zo !; hé !
total:	met als uitkomst dat; met als gevolg dat
touchant	betreffend<e>; rakend
touchant	betreffend<e>; rakend; aangaande
toujours	<nog> altijd/ steeds
toujours	<nog> altijd/ steeds
tout ... que +I/+S	hoe ... ook
tout ... que +I/+S	hoe ... ook
tout au long de	over de gehele lengte van
toutefois	echter, toch
toutefois	echter, toch
toutes les fois que	iedere keer als
trop ... pour que +S	te ... opdat
trop ... pour que	te ... opdat
trop mal pour que	te slecht opdat ...
trop peu ... pour que	te weinig ... opdat
une fois que	als eenmaal
une fois que	als eenmaal
vers	naar (=in de richting van); omstreeks
vers	naar, in de richting van// omstreeks
via	via
vis-à-vis de	tegenover; jegens
vis-à-vis de	ten opzichte van; jegens
vis-à-vis de	tegenover// jegens
vis-à-vis de	tegenover; jegens
voici	geleden// ("ziehier")
voici	geleden// (hier is/ zijn: "ziehier")
voilà pourquoi	daarom
voilà	<al ..> geleden// ("ziedaar")
voilà	<al ..> geleden// (daar is/ zijn: "ziedaar")
vu	vu que gezien <het feit dat>
vu	gezien